

MEMORIA  
CASA  
ÁFRICA

---

**09**

---

África  
y España,  
cada vez  
más  
cerca



Casa África es un instrumento de diplomacia pública al servicio de la acción exterior del Estado. Constituida como consorcio público el 26 de junio de 2006 en el marco del Plan África del Gobierno de España, está integrada por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, el Gobierno de Canarias, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria. Hasta diciembre de 2009 también han participado los Cabildos Insulares de Fuerteventura, Gran Canaria, Lanzarote y Tenerife, impulsando y consolidando la labor de la Casa. El objetivo de esta institución es acercar África a España desarrollando actividades en los ámbitos cultural, político, social y económico.

La sede de Casa África se encuentra en Las Palmas de Gran Canaria. En la imagen, el patio central del edificio, lugar habitual de talleres y conciertos, entre otros eventos.



## Índice

Presentación	7
Órganos de Gobierno	10
Órganos Consultivos	13
Plan Estratégico 2009/2012	15
Casa África y la Alianza de Civilizaciones	33
Balance por objetivos	39
Memoria cronológica de actividades	67

Fachada de Casa África,  
un emblemático edificio de la capital grancanaria  
sometido a una cuidadosa rehabilitación con influencia africana,



# Presentación

Tres años tendiendo puentes, abriendo caminos, mostrando ideas, proyectos e intenciones. Tres años facilitando contactos, estrechando nuevas manos y favoreciendo que muchos otros estrechasen las suyas, expusiesen sus ideas y caminaran juntos hacia nuevos objetivos. El pasado 2009 ha sido un año intenso y provechoso para Casa África. Un año, el tercero de su andadura, en el que ha seguido su proceso de consolidación como institución al servicio de las relaciones entre España y África, en base a los principios del *I Plan Estratégico 2009/2012* aprobado por el Consejo Rector de la institución el 23 de octubre de 2008. Este documento, que orienta a la Casa en su constante crecimiento y en la consecución de sus objetivos, es el que ha marcado las metas y las líneas de acción de todas las actividades programadas o con las que se ha colaborado en 2009.

El primer reto del *Plan Estratégico* de Casa África es que ésta se convierta en una referencia de diplomacia pública para España y Europa en las relaciones con África. Además y al mismo tiempo, Casa África pretende colaborar de manera decisiva a que el continente vecino gane el protagonismo merecido en el imaginario común y a que sea entendido como lo que realmente es: un territorio que se enfrenta a grandes desafíos pero que cuenta al mismo tiempo con un gran potencial, lleno de riquezas y oportunidades.

Casa África trabaja en la consecución de ambos fines poniéndose al servicio del *Plan África*, marco en el que se constituyó en el año 2006 y que la posiciona como elemento esencial en la nueva política española para África y como instrumento privilegiado de la acción diplomática del Estado hacia los países africanos.

Precisamente por su elevado potencial y su capacidad para ser un lugar privilegiado de encuentro, diálogo y conocimiento mutuo entre África, Europa y España, esta institución adquiere mayor importancia y contenido dentro del nuevo *Plan África 2009/2012*.

Durante sus tres años de existencia, Casa África ha potenciado su papel de facilitador y *lobby* sin ánimo de lucro al servicio de las instituciones y las políticas públicas dirigidas al continente africano desde España. También ha reforzado su labor como espacio abierto en el que las respectivas sociedades civiles de España y los países africanos pueden mejorar su conocimiento recíproco. Casa África trabaja para lograr estos objetivos apoyándose en una amplia programación en los ámbitos académico, social, económico y cultural, consensuada con todas las instituciones que forman el Consorcio Casa África y que ahora se complementa y articula en torno a los objetivos del *Plan África 2009/2012*.

El *II Plan África 2009/2012*, elaborado sobre la base de la experiencia adquirida en estos años y a través de un proceso de consultas amplio y participativo, se concibe como un plan flexible y dinámico. Capaz de adaptarse a una realidad diversa y cambiante, se crea con el fin principal de facilitar el desarrollo de una política española coherente con África.

Este Plan renueva el compromiso de España de construir una política global y solidaria hacia –y sobre todo, con– África subsahariana. La lucha contra la pobreza, el afianzamiento de la democracia, la paz y la seguridad, el fomento de políticas migratorias coordinadas y coherentes o la promoción de las relaciones económicas son objetivos de la política exterior de España en África, que sólo pueden ser alcanzados en el medio-largo plazo y sobre la base del trabajo conjunto y constante.

El proceso de elaboración de este *II Plan* se ha nutrido tanto de los debates internacionales celebrados en los últimos años en torno a África en los que ha participado España, como de los encuentros e intercambios llevados a cabo en el ámbito nacional. En este sentido, destaca la

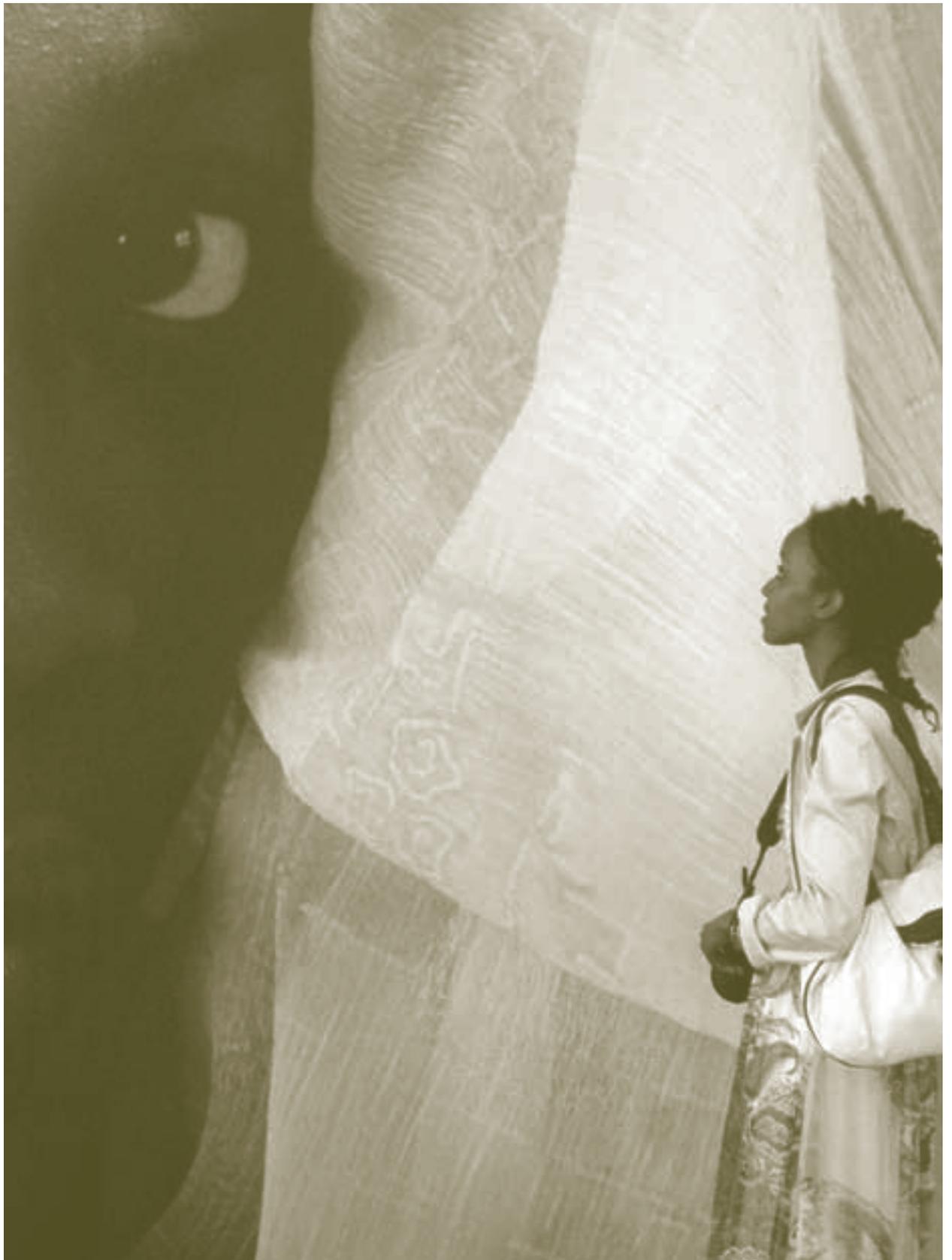
celebración, los días 22 y 23 de octubre de 2008, de las *Jornadas de Reflexión sobre las Relaciones entre España y África* en la sede de Casa África en Las Palmas de Gran Canaria, que reunieron a representantes de la Administración Pública, de organismos regionales y multilaterales africanos e internacionales, del sector privado y de la sociedad civil, africanos, europeos y españoles. Las jornadas fueron clausuradas por el Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación, Miguel Ángel Moratinos, y el Presidente del Gobierno de Canarias, Paulino Rivero.

La vocación de servicio con que se crea Casa África es la de ser útil a la política exterior española, pero también y fundamentalmente a los Gobiernos, las instituciones y las sociedades civiles del continente vecino. Esta función de la Casa como adalid de los intereses africanos se traduce en facilitar y consolidar relaciones institucionales con África. Fiel a este mandato, la institución está inmersa en una ronda de contactos con instituciones regionales, subregionales y nacionales africanas como la Unión Africana (UA), la Comisión Económica de las Naciones Unidas para África (UNECA), el Banco Africano de Desarrollo (BAD), la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD), la Comunidad Económica de Estados de África Occidental (CEDEAO) o la Comunidad de Desarrollo de África Austral (SADC) para hacerles partícipes del trabajo que desarrolla e incorporar su visión a las acciones de la Casa.

Casa África también vincula y hace partícipe a la sociedad civil de su actividad, trabajando con sus agentes, ya sean las universidades, los agentes sociales, las ONG españolas o las asociaciones de africanos en España.

*África y España, cada vez más cerca* es el lema de esta Casa, una frase que resume su misión y su reto. África es la verdadera protagonista de este proyecto y son las voces africanas, en primera persona, las que deben ser escuchadas. Sólo así Casa África logrará que el continente vecino sea el verdadero dueño de su destino, artífice de su desarrollo y deje de ser un desconocido en esta orilla. Casa África trabaja por un mundo más justo y solidario, en el que África y España estén realmente más cerca.

Las miradas de *Desvelos*, de la fotógrafa camerunesa  
Angèle Etoundi Essamba, en las calles de Sevilla.



# Órganos de gobierno

El Consorcio Casa África está regido por los siguientes órganos de gobierno: Consejo Rector, Comisión Delegada y Director General. La presidencia del Consejo Rector de la Casa, hasta junio de 2010, corresponde al Presidente del Gobierno de Canarias, Paulino Rivero Baute. La presidencia del Consorcio Casa África es de carácter rotatorio, entre el Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación y el Presidente del Gobierno de Canarias, y tiene una duración de dos años.

A lo largo de 2009 se celebraron las siguientes reuniones:

## Consejo Rector

VI Consejo Rector. 29.06.2009, Las Palmas de Gran Canaria.

## Comisión Delegada

IX Comisión Delegada. 20.03.2009, Las Palmas de Gran Canaria.

X Comisión Delegada. 19.06.2009, Las Palmas de Gran Canaria.

XI Comisión Delegada. 28.10.2009, Madrid.



El presidente y el vicepresidente del Consejo Rector, Paulino Rivero y Miguel Ángel Moratinos, durante una reunión.

# Consejo Rector

El Consejo Rector de Casa África está formado por representantes del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, del Gobierno de Canarias, de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y del Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria. Hasta diciembre de 2009 también formaban parte del Consejo Rector representantes de los Cabildos de Fuerteventura, Gran Canaria, Lanzarote, y Tenerife.

## Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación

D. Miguel Angel Moratinos Cuyaubé. Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación

D. Ángel Lossada Torres-Quevedo. Secretario de Estado de Asuntos Exteriores

D. Diego López Garrido. Secretario de Estado para la Unión Europea

Dña. Soraya Rodríguez Ramos. Secretaria de Estado de Cooperación Internacional

D. Alfonso Lucini Mateo. Director General de Política Exterior

Dña. María del Carmen de la Peña Corcuera. Directora General de Política Exterior para África

D. Rafael Conde de Saro. Director General de Relaciones Económicas Internacionales y Asuntos Energéticos

D. Alfonso Díez Torres. Director General de Integración y Coordinación de Asuntos Generales y Económicos de la U.E.

D. Francisco Javier Elorza Cavengf. Secretario General de Asuntos Consulares y Migratorios

## Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

Dña. Elena Madrazo Hegewisch. Directora de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

Dña. María del Carmen Moreno Raymundo. Directora de Cooperación con África, Asia y Europa Occidental

D. Carlos Alberdi Alonso. Director de Relaciones Culturales y Científicas

## Gobierno de Canarias

D. Paulino Rivero Baute. Presidente del Gobierno de Canarias

D. José Manuel Soria López. Vicepresidente del Gobierno de Canarias

D. José Miguel Ruano León. Consejero de Presidencia, Justicia y Seguridad

Dña. Elsa Casas Cabello. Comisionada de Acción Exterior

D. Javier González Ortiz. Viceconsejero de Presidencia

D. Alberto Delgado Prieto. Viceconsejero de Cultura y Deportes

D. Pablo Martín-Carbajal González. Director General de Relaciones con África

## Ayuntamiento

D. Jerónimo Saavedra Acevedo. Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria

## Cabildos Insulares

D. Mario Cabrera González. Presidente del Cabildo Insular de Fuerteventura

D. José Miguel Pérez García. Presidente del Cabildo Insular de Gran Canaria

D. Pedro San Ginés Gutiérrez. Presidente del Cabildo Insular de Lanzarote

D. Ricardo Melchior Navarro. Presidente del Cabildo Insular de Tenerife

## Comisión Delegada

La Comisión Delegada del Consejo Rector está formada por dos representantes del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, dos representantes del Gobierno de Canarias y uno de las entidades locales concurridas. En 2009 estuvo compuesta por los siguientes miembros:

### Gobierno de Canarias (Presidencia)

Dña. Elsa Casas Cabello. Comisionada de Acción Exterior, Presidenta  
D. Pablo Martín-Carbajal González. Director General de Relaciones con África

### Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación

Dña. María del Carmen de la Peña Corcuera. Directora General de Política Exterior para África

### Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo

Dña. María del Carmen Moreno Raymundo. Directora de Cooperación con África, Asia y Europa Occidental

### Ayuntamiento de las Palmas de Gran Canaria. (Entidad local. 1<sup>er</sup> Semestre 2009)

Don Jerónimo Saavedra Acevedo. Alcalde-Presidente

### Cabildo de Fuerteventura. (Entidad local. 2<sup>o</sup> Semestre 2009)

Don Mario Cabrera González. Presidente

## Director General

El Director General, Ricardo Martínez Vázquez fue nombrado por el Consejo Rector el 23 de junio de 2008 y su mandato de 3 años corresponde al período 1 de julio de 2008 a 30 de junio de 2011, susceptible de prórroga. Cuenta con un Comité de Dirección que le asiste y asesora en la dirección de la Casa.

### Comité de Dirección

Ricardo Martínez Vázquez. Director General  
Luis Padilla Macabeo. Secretario General  
José Luis Márquez Ocaña. Gerente  
Ainhoa Fábrega Larrucea. Directora del Departamento de Programación  
Luisa Segura Albert. Directora del Departamento de Comunicación

## Órganos consultivos

Los órganos consultivos del Consorcio son el Consejo Diplomático, compuesto por los Embajadores africanos acreditados en España, el Consejo Asesor, compuesto por personalidades de reconocido prestigio en el ámbito de las relaciones con África, y el Consejo Económico, compuesto por representantes de instituciones y entidades económicas y empresariales y personalidades de reconocido prestigio y experiencia en el ámbito de las relaciones económicas y empresariales con África. A lo largo de 2009 se celebraron las siguientes reuniones:

### Consejo Diplomático

II Consejo Diplomático. 25.05.2009, el Día de África, Madrid

### Consejo Asesor

I Reunión, constitutiva. 27.03.2009, Casa África

### Consejo Económico

I Reunión, constitutiva. 27.04.2009, Casa África



Reunión del Consejo Asesor de Casa África.

El director general de Casa África, Ricardo Martínez, saluda al ex secretario general de Naciones Unidas, Kofi Annan, en el marco de la Conferencia Anual del Club de Madrid.



# Plan Estratégico 2009/2012

**El 23 de octubre de 2008 el Consejo Rector de Casa África aprobó el Plan Estratégico 2009-2012 que rige las actuaciones de la institución en estos próximos años. El reto de Casa África es convertirse en un referente de diplomacia pública para España y Europa en las relaciones con África, al tiempo que colaborar de manera decisiva a que el continente vecino gane el protagonismo merecido en el imaginario común. África se enfrenta a grandes desafíos pero, al mismo tiempo, cuenta con un gran potencial, lleno de riquezas y oportunidades.**

Para cumplir su misión, Casa África trabaja con dos objetivos complementarios que se articulan en torno a las prioridades que marca el *Plan África* del Gobierno de España. Por un lado, persigue acercar África a España, a la opinión pública española –universidades, expertos, empresarios, medios de comunicación y a la ciudadanía en general–, incorporando el conocimiento y la participación de los africanos y de sus instituciones. El reto consiste en dar a conocer el valor del continente africano a través de actividades en todos los ámbitos, especialmente en lo cultural, lo social, lo político y lo económico.

El otro gran objetivo de la Casa es trabajar cerca de las instituciones y sociedades africanas para conocer sus intereses, contribuyendo a identificar a sus potenciales contrapartes y promover el contacto entre ellas. La institución, por tanto, pretende actuar como portavoz de las prioridades africanas en España y la Unión Europea.

Las líneas estratégicas, aprobadas por el Consejo Rector, representan las prioridades que definirán las actividades del consorcio y se resumen en:

1. Sistematizar una dinámica de trabajo con los mejores especialistas sobre África en cooperación internacional al desarrollo, cultura, el mundo académico y universitario, el empresarial y el diplomático, incorporando sus conocimientos a la actividad de Casa África.
2. Impulsar los estudios y el conocimiento sobre el continente africano.
3. Desarrollar un gran portal de información sobre África en Internet.
4. Contribuir a la creación de redes de cooperación y colaboración en los ámbitos económicos, culturales, académicos, sociales, etc.
5. Ser una institución útil para canalizar los intereses africanos hacia España.
6. Contribuir a la elaboración de políticas públicas, sobre la base de una coherencia de políticas.
7. Explicar y presentar Casa África en los foros adecuados, tanto en África como en España.

Las líneas estratégicas prestan una atención especial a las Islas Canarias y al mandato estatutario de ayudar a potenciar su carácter de plataforma privilegiada para la acción exterior española en África.

## **Líneas de acción de Casa África**

Casa África es una institución joven con una misión y unas líneas estratégicas claramente definidas por el *Plan Estratégico 2009-2012*. Transcurrido el primer año desde su aprobación, se han concretado las líneas de acción que lo desarrollan para su adecuado cumplimiento y con la consiguiente adaptación del organigrama a las nuevas necesidades.

Las líneas de acción son –junto con el Plan Estratégico– las que definen las actividades de la Casa. Persiguen fundamentalmente mejorar el conocimiento recíproco entre África y España y guiar a Casa África en su esfuerzo por transmitir una imagen real de África a la población española, luchar contra los estereotipos y ofrecer un valor añadido al trabajo que realizan otras instituciones.

Asimismo, las líneas de acción apoyan, nutren y cumplen los objetivos definidos en dos de los documentos fundamentales que inspiran el trabajo diario de Casa África: el Plan África del Gobierno y el Plan Nacional de la Alianza de Civilizaciones, además del Plan África específico del Gobierno de Canarias.

A la vista de este planteamiento y para cumplir las líneas de acción y el Plan Estratégico, Casa África cuenta con tres grandes departamentos, o subdirecciones, bajo el liderazgo de su único órgano directivo, el Director General, que trabaja con un Comité de Dirección y cuenta con el apoyo de la Secretaría General y la Asesoría Ejecutiva.

El Director General dirige y supervisa todas las actividades de Casa África y propone al Consejo Rector las actuaciones necesarias a llevar a cabo para el cumplimiento de los fines del consorcio. En este sentido, prepara la relación de asuntos que habrá de servir al presidente para fijar el orden del día de cada convocatoria del Consejo Rector y ejecuta los acuerdos adoptados por el mismo en el ámbito de sus competencias. Asimismo, presenta y supervisa el proyecto de presupuesto, su ejecución y liquidación y los estados de cuentas y balances.

El Director General es, además, el encargado de impulsar las relaciones institucionales y externas del Consorcio Casa África en los ámbitos político-institucionales, sociales, económicos, culturales y científicos. Con este objetivo, elabora y presenta el anteproyecto anual de actividades que somete a la aprobación del Consejo Rector y promueve y dirige los programas y proyectos desarrollados por el mismo. Por último, ostenta la representación del consorcio en defecto de su presidente y asiste a las reuniones de todos sus órganos con voz pero sin voto.

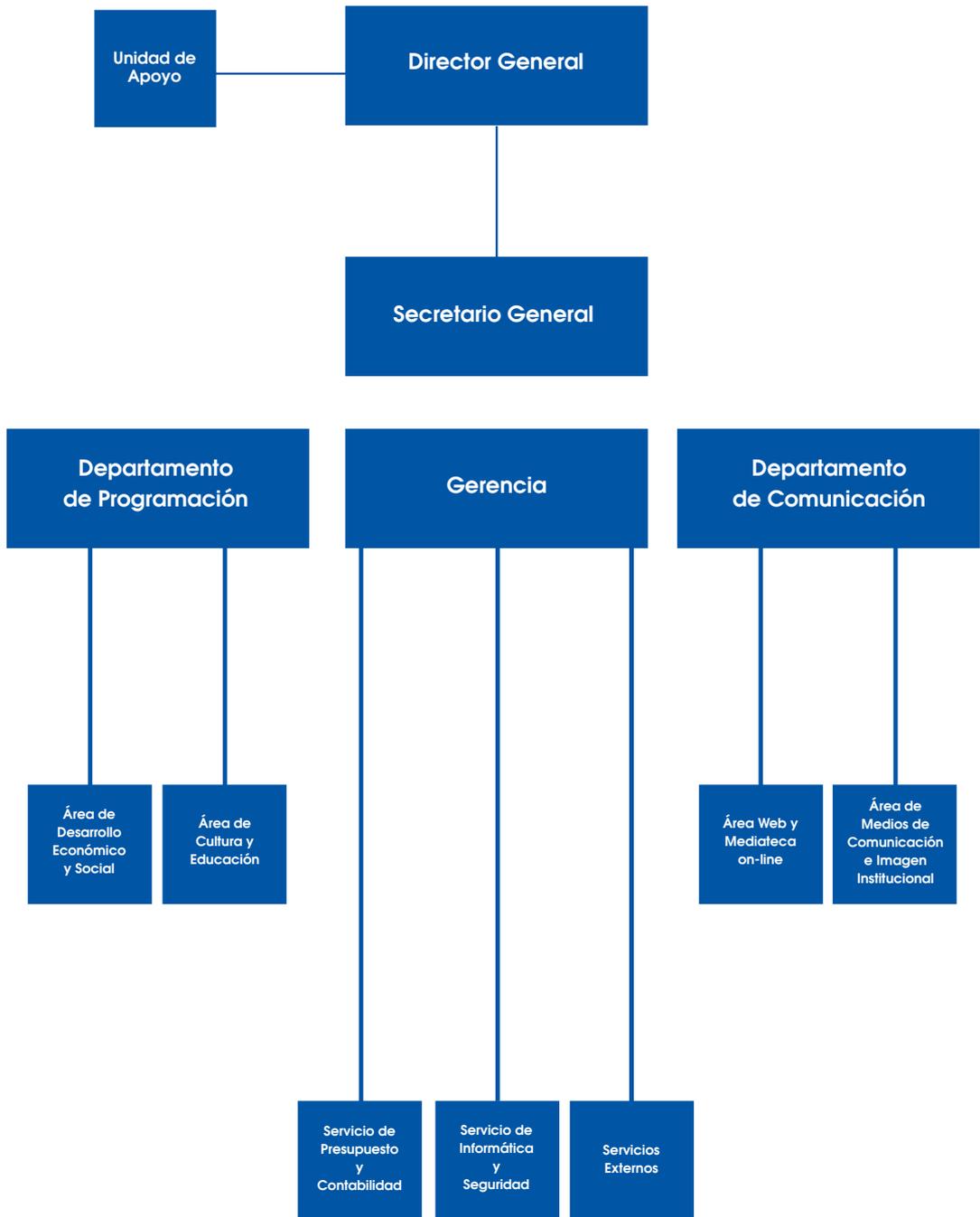
Asimismo, informa del plan anual de actividades a los Consejos Diplomático, Asesor y Económico y sirve de cauce de relación permanente entre los órganos del Consejo Rector y dichos consejos consultivos. El Director General informa a los responsables de la política exterior de España con África en el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación sobre las actividades que desarrolla el consorcio y, por otra parte, ejerce, en caso de urgencia, las acciones judiciales y administrativas precisas para la defensa de los intereses y derechos del consorcio, dando cuenta inmediata de este ejercicio al Consejo Rector, a través de su presidente.

El Comité de Dirección está compuesto por el Director General, el secretario general y los tres directores de departamento (Gerencia, Programación y Comunicación), además del titular de la unidad de apoyo de la Dirección General, la Asesoría Ejecutiva, que actúa como secretario del Comité. La función del Comité es apoyar al Director General en el proceso de toma de decisiones de la Casa a través del debate, la propuesta, la coordinación y la documentación.

La Secretaría General asiste al Director General en las tareas y funciones que éste le delega. El secretario general representa a la Casa y sustituye al Director General en su ausencia. Una función propia y esencial de la Secretaría General es la de coordinar y dar apoyo a los dos órganos directivos (Consejo Rector y Comisión Delegada) y a los tres consultivos (Consejos Diplomático, Asesor y Económico), ante los que ejerce siempre como secretaria.

El Departamento de Programación consta del Área de Desarrollo Económico y Social y el Área de Cultura y Educación. El Departamento de Comunicación se organiza en torno al Área Web y Mediateca on-line y el Área de Medios de Comunicación e Imagen Institucional. Por último, de Gerencia dependen el servicio de presupuestos y contabilidad, recursos humanos, informática, logística, seguridad y los servicios externos.

Organigrama de Casa África con sus diferentes departamentos y áreas.



Miguel Ángel Moratinos, Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación, presenta el II Plan África el Día de África, 25 de mayo de 2009, cuya preparación se inició en Casa África a través de una serie de jornadas de reflexión y consultas.



## Departamento de Programación

El Departamento de Programación trabaja en torno a un doble objetivo. Por una parte, coordina todas las actividades en las que participa y organiza Casa África para garantizar su coherencia y valorar la pertinencia de nuevas iniciativas. Es decir, asegura que sean acordes con las líneas estratégicas establecidas, cerciorándose de que los resultados esperados de cada actividad contribuyen a cumplir la misión fundamental de Casa África y los objetivos del Plan África y del Plan Nacional de la Alianza de Civilizaciones.

Por otra parte, el departamento asegura la coherencia programática de la institución, garantizando un equilibrio entre todas las actividades, desde el punto de vista temporal y temático. Así, cuando en la organización de una misma actividad se encuentran involucradas distintas áreas, es el Departamento de Programación el encargado de su correcta puesta en marcha y coordinación. Es el caso de iniciativas como *África Vive*, cita anual que se extiende durante dos meses en torno al Día de África, el 25 de mayo, y que consiste en toda una serie de actividades culturales, sociales, políticas y populares, organizadas por todo el territorio para acercar África a España y sensibilizar a la población española.

### Área de Desarrollo Económico y Social

Ámbito político-estratégico: el Área de Desarrollo Económico y Social pretende dar respuesta a las prioridades de política exterior de las entidades consorciadas de Casa África. La institución tiene como eje vertebrador de sus acciones los objetivos que se recogen en el Plan África y el Plan Nacional de la Alianza de Civilizaciones, de los que se derivan multitud de compromisos por parte del Gobierno español hacia el continente. En la misma línea, Casa África brinda su apoyo al Plan África del Gobierno autonómico canario. Cabe distinguir en este ámbito tres tipos de actuaciones fundamentales: la de asesorar, la de apoyar la ejecución y la de realizar un seguimiento de los compromisos adquiridos.

Con este objetivo la Casa ha organizado iniciativas como el *Seminario ministerial de fortalecimiento institucional del Fondo España-CEDEAO de migración y desarrollo* para contribuir a canalizar las propuestas de los países CEDEAO a través del fondo constituido; las *Jornadas Internacionales sobre Cambio Climático y Energías Renovables*, organizadas en colaboración con Casa Asia, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, la Fundación La Caixa y el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC); y el seminario *La Paz y la Seguridad en África Subsahariana: problemática y respuestas española y europea*, organizado en colaboración con la Fundación Alternativas y la Fundación Friedrich Ebert.

Relaciones económicas: se persigue, entre otras cosas, mejorar el conocimiento que se tiene acerca de la realidad económica de África Subsahariana y favorecer encuentros entre actores económicos de ambas orillas para el intercambio de experiencias y la transferencia de conocimientos y buenas prácticas.

Las actividades en torno a este objetivo se traducen en apoyar la difusión del *African Economic Outlook* –elaborado por la OCDE, la Comisión Económica de Naciones Unidas para África (CEPA) y el Banco Africano de Desarrollo– y otros textos de referencia en el ámbito económico. Asimismo, el área organiza seminarios para mejorar la escasa información existente sobre los procesos de integración regional.

Casa África trata de mejorar las relaciones económicas y comerciales entre África y España, en aras a contribuir al desarrollo económico africano. Para ello, la institución impulsa encuentros de

empresarios y otros agentes económicos, en coordinación con el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, el Ministerio de Industria, Comercio y Turismo y sus instituciones, así como con las equivalentes a escala autonómica, en especial Canarias, y en colaboración con las regiones económicas y comerciales africanas (CEDEAO, SADC, IGAD y CEAC). Algunos ejemplos son *INVESTOUR*, un foro de inversión organizado en el marco de la Feria Internacional de Turismo de Madrid (FITUR) con el apoyo de la Organización Mundial del Turismo (OMT), para promocionar el desarrollo sostenible del turismo en África, así como las *Jornadas Internacionales de Microcréditos para el Desarrollo: Asia y África*, organizadas en colaboración con Casa Asia, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y Microbank, para promover la microfinanciación, el desarrollo económico y la erradicación de la pobreza en Asia y África.

Asuntos sociales: la Casa trabaja con los inmigrantes africanos en España y con las organizaciones e instituciones públicas y privadas que también lo hacen para ayudar así a su integración, con una atención especial a los menores. La institución persigue la elaboración de un diagnóstico de situación de la comunidad africana en España para estudiar y proponer fórmulas que faciliten y mejoren su integración social y para mejorar la coordinación de sus iniciativas. Una de las fórmulas estudiadas es la que plantea canalizar la participación de las asociaciones en actividades abiertas al público y de carácter cultural, como es el caso de *África Vive*. Además, se respaldan las iniciativas de las Embajadas africanas en España y de las asociaciones interesadas en mejorar su funcionamiento y organización, facilitando salas para reuniones y asesorando cuando así se solicite. Por otra parte, siempre que se organizan actividades dirigidas al público infantil, la Casa asegura la participación de los niños de los centros de acogida para que puedan participar de la riqueza de su cultura y, a la vez, dárseles a conocer a sus compañeros españoles.

Desarrollo: el Área de Desarrollo Económico y Social da apoyo a los programas y a las iniciativas de organismos internacionales, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), el resto del Gobierno de España, el Gobierno de Canarias y otras Comunidades Autónomas, así como a las organizaciones de la sociedad civil. La principal referencia en esta materia es el Plan Director de la Cooperación Española, así como el correspondiente plan de Canarias. Como líneas de actuación concretas, destaca que Casa África es la sede del Secretariado Permanente de la Red de Mujeres Africanas y Españolas por un Mundo Mejor de UNIFEM, con la que colabora a través de programas paralelos y complementarios, difundiendo sus actividades y llevando a cabo actuaciones conjuntas. Además, se ha iniciado una colaboración con la Oficina de la Década del Agua de la ONU, ubicada en Zaragoza, destinada a mejorar el seguimiento y coordinación de las políticas de desarrollo llevadas a cabo en África en este ámbito.

En cuanto a la colaboración con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Casa África acoge seminarios de formación y otro tipo de talleres, así como comisiones mixtas y actividades desarrolladas en el marco de programas como *Nauta*, *Vita* o *Municipia*. Por último, la Casa apoya al Gobierno Autónomo de Canarias en sus iniciativas de desarrollo, tratando de favorecer sinergias entre las actividades de Casa África y las mencionadas acciones de la Comunidad Autónoma, así como a las restantes Comunidades Autónomas del Estado español.

### Área de Cultura y Educación

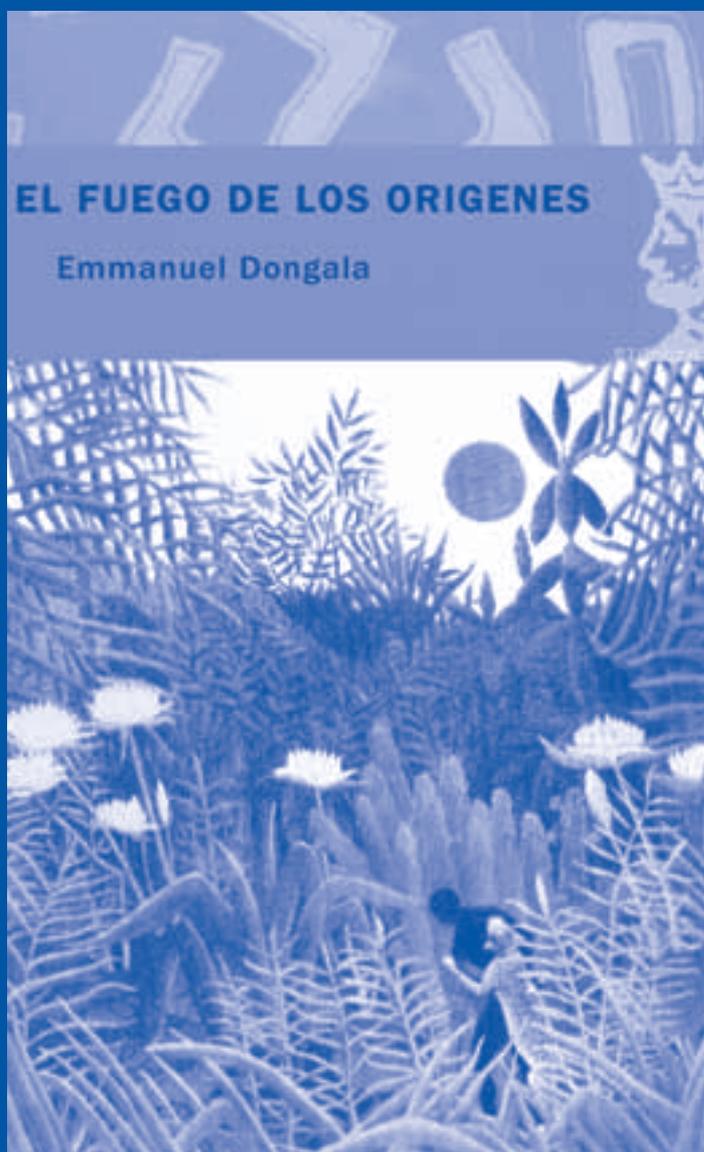
Cine, música y artes escénicas: Casa África ha puesto en marcha un programa para dar a conocer el cine africano y generar las bases y sinergias que permitan el nacimiento de una auténtica industria cinematográfica africana. La institución pretende llegar a consolidar esta iniciativa y convertirla en referente cultural y escaparate del cine africano en España. Así, se trabaja con las más destacadas

El Encuentro Internacional *Agua y Cooperación en África* se organizó conjuntamente por Casa África y Naciones Unidas. Participaron entre otros Pablo Martín Carbajal, Director General de Relaciones con África del Gobierno de Canarias, y Luis Padilla Macabeo, Secretario General de Casa África.



El presidente del Gobierno de Canarias, Paulino Rivero, junto a Ricardo Martínez, Director General de Casa África, y Elsa Casas, Comisionada de Acción Exterior del Gobierno de Canarias en Casa África.

*El fuego de los orígenes* forma parte de la colección literaria que impulsa Casa África con Ediciones ElCobre.



iniciativas a escalas nacional y africana. En España se ha apoyado al *Festival de Cine Africano de Tarifa (FCAT)*, organizando actividades paralelas, ayudando a subtitular las películas y mejorando su visibilidad. En la misma línea, Casa África ha hecho suyo el programa *Cine Nómada*, que desarrolla una larga serie de ciclos de cine africano en varias ciudades españolas a lo largo de todo el año, llegando así a un público más amplio.

Pero la apuesta institucional por el cine pasa también por el continente vecino. Por esta razón se está colaborando con el festival de cine más importante de África, el *Festival Panafricano de Cine y Televisión de Uagadugú (FESPACO)*, que tiene lugar cada dos años en la República de Burkina Faso y durante el que se concede un *Premio Casa África*.

Por otro lado, Casa África quiere aprovechar el gran potencial de la música africana, tradicional y moderna. La organización de conciertos permite escenificar la variedad musical de las diferentes regiones del continente, ya que, en definitiva, la música es una de las herramientas más socializadoras de África. Para su difusión en España se están empleando plataformas ya consolidadas, como son los principales festivales de música existentes a escala nacional, incorporando jóvenes grupos africanos. Otros ejemplos son la inclusión de una noche dedicada a África en el marco de festivales como *WOMAD* (en Las Palmas de Gran Canaria y Cáceres), *Fuerteventura en Música*, *Territorios Sevilla* –Festival Internacional de Música de los Pueblos–, *Pirineos Sur* –Festival Internacional de las Culturas– y *La Mar de Músicas* (Cartagena), entre otros.

En el ámbito de las artes escénicas, tanto en danza como en teatro, se ha iniciado una estrategia para el intercambio entre artistas de ambas orillas y la creación de redes de trabajo, como es el caso de la colaboración con el Centro Coreográfico de La Gomera para fomentar la danza africana contemporánea en España. Para empezar, se promueven programas de intercambio a través de residencias, empleando a estos efectos centros de referencia en España e incorporando artistas africanos. Posteriormente, se identifican aquellas obras que puedan tener un reflejo en las distintas ciudades españolas.

Letras: para mejorar el conocimiento y la difusión de la literatura africana, tanto clásica como contemporánea, se ha puesto en marcha el programa *Letras Africanas*, también con carácter itinerante. A través de este programa se realiza una selección anual de escritores africanos de reconocido prestigio cuyas obras han sido traducidas al español, en algunos casos por Casa África.

Asimismo, se ha adquirido el compromiso de dar apoyo a *Kosmopolis*, uno de los foros de literatura más importantes y contemporáneos a escala internacional que organiza el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona (CCCCB).

Artes plásticas: el arte más vanguardista y contemporáneo comienza a consolidarse en África y a darse a conocer. Casa África apuesta por jóvenes talentos y ofrece su espacio y apoyo para el desarrollo de exposiciones y su posterior recorrido por el territorio nacional y africano, tratando de promover, además, el intercambio de artistas de varios países. Entre las distintas iniciativas destaca, por ejemplo, la *Bienal de Fotografía Africana de Bamako* (Malí) y la *Bienal de Arte Africano Contemporáneo Dak'Art* (Senegal), ejemplos que conllevan la organización paralela en la sede de Casa África de cuatro exposiciones anuales y su posterior traslado a distintas ciudades españolas. Otra de las iniciativas organizadas es la participación en la *Feria Internacional de Arte Contemporáneo de Madrid – ARCO*.

Ámbito educativo y universitario: Casa África considera fundamental trabajar muy de cerca con el ámbito académico, dado que es por excelencia el que mejor puede contribuir a la sensibilización de la sociedad española y a mejorar su conocimiento acerca del continente africano. A partir de

esta convicción, la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) y Casa África colaboran en la organización de los *Encuentros Internacionales de Universidades con África*, impulsados desde las universidades españolas. El objetivo de estos encuentros es favorecer fórmulas de cooperación entre universidades de ambas zonas geográficas, mediante la constitución de redes de expertos y la puesta en marcha de proyectos que permitan una transferencia de conocimientos prácticos. Más allá de esta iniciativa, Casa África está nutriendo los fondos bibliográficos africanos de las universidades para que dispongan de material suficiente para desarrollar módulos académicos sobre el continente, tanto de tipo literario, como histórico, social, económico y político.

### **Departamento de Comunicación**

El Departamento de Comunicación hace posible el cumplimiento de uno de los principales objetivos de Casa África: sensibilizar a la opinión pública española para que tenga una visión menos distorsionada de África, continente que se suele asociar únicamente a grandes crisis, a pobreza y a inmigración irregular. Para ello, este departamento da a conocer la actividad de la Casa en todos sus ámbitos de actuación, convirtiendo a la institución en espacio de encuentro entre ciudadanos africanos, españoles y europeos y en la principal fuente de información sobre África en España.

Este departamento tiene, entre otras, la función de asesorar a todas las áreas de Casa África en temas de comunicación, aportar ideas al Departamento de Programación y elaborar, dirigir y supervisar el contenido y la coherencia del material institucional (catálogos, libros, folletos, programas, memorias, vídeos y fotografías) y la edición del material promocional de Casa África y demás actividades como *África Vive*. Asimismo, elabora junto al Departamento de Programación los protocolos de comunicación necesarios para cada actividad.

Para alcanzar sus objetivos, el departamento tiene concretadas sus propias líneas de acción. Por un lado, la creación y el mantenimiento de una ambiciosa página web sobre África que incluya todo tipo de referencias y enlaces, además de una base de datos de personas e instituciones de interés en África, Europa y España. Se trata, en definitiva, de ofrecer a todo el que la necesite información sobre África, ya sea propia o a través de una guía que remita a las fuentes adecuadas. La web cuenta también con una mediateca *on-line* muy completa para ofrecer a los españoles y a los africanos un servicio en el que podrán encontrar la literatura, la música y el cine que se hace en África o sobre África.

La mediateca de Casa África, también convoca cada año los Premios de Ensayo Casa África, que pretenden fomentar el interés y la investigación sobre temas de actualidad en el continente africano, favoreciendo de este modo una mejora del conocimiento mutuo. Los ensayos ganadores son posteriormente objeto de una publicación.

La segunda línea de acción propia del Departamento de Comunicación es dar a conocer, a través de los medios de comunicación, la realidad de África como un continente lleno de oportunidades y con un enorme potencial. No hay que olvidar que el objetivo principal de Casa África es acercar África a España, y qué mejor manera que a través de los medios de comunicación, auténticos generadores de opinión y divulgadores de conocimiento. La comunicación de todas las actividades de la Casa sirve no sólo para que la institución se convierta en un referente en las relaciones España-

Ángel Luis Aldai muestra en *Soutoura*  
la fuerza y la dignidad de las mujeres africanas.



África, sino también para dar una imagen más adecuada y realista del continente, menos victimista y más positiva. Para alcanzar este objetivo, se mantiene una relación constante con los medios de comunicación y se facilita su labor de ofrecer a los ciudadanos una información veraz.

### Área Web y Mediateca on-line

El Área Web y Mediateca *on-line* ha sido creada partiendo de la convicción de que las páginas web son un instrumento fundamental de comunicación y sensibilización. Su actualización reciente parte directamente del cumplimiento de una de las líneas estratégicas de Casa África, que es la creación de un gran portal de información sobre África. Por lo tanto, ha de ser entendida como un instrumento que se nutre del trabajo de todas las áreas de la Casa y que, a la vez, las alimenta, identificando la información de especial interés. Además, la web de Casa África se constituye como una herramienta privilegiada en la consecución de la misión de la institución, a través de la que se pueden dinamizar redes con distintos interlocutores, como son las universidades, las asociaciones de africanos en España, las instituciones nacionales e internacionales y, en general, la sociedad civil española y africana.

La página web ([www.casaffrica.es](http://www.casaffrica.es)), cuyo lanzamiento se realizó en español, se encuentra ahora traducida al francés, inglés y portugués. Su concepción es la de un gran portal de actualidad e información sobre África en todos sus aspectos (sociales, políticos, culturales y económicos), y pretende convertirse en la web de referencia de África en España. Además, pretende ser una herramienta práctica al servicio de los africanos en España, para que, además de contar con un nuevo sitio en Internet que amplíe sus fuentes de información acerca de lo que tiene lugar en su continente y en España, puedan disponer de una sección específica de orientación sobre trámites y cuestiones legales, asociacionismo africano en España, oportunidades laborales e instituciones de acogida.

En tercer lugar, [casaffrica.es](http://casaffrica.es) ofrece información sobre todas las actividades que desarrolla la institución, así como aquellas impulsadas por instituciones relacionadas. Y no sólo a través de las secciones dedicadas a la agenda y la sala de prensa, sino también mediante la *Newsletter* que incluye los eventos semanales y que se remite a los medios de comunicación y demás agentes interesados.

La Casa *on-line* también dispone de una base de datos de personalidades e instituciones de interés en África, Europa y España y ha demostrado ser un lugar de encuentro para el intercambio de información y vivencias sobre África por parte de sus usuarios. Como red social y siguiendo la tendencia hacia la que ha evolucionado Internet en los últimos años (web 2.0), Casa África está presente en *Facebook*, *Twitter* y *Youtube* y, desde estas plataformas, interactúa con sus usuarios y da la posibilidad de acceder a información actualizada en todo momento, como vídeos de sus actividades, etc.

La Mediateca *on-line*, por otra parte, es una de las secciones más destacadas de *casaffrica.es* y responde a la necesidad de adaptar los objetivos de Casa África a las nuevas tecnologías para ofrecer valor añadido. Y es que, hoy por hoy, la sociedad carece de mediatecas *on-line* especializadas en el continente africano. Por ello, con esta iniciativa la institución pone a disposición de cualquier ciudadano publicaciones digitalizadas, cine y música africanos, contribuyendo a la difusión de conocimientos entre más personas y a impulsar los estudios sobre el continente vecino. La Mediateca *on-line* aspira, por tanto, a convertirse en un instrumento de referencia sobre el continente africano para investigadores y especialistas, pero también para el público en general. Se trata de

La intención del Club de lectura Casa África es acercar  
la literatura africana al lector español.

CLUB  
DE  
*lectura*  
Casa  
África

*África Vive* incluyó una carrera popular con grandes corredores africanos y españoles como Jane Nyambura Wangahi (Kenia) y Abel Antón (España).



*África Vive* es un programa que celebra el Día de África con iniciativas que dan a conocer diferentes aspectos del continente vecino, como su moda.

un espacio multidisciplinar concebido como instrumento para la dinamización y difusión del amplio patrimonio cultural, social y científico del continente africano. Los recursos singularizados que irá ofreciendo son: bibliografía específica, recursos musicales y fílmicos y canales de televisión africanos. Disponer de una página web tan ambiciosa implica un cambio importante en el funcionamiento de una institución como Casa África, ya que permite emplear las nuevas tecnologías para sacar el máximo provecho al esfuerzo realizado y trasladar la imagen adecuada de un continente que precisamente presenta carencias importantes en materia de comunicación *on-line*. Desde *casafrika.es* se presenta una nueva óptica del continente y se facilita el contacto entre ciudadanos, con lo que se pretende transformar la relación de la sociedad española con África.

Además de *casafrika.es* ([www.casafrika.es](http://www.casafrika.es)), cabe también destacar por su especial relevancia la puesta en marcha de la página web *africavive.es* ([www.africavive.es](http://www.africavive.es)), proyecto virtual que ha nacido con el festival *África Vive*, dada la importancia de esta cita anual.

### Área de Medios de Comunicación e Imagen Institucional

El Área de Medios de Comunicación e Imagen Institucional se encarga de difundir las actividades que lleva a cabo la Casa a través de comunicados y ruedas de prensa, viajes institucionales y demás acciones de comunicación que hacen posible el acceso a la opinión pública y la difusión de la potencialidad de los africanos. Para ello, mantiene un contacto directo y constante con los departamentos de comunicación y gabinetes de prensa de las instituciones y organizaciones responsables de cada proyecto, con los que coordina las acciones de difusión para aumentar sinergias y optimizar los esfuerzos.

El área asesora a los profesionales de Casa África en la realización de entrevistas y reportajes, como respuesta a las demandas de los medios de comunicación, así como para ofrecer temas y despertar el interés sobre la agenda de África entre los profesionales de la información. Además, realiza el seguimiento diario de prensa en medios regionales, nacionales e internacionales y elabora los *clipping* sobre *Casa África* y *África en los Medios*, que se distribuyen semanal y mensualmente al Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación y demás consorciados que lo solicitan.

En consonancia con los objetivos generales de Casa África, el Área de Medios de Comunicación e Imagen Institucional desarrolla la labor de intentar acercar África a España, haciendo uso de los medios de comunicación social para dar visibilidad a la realidad africana, a una imagen positiva del continente, llena de expectativas, y que hasta el momento ha demostrado tener poca incidencia en la opinión pública. El objetivo es hacer de los medios una herramienta para el fomento del diálogo social en torno a África y formar a los profesionales de la comunicación para el desarrollo de actitudes positivas.

Con este fin y para mejorar la calidad y el impacto de estas actuaciones, el área colabora con el Departamento de Programación en el diseño y la puesta en marcha de actividades directamente dirigidas a periodistas africanos y españoles, con el objetivo de analizar la responsabilidad de los medios en la percepción y el ideario común y reflexionar sobre el adecuado tratamiento mediático que debe recibir la información relacionada con África, trabajo, además, contemplado como estratégico en el Plan Nacional de la Alianza de Civilizaciones. Como ejemplo, destaca el seminario *Comunicación e Inmigración*, organizado en colaboración con el Gobierno de Canarias.

En esta misma línea, desde el área se proponen convenios y acuerdos con los medios informativos nacionales y autonómicos para facilitar y ampliar la información que se da sobre África y poner en marcha programas originales que ayuden a cumplir con los propósitos que rigen la Casa. Es el caso

de *El Árbol de las Palabras*, de RNE, que es el único programa de radio en España especializado en cine africano. Con Radio Exterior la colaboración es mensual, ya que este canal emite todas las semanas un programa dedicado a las Casas que dependen del MAEC. En los próximos años se espera ir ampliando la lista de colaboraciones permanentes y lograr que Casa África se posicione como referente informativo sobre el continente africano para los medios españoles y europeos.

Con respecto a la imagen institucional, se ha llevado a cabo un importante esfuerzo por desarrollar un concepto alejado del que tradicionalmente se ha venido asociando a este tipo de instituciones, dando como resultado una imagen fresca, cercana y actual. El trabajo del área se ha traducido en la edición de publicaciones en diversos formatos y todo tipo de material promocional para la Casa y los proyectos en los que trabaja: memorias anuales, libros, catálogos de las exposiciones, dosieres de prensa, vídeos institucionales, folletos, cartelería, etc.

## **Gerencia**

La Gerencia es el tercer gran departamento de la institución. Su objetivo principal es asegurar una coherencia interna que permita llevar a cabo las actividades previstas en la programación anual. Para ello, existen pautas y procedimientos que constituyen el modelo de funcionamiento de la Casa.

El primero de los servicios que dependen de Gerencia es el servicio de presupuesto y contabilidad. Los recursos de Casa África provienen de las contribuciones de los consorciados, aportaciones previstas para un periodo de cuatro años que aseguran la puesta en marcha y la ejecución de los objetivos y las actividades de la Casa. El presupuesto recoge el conjunto de estas actividades, así como las necesidades y posibilidades de llevarlas a cabo. Para su elaboración, es necesaria la coordinación de todas las áreas, siguiendo el *Plan Estratégico* y las líneas de acción.

Una vez aprobado el presupuesto anual, los servicios de Gerencia –y en particular el área de contabilidad– trabajan para garantizar un seguimiento adecuado del mismo, culminando en una rendición de cuentas auditadas que también requiere la aprobación del Consejo Rector. Una liquidación correcta del presupuesto garantiza una gestión adecuada, es decir, una buena utilización de los fondos puestos a disposición.

El segundo de los servicios que dependen de Gerencia es el de informática, logística y seguridad. Gerencia gestiona los viajes del personal de la Casa, así como de los invitados, la celebración de actos y el mantenimiento del edificio y se encarga de la gestión de proveedores.

Los servicios externos, por último, responden al objetivo de asegurar la plena adecuación de los procedimientos del consorcio con la legislación vigente. En el ámbito jurídico se elaboran cuantos convenios de colaboración y patrocinio, contratos y expedientes administrativos sean necesarios para asegurar el estricto cumplimiento de la ley. De la misma manera, en el ámbito laboral es preciso garantizar que los procesos de selección sean abiertos y transparentes, así como debe serlo la gestión de los procedimientos relacionados con el personal. El cumplimiento de las obligaciones fiscales es otro ámbito en el que el consorcio debe asegurar una actuación impecable.

Con el fin de cumplir con estas obligaciones, Casa África se ha dotado de asesorías externas en los tres ámbitos descritos, por una parte, para contar con los mejores profesionales posibles y, por otra, para mantener una estructura reducida que garantice la eficiencia y la agilidad interna.

El objetivo principal de Gerencia, en suma, es velar por la legalidad de los procedimientos, garantizar la eficiencia y las economías de escala en todos los niveles, prestando un servicio de apoyo transversal a la Dirección General y a los Departamentos de Programación y Comunicación.

Casa Árabe y Casa África colaboraron en las *Noches de Ramadán*, con cuentacuentos y música africanos que daban a conocer la festividad musulmana.



Casa África participó en un encuentro de mujeres africanas empresarias en El Cairo en el que también tomó parte la Vicepresidencia Primera del Gobierno español, representada por su máxima responsable, María Teresa Fernández de la Vega.



# Casa África y la Alianza de Civilizaciones

**Casa África es el principal instrumento de diplomacia pública de España hacia África y, como tal, contribuye a cumplir los objetivos del Plan Nacional de la Alianza de Civilizaciones organizando actividades en los ámbitos académico, social, económico y cultural. Estas actividades pretenden promover el intercambio de experiencias entre africanos y españoles y la mejora del conocimiento mutuo y se programan en torno a los cuatro ejes principales del Plan Nacional de la Alianza de Civilizaciones:**

## La globalización de los movimientos juveniles

Casa África quiso dar un salto visible dirigido al colectivo de jóvenes con la iniciativa *África Vive* que, con ocasión del Día de África, el 25 de mayo, desarrolló un ambicioso programa de actividades que incluía muestras de cine, conciertos y actividades populares por toda la geografía española y a lo largo de mayo y junio de 2009. Se trata de un proyecto que es piedra angular del trabajo de Casa África y que se concibe como una carrera a largo plazo. *África Vive* seguirá conmemorando la onomástica de la Unión Africana y extendiéndose por más ciudades españolas y durante más tiempo en ediciones venideras.

Las actividades de carácter cultural de Casa África, aunque abiertas a todo el público, están especialmente destinadas a jóvenes y diseñadas con la intención de fomentar entre ellos el espíritu crítico y el conocimiento de las distintas realidades culturales africanas. Además, Casa África pretende dar a conocer a través de ellas a jóvenes talentos africanos y hacer especial hincapié en valores como la integración y la aceptación del otro.

En otro ámbito de trabajo, pero siempre en relación con los jóvenes, Casa África estudia fórmulas para apoyar un programa de tipo Ruta Quetzal, que fomente la convivencia entre jóvenes de distintas culturas por territorio subsahariano. Un paso en esta dirección fue la formación en cooperación al desarrollo que se impartió en Casa África a jóvenes scouts canarios que viajaron a Senegal para conocer el país y encontrarse con scouts africanos. Ésta, además, es la semilla del proyecto *África Andando*, que se firmará en 2010 con el Comisionado de Acción Exterior del Gobierno de Canarias y que acercará a los jóvenes senegaleses y canarios. En esta misma línea y de cara al 2010, se apoyarán programas de intercambio de estudiantes en centros culturales tanto africanos como españoles, como el Conservatorio de Artes y Oficios de Malí.

## Los sistemas educativos deben preparar a la juventud para el respeto de los derechos humanos, el aprecio de la diversidad y la plena igualdad de género

Casa África ratificó una serie de convenios con las principales universidades españolas y apoya los *Encuentros de Universidades Africanas y Españolas* iniciados en Madrid en 2007, con continuidad en Maputo en 2008 y que se celebrarán en Las Palmas de Gran Canaria en 2010. En 2009, la Casa participó además en la *Conferencia de Rectores Africanos y Canarios* en la Universidad de La Laguna, con el fin de mejorar el funcionamiento de las redes de trabajo a este nivel y favorecer nuevas sinergias que redunden en beneficio mutuo. Además, Casa África está apoyando a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo en la puesta en marcha de un *Programa de Cooperación Interuniversitaria para África Subsahariana* que fomentará los intercambios entre estudiantes.

La Casa es consciente de que las unidades didácticas relacionadas con África no sólo son escasas, sino que han ido perdiendo su espacio en favor de otras temáticas. Por ello, Casa África está

colaborando con institutos, universidades y centros de estudios para paliar este déficit e impulsar la inclusión de la temática africana en planes de estudio a todos los niveles, con la finalidad de eliminar clichés entre los escolares españoles y garantizar un conocimiento adecuado y más profundo de las realidades africanas en las aulas.

Siguen elaborándose iniciativas como el proyecto *Enseñar África*, que se presentó a finales de 2008 en la Casa y que pretendía trasladar a los escolares una visión del continente africano al margen de estereotipos. Además, Casa África intenta crear grupos de trabajo hispano-africanos que elaboren publicaciones conjuntas para colegios, institutos y universidades e incluir y amplificar la voz africana en los textos académicos en los que se retrata la realidad del continente.

En paralelo, Casa África participa en numerosos cursos universitarios de verano a los que aporta la visión africana del mundo en palabras de los propios africanos. También colabora con las universidades para ampliar sus fondos bibliográficos de especialistas africanos para introducir el punto de vista africano en los estudios e investigaciones y fortalecer sus departamentos de estudios. Se seguirá colaborando igualmente con los distintos centros de investigación y estudios de postgrado para favorecer que en los seminarios y en las publicaciones se cuente con especialistas africanos.

El género fue, finalmente, otro de los puntos fuertes de la programación de Casa África, que –entre otras cosas– acercó la labor creativa de las mujeres africanas a los jóvenes estudiantes españoles con visitas guiadas a exposiciones como *Re/presentaciones: ellas*.

#### Mejora de la integración y capacitación de los inmigrantes

El proyecto audiovisual *Mareas Migratorias* tomó el relevo de *Travesía*, una exposición organizada conjuntamente por Casa África y el Centro Atlántico de Arte Moderno que acercaba al público español la visión sobre las migraciones de varios artistas africanos.

*Mareas Migratorias* es fruto del trabajo conjunto del colectivo *elojodearena* y de jóvenes africanos en España y en Senegal. También es una de las actividades con las que la Casa abordó el tratamiento de las migraciones y la complejidad de las relaciones Sur-Norte y Norte-Sur, siempre desde una óptica comprometida y que trasciende los estereotipos.

No sólo el arte sirvió para sensibilizar y acercar posiciones sobre las migraciones. Casa África también acogió reuniones de alto nivel, como el *Seminario Ministerial de Fortalecimiento Institucional del Fondo España-CEDEAO de Migración y Desarrollo*, que se centró en las migraciones desde el punto de vista de la colaboración entre gobiernos.

Los africanos en España y sus asociaciones lograron una mayor visibilidad y ganaron protagonismo en las actividades de la Casa. El Día de Gambia, la Noche en Blanco de Madrid o el Día del Niño se convirtieron en ocasiones para el trabajo conjunto de las asociaciones y Casa África, y estrecharon un vínculo que está muy presente en las frecuentes reuniones de ambas partes y en otras iniciativas puntuales que refuerzan esta colaboración, como la presentación en la Casa de la recién creada Federación de Asociaciones de Africanos de Canarias (FAAC) o el I Encuentro de Asociaciones de Inmigrantes de Andalucía.

#### Los medios de comunicación

El trabajo con los medios de comunicación es esencial para Casa África, pues ellos ejercen como creadores y amplificadores de opinión pública y tienen un papel primordial en el cambio de mentalidad de la sociedad, en su apertura a lo que nos llega de África y en su aceptación de nuevos ciudadanos y nuevas realidades que conviven con nosotros gracias a los procesos migratorios.



Dada la importancia que tiene para nuestras sociedades el tratamiento de la información de forma ética y responsable, sobre todo en lo que se refiere a los africanos que viven entre nosotros y al continente africano en general, Casa África trata de difundir valores positivos de las diferentes culturas africanas y trata de obviar estereotipos y términos semánticos que perjudiquen la valoración social de personas, comunidades o países.

Así, se llevaron a cabo seminarios con profesionales de los medios y estudiantes de las facultades de periodismo en un ejercicio de sensibilización que aspira a transformar la imagen distorsionada que tiene la opinión pública española respecto a nuestros vecinos. El seminario *Imaginar África* y las *Jornadas Comunicación e Inmigración* son dos de las actividades que se organizaron a tal fin y que apostaron por sensibilizar sobre la importancia de las palabras y de la información y sobre la necesidad de tratarlas con honestidad y devolver la dignidad al oficio de comunicador.

En esta misma línea, Casa África participará en el Festival Internacional por la Libertad de Expresión (FILE) que se celebrará en Cádiz en 2010, introduciendo nuevamente la perspectiva africana con una mesa redonda de mujeres que ejercen el periodismo en el continente vecino. Casa África también tomará parte en el *Congreso Mundial de la Federación Internacional de Periodistas* que se desarrolla en las mismas fechas que el FILE y en la misma ubicación.





# **Balance por objetivos**



El Plan Estratégico de Casa África, que el Consejo Rector aprobó el 23 de octubre de 2008 y que guía sus actividades desarrollando los Estatutos del Consorcio, concreta los objetivos que inspiran y deben marcar todas las actuaciones de la institución. Para ello, y de manera directa y expresa, se vinculan con los objetivos establecidos por el Plan África, actualmente en su segunda versión para 2009-2012, y que marca el origen de Casa África cuando se aprobó el primer Plan en 2006, así como su razón de ser como instrumento a su servicio, instrumento privilegiado de la acción diplomática del Estado hacia el continente, los países y los pueblos africanos, elemento esencial de la nueva política exterior de España para África. Por otra parte, y de manera complementaria, los objetivos de la Casa están también ligados al *Plan Nacional para la Alianza de Civilizaciones* y al *Plan África específico del Gobierno de Canarias*.

Para hacerlo realidad, Casa África ha asumido el Plan África como herramienta fundamental para vertebrar y dotar de contenido a una amplia programación en los ámbitos académico, social, económico y cultural, consensuada entre todas las instituciones que constituyen el Consorcio Casa África y que se convierte en la expresión tangible del compromiso de España de construir y consolidar una política global, coherente y solidaria para –y sobre todo, con– África.

A continuación se presenta un balance de las actividades desarrolladas durante 2009 de acuerdo con los seis objetivos específicos y los objetivos transversales del Plan África, cuya metodología ha sido plenamente incorporada en la programación de Casa África, y que son los siguientes:

#### Objetivos Generales

Objetivo 1: Apoyo a los procesos de consolidación de la democracia y construcción de la paz y la seguridad en África.

Objetivo 2: Contribución a la lucha contra la pobreza en África.

Objetivo 3: Promoción de las relaciones comerciales y la inversión entre España y África, y del desarrollo económico africano.

Objetivo 4: Asociación con África en materia migratoria.

Objetivo 5: Refuerzo de las relaciones España-África por la vía multilateral y la UE.

Objetivo 6: Consolidación de la presencia política e institucional española. Casa África y otras formas de diplomacia.

#### Objetivos transversales

Derechos Humanos. Igualdad de género. Sostenibilidad medioambiental y adaptación al cambio climático

# Objetivo 1

## Apoyo a los procesos de consolidación de la democracia y construcción de la paz y la seguridad en África

Casa África se ocupó de temas como la *cooperación en materia de gobernabilidad democrática*, organizando con el Club de Madrid y el Banco Africano de Desarrollo (BAfD) la mesa redonda sobre *Las Dimensiones Políticas de la Crisis Económica Global: una Perspectiva Africana* en Accra (Ghana). En dicha mesa, que se desarrolló los días 12 y 13 de noviembre, participaron cuatro ex - presidentes africanos, junto a miembros del Club y otros expertos internacionales. Al finalizar la mesa se adoptó una declaración final en la que se destacó que la recesión económica global ha golpeado a África con particular dureza. Asimismo, se concluyó que la responsabilidad de hacer frente a la crisis es, en última instancia, de los líderes africanos, quienes deben articular, implementar y poner en marcha una estrategia apropiada para mitigar el impacto de la crisis. Por ello, se abogó por un sistema multilateral más integrador, más democrático y más efectivo, que ayude a superar los retos actuales y aprovechar al máximo las oportunidades futuras: un sistema en el que África esté integrada y tenga voz propia. Posteriormente, los resultados de la citada mesa redonda, junto a las organizadas en Latinoamérica, Asia, los países árabes y los países BRIC (Brasil, Rusia, India y China), fueron los pilares de la *Conferencia Anual del Club de Madrid*, centrada en *Las Dimensiones Políticas de la Crisis Económica Mundial: Intereses Nacionales, Estabilidad y Gobierno Global*. En esta reunión participaron más de un centenar de ex mandatarios y expertos de todo el mundo para buscar soluciones a la crisis económica. La principal recomendación recogida en la declaración final de la conferencia fue «*Contra la crisis, más y mejor democracia*». El encuentro fue clausurado por el Ministro español de Asuntos Exteriores y Cooperación, Miguel Ángel Moratinos; el Secretario de Estado de Asuntos Exteriores italiano, Vincenzo Scotti, y el hasta entonces Presidente del Club de Madrid, Ricardo Lagos, cuyo cargo ha pasado a asumir el holandés Wim Kok. Por parte africana participaron los ex -presidentes Olesung Obasanjo (Nigeria), John Kufuor (Ghana) y Benjamin Mkapa (República de Tanzania).

El objetivo del apoyo a la consolidación de la democracia y el desarrollo de una ciudadanía inclusiva se aborda con iniciativas como la celebración en junio del segundo seminario sobre *Parlamento y Estado de Derecho*, en colaboración con el Congreso de los Diputados y dirigido a los parlamentarios de los países de la Comunidad Económica de los Estados del África del Oeste (CEDEAO). Con este programa de seminarios, Casa África pretende contribuir al fortalecimiento institucional de los países CEDEAO y a la labor de sus representantes parlamentarios, mediante el intercambio de experiencias y el desarrollo de un programa de formación. La segunda edición del seminario culminó con una visita y una serie de ponencias en el Parlamento de Canarias, con sede en Santa Cruz de Tenerife, y se centró en el estado autonómico y su vertebración parlamentaria. El tercer y último seminario del presente programa se coordinará con el Parlamento Europeo y el Congreso de los Diputados y tendrá lugar durante la Presidencia española del Consejo de la Unión Europea en 2010.

La construcción de la paz y la seguridad en África inspiró la organización en mayo y en el marco de *África Vive* de un seminario con la Fundación Alternativas y la Fundación Friedrich Ebert Stiftung, que tuvo por objeto abordar la situación actual de gobernabilidad y de la agenda de paz y seguridad en África subsahariana a la luz de los desarrollos que se han producido en los últimos años. Para la cita se



John Kufuor, ex presidente de Ghana,  
y Olesung Obasanjo, ex presidente de Nigeria, participaron en el  
primer Encuentro del Club de Madrid en África, que se organizó con Casa  
África en Accra, Ghana.

contó con ponentes de alto nivel, políticos, académicos, expertos y representantes de organizaciones internacionales y de la sociedad civil, procedentes tanto de Europa como del continente africano. A raíz del seminario se ha editado una publicación, en español y en inglés, destinada a universidades y centros de estudios especializados.

Por otro lado, en lo que se refiere a la cooperación en defensa contra el crimen organizado, el terrorismo y la piratería, y en concreto en materia de cooperación contra el terrorismo, Casa África acogió, en coordinación con la Dirección General de Asuntos Estratégicos y Terrorismo del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación y con la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (ONUDD), unas jornadas para mejorar la cooperación jurídica internacional en la lucha contra el terrorismo. Como resultado, se adoptó la *Declaración y Plan de Acción de Las Palmas de Gran Canaria sobre el Fortalecimiento y la Cooperación Internacional en Materia Penal Relativa al Terrorismo* en el seno de la CEDEAO y con terceros Estados. Precedió a esta declaración un taller para examinar el «conglomerado» de acuerdos bilaterales existentes entre los países CEDEAO. Ambas iniciativas se desarrollaron en junio.

## Objetivo 2

### Contribución a la lucha contra

### la pobreza en África

Respecto a la línea de acción dedicada a la ciencia, tecnología e investigación para el desarrollo humano y con el fin de promover a medio y largo plazo las capacidades de las instituciones públicas africanas dedicadas a la investigación, hay que destacar la *Conferencia de Rectores Africanos y Canarias* de la Universidad de La Laguna, celebrada a principios de junio y en el marco de los encuentros de universidades entre España y África, como preámbulo del *III Encuentro Internacional de Universidades con África*. Al finalizar la conferencia, en la que participaron veinte países africanos y un total de ocho rectores, se firmó la *Declaración de La Laguna*, por la que se acuerda, entre otras cosas, la puesta en marcha de un programa de movilidad multidimensional de estudiantes y profesores, además del intercambio de resultados de la investigación y del conocimiento generados por las universidades para erradicar la pobreza.

Asimismo, Casa África ha venido apoyando a la Asociación de Universidades Públicas Catalanas en su programa de desarrollo institucional y formación en gestión universitaria, puesto en marcha junto a varias universidades africanas y financiado por la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), que está resultando un éxito y cuyas conclusiones se presentarán en Dakar en enero de 2010.

La Casa también acogió, en noviembre, una de las reuniones anuales de la Comisión Española Universitaria de Relaciones Internacionales (CEURI), donde 70 universidades españolas estuvieron representadas por sus vicerrectores de Relaciones Internacionales. Durante este acto, se firmó un convenio con la Secretaría General de la Conferencia de Rectores con la finalidad de apoyar el Observatorio de Cooperación Universitaria al Desarrollo (OCUD). También se aprovechó la ocasión para presentar el *III Encuentro Internacional de Universidades con África* (EIUA) que se celebrará en Las Palmas de Gran Canaria el 10 de octubre de 2010 (10-10-10) y de cuyo comité organizador forma parte Casa África. Este encuentro pretende reunir a 70 universidades españolas y 70 africanas, con el objetivo de favorecer sinergias que redunden en beneficio de las universidades africanas y de propiciar que los compromisos adquiridos en estas citas se concreten y materialicen en proyectos, incentivando a su vez el intercambio de profesores y estudiantes entre España y África. Para su preparación, Casa África trabaja también con la Asociación de Universidades Africanas (AUA), con sede en Accra, y la Southern African Regional Universities Association (SARUA), con sede en Johannesburgo (Sudáfrica).

Finalmente, en lo que a conservación y difusión del patrimonio bibliográfico y documental africano se refiere, en noviembre se celebró la segunda reunión sobre *Mesas de Biblioteconomía*, que pretende impulsar la creación de una *Red de Bibliotecas Virtuales Africanas*. En esta edición, los responsables de las principales bibliotecas nacionales y universitarias de un buen número de países francófonos de África occidental (Benín, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Malí, Mauritania, Níger, Camerún y Senegal) debatieron y analizaron la viabilidad de la creación de esta red, junto con responsables de instituciones españolas en este ámbito, como la AECID, el Real Instituto Elcano, la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y el Gobierno de Canarias, entre otros.

Por otro lado, en materia de cultura y desarrollo, cabe destacar que la amplísima programación cultural que lleva a cabo Casa África se basa en la *Estrategia de Cultura y Desarrollo* de la AECID.

Casa África fue la sede de una reunión ministerial CEDEAO-España sobre migraciones y desarrollo en la que participó el presidente de la organización regional africana, Mohammed Ibn Chambas.



Nicolás Sartorius, vicepresidente de la Fundación Alternativas, en un seminario sobre paz y seguridad en África, parte de la iniciativa *África Vive*.



En concreto, en cuanto al capital humano formado en gestión cultural, cabe destacar el *Seminario Comunidades Locales y Patrimonio de la Humanidad Africano*, enmarcado en el Programa ACERCA. El seminario fue organizado por la Dirección de Relaciones Culturales y Científicas de la AECID, con el apoyo de Casa África, y contó con la colaboración del Museo y Parque Arqueológico Cueva Pintada del Cabildo de Gran Canaria. El principal objetivo de esta iniciativa, que tuvo lugar a principios de marzo, era iniciar una serie de encuentros para mejorar el conocimiento de los yacimientos prehistóricos africanos declarados Patrimonio de la Humanidad. Esta primera convocatoria intentó priorizar aquellos contextos en los que el arte rupestre y los espacios vinculados al origen de la Humanidad son el denominador común, puesto que en ellos confluyen problemáticas que aproximan todos esos bienes a la hora de abordar su estudio, protección, difusión y gestión. Los participantes en el seminario provenían de Sudáfrica, Namibia, Botswana, Malí, Senegal, Argelia, Etiopía, Kenia, Zimbabue y Tanzania.

Y en cuanto a la línea de acción relativa a género y desarrollo, Casa África, que cuenta en su sede con el Secretariado Permanente de la Red de Mujeres Africanas y Españolas por un Mundo Mejor, tiene presente el enfoque de género de manera transversal en toda su programación y ha organizado y apoyado actividades dirigidas exclusivamente a las mujeres. En lo que se refiere al empoderamiento económico, se apoyó y participó en el *IV Congreso Africano de Mujeres Emprendedoras y Profesionales*, celebrado en El Cairo, del 23 al 25 de abril. Las asociaciones africanas pertenecientes a la Red Internacional de Mujeres Emprendedoras Profesionales (BPW, por sus siglas en inglés) se reunieron por cuarta vez en un congreso panafricano bajo el lema *El Empoderamiento de la Mujer para Alcanzar los Objetivos del Milenio* y se patrocinó la asistencia de diez organizaciones de mujeres empresarias de Togo, Benín, Gambia, Nigeria y Sudán.

Además, respecto al crecimiento económico como contribución a la reducción de la pobreza, Casa África apoyó la conferencia *Diagnóstico para la Acción: Microfinanzas en África* dirigida y coordinada por el Banco Mundial de la Mujer (WWB por sus siglas en inglés) y el Africa Microfinance Action Forum (AMAF), que tuvo lugar el 4 de junio en la sede de Naciones Unidas en Nairobi (Kenia). A partir de este diagnóstico se pretende que los microcréditos sean más accesibles para las mujeres en África subsahariana y que la cooperación española trabaje más activamente en microfinanzas en esta región.

Imagen de *Soutoura*, la exposición fotográfica de Ángel Luis Aldai.

## Objetivo 3

### Promoción de las relaciones comerciales y la inversión entre España y África, y del desarrollo económico africano

En cuanto al conocimiento recíproco de los mercados español y africano, Casa África lleva a cabo actividades de difusión de la situación económica de África y sus Estados a lo largo y ancho del territorio español. En este sentido, cabe destacar la presentación de informes económicos oficiales, como la primera traducción al español y posterior presentación del *Informe de Perspectivas Económicas 2009*, elaborado por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) en colaboración con el Banco Africano de Desarrollo (BAfD) y la Comisión Económica de Naciones Unidas para África (UNECA). El informe fue presentado en Las Palmas de Gran Canaria en el contexto de *África Vive* y posteriormente en Barcelona y Madrid, con el fin de llegar a un amplio número de actores económicos españoles y promover mayores inversiones en el continente africano.

También en este ámbito destacó el *Seminario Internacional: Agenda de Desarrollo Africano*, celebrado en el mes de junio en Barcelona y que se organizó en colaboración con la Fundación CIDOB (Centro de Estudios y Documentación Internacionales de Barcelona) y la Comisión Económica de Naciones Unidas para África (UNECA). El seminario se centró en los procesos de integración regional africanos, constituyéndose como foro de debate y análisis bianual y dirigido a mejorar las intervenciones de la política española hacia el continente en este ámbito.

Por otro lado, con objeto de fomentar la inversión española en el continente, se acogió el *Seminario sobre la Financiación de los Organismos Multilaterales para África Occidental*, organizado conjuntamente con el Instituto Español de Comercio Exterior (ICEX) en diciembre. Los organismos multilaterales ofrecen interesantes posibilidades de financiación para proyectos en países en vías de desarrollo que no son aprovechadas, en ocasiones, por falta de conocimiento. Por medio de este seminario, se ofreció a los asistentes una idea clara de la labor que los organismos multilaterales desempeñan y de la mejor forma de abordar de manera eficiente las posibilidades de internacionalización que brindan.

En lo que al ámbito pesquero se refiere, se ha contribuido a la transferencia de conocimiento con el *Seminario de Capacitación contra la Pesca Ilegal, no Declarada y no Reglamentada en África Occidental*, enmarcado en el programa NAUTA de la AECID. El seminario se celebró a principios de febrero y contó con la participación de técnicos de la Administración pesquera, así como de representantes acreditados de asociaciones del sector pesquero de Guinea Conakry, Guinea Bissau, Cabo Verde, Santo Tomé y Príncipe, Senegal y Marruecos. Además, también en este ámbito se organizaron, a finales de octubre y junto al Instituto Canario de Ciencias Marinas, las *Jornadas de Cooperación al Desarrollo en Ciencias Marinas en África*, que propugnaban la mejora de las pautas de colaboración a partir del análisis de casos prácticos de la mano de sus principales responsables y representantes.

En cuanto a la cooperación aérea y marítima, Casa África ha organizado durante el año 2009 cuatro seminarios de formación de empleados públicos de puertos de África occidental, en colaboración con el Ministerio de Fomento y la Fundación Puertos de Las Palmas. Los seminarios se centraron en la capacitación de directivos y cuadros profesionales africanos. El último se dirigió exclusivamente a mujeres del ámbito portuario. Con estos cursos se pretende contribuir a la mejora de la competitividad y el desarrollo de los puertos africanos.

Ainhoa Fábrega, directora de Programación de Casa África, preside una de las mesas del seminario sobre la agenda de desarrollo africano en el que la institución colaboró con el CIDOB.



Dickson Isowa, en un taller infantil de batik para *África Vive*.



## Objetivo 4

### Asociación con África en

### materia migratoria

En relación con la organización de la migración legal, cabe decir que Casa África realiza distintas actividades de sensibilización, como la emisión de documentales en África y en España o la itinerancia por el continente africano de exposiciones sobre el tema migratorio y los riesgos que entraña, siempre de la mano de artistas africanos. Es el caso de la exposición *Travesía*, organizada conjuntamente con el Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM) y con la colaboración del Parlamento Europeo y que conjuga el fenómeno de la migración y el arte contemporáneo a través de las obras de diferentes artistas procedentes del continente vecino. En la misma línea destaca el proyecto expositivo audiovisual *Mareas Migratorias*, del escultor Óscar Rodríguez, realizado con africanos en dos playas de Gran Canaria y Senegal. *Mareas Migratorias* pretende trasladar la visión que se tiene desde una orilla y otra de este fenómeno y ocupó las salas del CAAM en junio.

En lo que se refiere a las migraciones y al desarrollo, se llevó a cabo un *Seminario Ministerial de Fortalecimiento Institucional del Fondo España-CEDEAO de Migración y Desarrollo*, en colaboración con la AECID y la Fundación Internacional y para Iberoamérica de Administración y Políticas Públicas (FILAPP). Este fondo es una de las acciones previstas en el *Plan de Acción de Rabat*, aprobado en el marco de la Conferencia Euroafricana de Migración y Desarrollo de 2006. Mediante este seminario se realizó un diagnóstico de necesidades en el diseño de políticas públicas de gestión de las migraciones y se identificaron unas líneas directrices que servirán como hoja de ruta para la aplicación del fondo. Este ejercicio se basó además en las prioridades en materia de fortalecimiento de capacidades establecidas en el *Enfoque Común sobre Migración de la CEDEAO* y culminó, el primero de abril, con una reunión de alto nivel en la que participaron el presidente de la Comisión de la CEDEAO, Mohamed Ibn Chambas; Soraya Rodríguez Ramos, secretaria de Estado de Cooperación Internacional del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación; Ángel Lossada Torres-Quevedo, secretario de Estado de Asuntos Exteriores del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, y un total de siete ministros africanos.

En cuanto a las actividades dirigidas a las asociaciones de inmigrantes, Casa África trabaja para fortalecer los colectivos de inmigrantes africanos y para mejorar su capacidad de interlocución con las autoridades, su organización y su integración social. Además de invitarlos a participar y tenerlos presentes en actividades culturales y sociales de la Casa, se ha trabajado en un diagnóstico de situación del movimiento asociativo inmigrante africano y se realizan reuniones frecuentes con los colectivos de Canarias, Madrid, Andalucía y Cataluña. Además, el colectivo de inmigrantes y las asociaciones de africanos en España contaron con un espacio propio para sus conciertos y talleres durante el *¡África Vive*, sumándose de este modo a la iniciativa. También se trabajó con ellos con ocasión de otros días simbólicos, como la Noche en Blanco de Madrid o el Día del Niño.

Asimismo y en el marco de la oferta realizada por Casa África al Grupo de Embajadores Africanos en España para apoyar la celebración de sus fiestas nacionales, se celebró en Casa África, a petición de la Embajada de Gambia en España, el día nacional de ese país, en el que se llevaron a cabo actividades lúdicas, culturales y un coloquio sobre el estado del sector turístico en Gambia. Como

punto fuerte de esta iniciativa, que se celebró el primero de agosto, se debe destacar la participación activa del colectivo de gambianos de toda España, que aprovechó la ocasión para estructurarse como federación.

En esta misma línea y en el mes de noviembre, se presentó en la Casa la recién creada Federación de Asociaciones de Africanos de Canarias (FAAC), que aspira a convertirse en una plataforma sólida que aglutine a los colectivos africanos del archipiélago canario. El programa de la jornada se completó con una serie de conferencias y una fiesta con música y gastronomía africanas.

A la vez, merece mención especial el I Encuentro de Asociaciones de Inmigrantes de Andalucía, realizado en octubre en colaboración con la Fundación Europea para la Cooperación Norte-Sur (FECONS) y organizado en Huelva. Este encuentro ha servido de preparación para el *II Congreso Internacional África-Occidente* de 2010 y para sensibilizar a la población onubense sobre la realidad de África.

Presentación de la Federación de Asociaciones de Africanos en Canarias (FAAC).



Casa África albergó la celebración del Día de Gambia.

## Objetivo 5

### Refuerzo de las relaciones España-África por la vía multilateral y la UE

En cuanto a la línea de acción refuerzo del papel de España en los organismos y espacios multilaterales y regionales relacionados con África, cabe destacar que en la mayor parte de los seminarios y jornadas que se realizan en Casa África participan las principales instituciones multilaterales africanas. Estos seminarios pretenden conocer mejor la posición de estos organismos y favorecer la identificación y formulación de políticas conjuntas. En este sentido cabe destacar la celebración de varios seminarios durante el 2009, como son:

- *Encuentro Internacional de Agua y Cooperación en África*, organizado en abril junto con la Oficina de Naciones Unidas de apoyo al Decenio Internacional para la Acción *El Agua, fuente de vida* 2005-2015 y en el que participaron autoridades ministeriales del sector de diez países africanos, así como de organizaciones multilaterales, no gubernamentales y panafricanas.
- Seminario *La Paz y la Seguridad en África Subsahariana: Problemática y Respuestas Europea y Española*, que se desarrolló en mayo y en el que participaron por parte de África representantes de la Unión Africana (UA), la Comisión Económica para África (UNECA), el Banco Africano de Desarrollo (BAfD), el Institute for Security Studies y Pax Africa, entre otras instituciones.
- *Seminario sobre la Agenda de Desarrollo Africana* organizado con el CIDOB y la Comisión Económica para África de Naciones Unidas (UNECA).

Asimismo, en el marco de la *Iniciativa de Lanzarote: Cooperación Atlántica*, impulsada por el Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación, tuvo lugar en junio la *Reunión de Alto Nivel (RAN) para la Iniciativa del Atlántico Sur*, como un marco de concertación entre los países de la fachada atlántica de América del Sur, África y Europa, con el objeto de impulsar el papel del Atlántico Sur en la nueva gobernanza mundial. Los países participantes fueron Angola, Argentina, Brasil, Cabo Verde, Camerún, Côte d'Ivoire, España, Francia, Marruecos, Nigeria, Portugal, Senegal, Sudáfrica, Uruguay y Venezuela. Casa África apoyó y participó en la celebración de la mencionada RAN. Posteriormente, se organizó en octubre y en la sede de Casa África la *I Reunión Económica de Alto Nivel: Espacio Atlántico Euroafricano*, iniciativa promovida y liderada por el Vicepresidente del Gobierno de Canarias, José Manuel Soria. La convocatoria reunió a representantes de la Comisión Europea, de los Gobiernos autónomos de Canarias, Azores y Madeira, de la Asamblea Paritaria UE (Unión Europea) - ACP (África, Caribe, Pacífico) y de la CEDEAO, a los ministros de Economía de Cabo Verde, Senegal y Guinea Ecuatorial y al Secretario General del Ministerio de Economía y Finanzas de Senegal. El objetivo fue fijar un programa de trabajo para identificar las áreas de convergencia e interés recíproco que faciliten una mayor inserción regional a través de programas de cooperación económica en el marco del Fondo Europeo de Desarrollo (FED) y del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

En lo que se refiere a la potenciación de la presencia de españoles en las instituciones comunitarias y los organismos internacionales en África, Casa África tiene un apartado específico en su página web dedicado a informar sobre oportunidades de trabajo en organismos internacionales que desarrollan su labor en África. El número de visitas de la nueva página desde su lanzamiento el pasado mes de julio supera las 25.000, con un total de 143.717 páginas vistas. Estas cifras reflejan la importancia que va adquiriendo la web de Casa África, que se concibe como un gran portal que incluye información sobre África en todos los aspectos y que tiene la vocación de convertirse en el portal de referencia de África en España, cumpliendo con el mandato del *Plan Estratégico* del Consejo Rector.

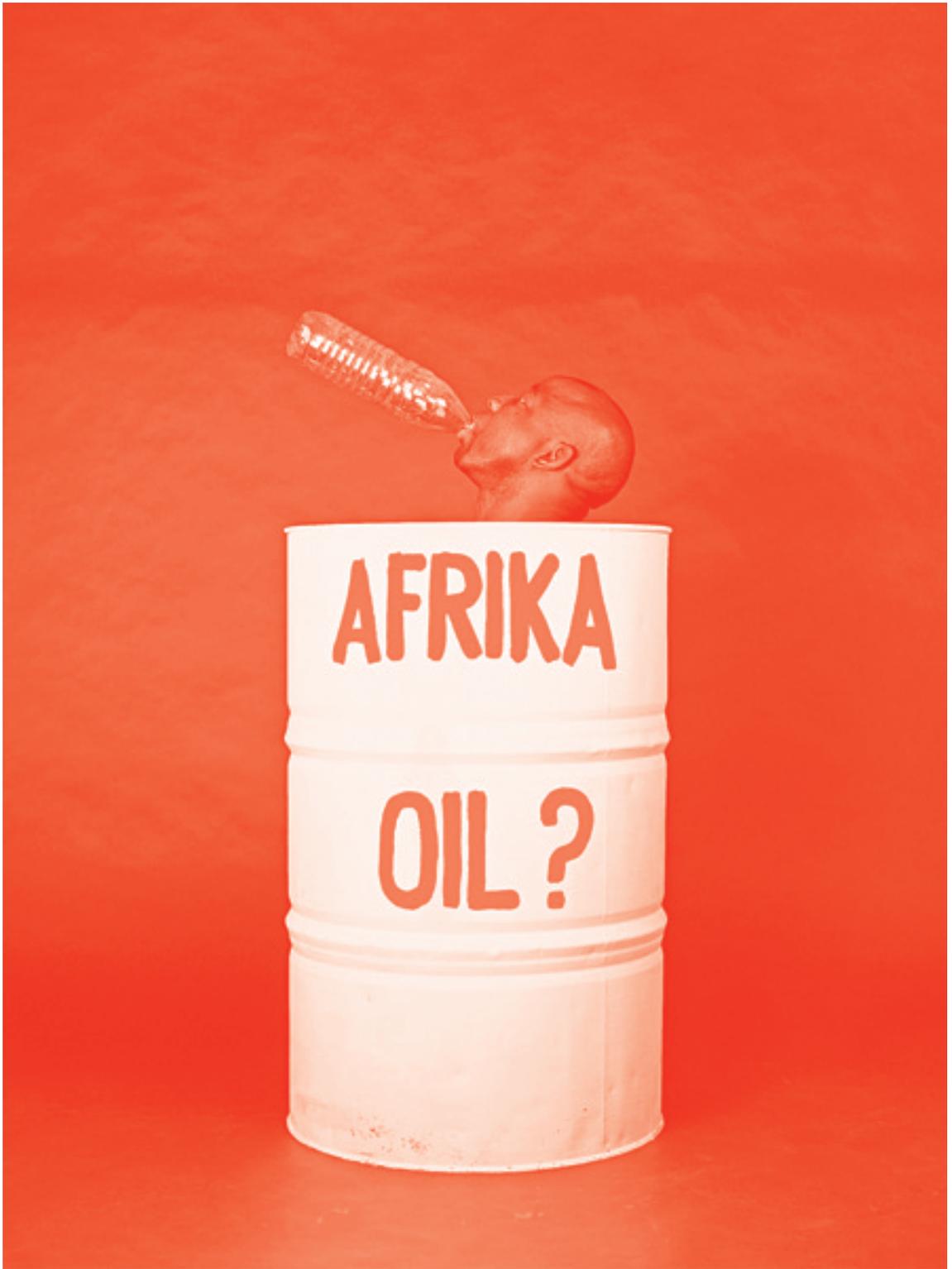


Imagen que forma parte de la exposición colectiva *Travesía*, que se mostró en el Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM). Fotografía *Africa Oil?* de Barthélémy Toguo.



## Objetivo 6

### Consolidación de la presencia política e institucional española.

### Casa África y otras formas de diplomacia

Respecto a la línea de acción fomento del diálogo político, los viajes oficiales, encuentros y visitas y, en concreto, los viajes de delegaciones españolas a África, cabe destacar que se han llevado a cabo ocho viajes de presentación institucional por parte de la Casa a Mozambique, Etiopía, Burkina Faso, Namibia, Ghana, República Democrática del Congo, Malí y Camerún. Además, se ha presentado formalmente la Casa a la Unión Africana y a la Comisión Económica para África de Naciones Unidas (UNECA), en Addis Abeba (Etiopía), y a la CEDEAO, en Abuja (Nigeria).

En cuanto al nivel regular de encuentros y relaciones bilaterales, cabe decir que son muchos los países africanos que habitualmente participan en las actividades de Casa África y que además lo hacen varias veces a lo largo del año. Como es sabido, Casa África da prioridad a la presencia de participantes o expertos subsaharianos en sus actividades y, en ocasiones, se incluye también a especialistas procedentes del Magreb. Hasta la fecha han participado en las diferentes actividades organizadas por Casa África nacionales de 49 de los 53 países africanos (faltan Bostwana, Zambia, Eritrea y Somalia).

En lo que se refiere al fomento del acercamiento y conocimiento mutuo, Casa África lleva a cabo multitud de iniciativas en diferentes áreas:

En el ámbito de las artes plásticas se organizan exposiciones de artistas noveles africanos con diferentes temáticas. Así, durante los dos primeros meses de 2009 se mostró *Re/presentaciones: ellas*, proyecto expositivo realizado por tres creadoras procedentes de Senegal, Malawi y Nigeria. A su vez, se pudo ver la muestra de *Africalls?*, proyecto en el que participaron artistas de Sudáfrica, Senegal, Kenia, Camerún, Angola y Mozambique, en localizaciones como Fuerteventura, Tarifa, Barcelona y Maputo (Mozambique). La exposición fotográfica *Desvelos*, de la camerunense Angèle Étoundi, viajó a Segovia y posteriormente a Sevilla. La exposición *Cazadores de imágenes en la Guinea colonial* se pudo ver en Valencia. Por otro lado, y con motivo de la conmemoración del Día de la Mujer, se inauguró la exposición *Soutoura*, de Ángel Luis Aldai, con material fotográfico homenaje a la mujer africana, realizado para apoyar la igualdad de género y para reconocer a las mujeres del continente vecino el protagonismo y la dignidad merecidos. También se expuso en la Casa una muestra de la *Bienal de Fotografía de Bamako*, que es la cita de estas características más importante del continente. Además, se apoyó la *Exposición de instrumentos musicales de Guinea Ecuatorial*, que se mostró en el Auditorio de la Música de Madrid y en Barcelona y cuyo tema principal son los instrumentos musicales y las danzas de la antigua colonia española. Para finalizar el año se inauguró *Bienvenidos al Paraíso*, de la artista sudafricana Nontsikelelo Veleko, y que se inscribe en el género de la fotografía documental.

En suma, se han organizado o apoyado un total de ocho exposiciones, dándose a conocer una docena de artistas originarios de países africanos.

La camerunesa Angèle Etoundi Essamba convierte a las mujeres en protagonistas de su obra.

En el ámbito de las artes escénicas, se colaboró con el Circo Mamá África, que se presentó en España en marzo a través de Casa África. Se trata de una iniciativa que reúne a artistas de Tanzania, Kenia, Uganda, Etiopía, Zimbabue, Sudáfrica, Côte d'Ivoire, Yibuti y Ghana. Mamá África es también una escuela de circo fundada por Winston Ruddle y ubicada en Tanzania.

Por otro lado, Casa África ha participado a lo largo del año en varios festivales africanos de renombre con el fin de consolidar la presencia española en ellos y de promover jóvenes talentos. Estos festivales fueron:

— Festival Panafricano de Cine y Televisión (FESPACO), principal festival de cine africano, celebrado cada dos años en Uagadugú (Burkina Faso) y en el que se llevaron a cabo varias actividades.

En concreto se presentaron las bases para crear un fondo cinematográfico liderado por España, siguiendo el modelo del programa IBERMEDIA, que será un buen ejemplo para la creación de un modelo similar para África. Casa África otorgó un premio consistente en una beca al mejor guión novel africano, que se entregó a la senegalesa Marie Kha por su guión del largometraje *Sokho*.

— Doual'art en Camerún y en marzo, donde se aportó el taller *WATER*. El proyecto animaba a los jóvenes profesionales plásticos a investigar y experimentar, utilizando diferentes formas de transmitir y plasmar sus ideas y proyectos.

— IV edición del Festival de Cine Documental *Dockanema*, celebrado en Maputo (Mozambique) en septiembre y que Casa África apoyó con la participación de varios directores africanos. Además, la Casa posibilitó la organización de un taller de crítica cinematográfica del periodista de Radio Nacional Javier Tolentino, dirigido a estudiantes de comunicación y trabajadores de los medios mozambiqueños. También se grabaron en Maputo dos ediciones del programa *El Árbol de las palabras*, de Radio Exterior, que aspira a convertirse en foro sobre el cine que se produce en África, Asia y Oriente Medio y Próximo y que está contribuyendo a conocer mejor esas zonas del planeta. También se presentó el proyecto audiovisual *Africalls?*, ya que uno de los artistas participantes en la iniciativa es originario de Mozambique.

— VIII edición de la Bienal de Fotografía de Bamako, cita cultural que está ya plenamente consolidada, no sólo como la manifestación más importante de la creación fotográfica en el continente africano, sino como una cita artística y cultural de primera magnitud a escala internacional. Por primera vez se entregó un *Premio Casa África*, otorgado a la artista novel sudafricana Zenele Muholi y que consistió en una beca para la producción de un catálogo y de una exposición.

En lo que se refiere a la mejora del conocimiento de África en España, se debe destacar la iniciativa *África Vive*, programa multidisciplinar para celebrar el Día de África (25 de mayo), que tiene un valor en sí mismo y que ha supuesto también una importante contribución a los objetivos del Plan Nacional para la Alianza de Civilizaciones. *África Vive* consistió, en su mayor parte, en actividades de tipo cultural, dado que la cultura es probablemente el vehículo comunicador y sensibilizador por excelencia, al ser el más visible, atractivo y también directo para el ciudadano de a pie. Se llevaron a cabo, en sólo dos meses y por distintas ciudades españolas, un total de veinte conciertos, seis muestras de cine, cuatro exposiciones y la presentación de tres obras de temática africana en la Feria del Libro de Madrid. El programa se completó con actividades de carácter económico, social y lúdico que contribuyeron a dar a conocer otras facetas del continente africano entre la ciudadanía española. Para mejorar la repercusión de esta iniciativa, se promocionó durante dos meses la participación de artistas africanos, en su mayor parte jóvenes emergentes, en festivales consagrados como el Womad de Cáceres, Territorios de la Música de los Pueblos de Sevilla y el Festival de Cine Africano de Tarifa (FCAT). Pero más allá de *África Vive*, Casa África aseguró la presencia de estos



Smod presentó su nuevo trabajo, producido por Manu Chao, en el marco de *África Vive*.

artistas en el Womad de Las Palmas de Gran Canaria, en el Canarias Jazz & Más Heineken y en el Festival del Sur de Agüimes, entre otros. Además, por primera vez se ha apoyado iniciativas como las Noches del Ramadán, creada por Casa Árabe en Madrid y que se extendió en septiembre, con la colaboración de Casa África, a Las Palmas de Gran Canaria; la Noche en Blanco de Madrid y la XV edición del Festival *Un Madrid de Cuento*, que llegó a 90 espacios de esa comunidad bajo el lema *Pido la Palabra*.

Asimismo, mención especial merece el Programa *Cinenómada*, desarrollado conjuntamente con la asociación cultural Al-Tarab y el Festival de Cine Africano de Tarifa y que tiene como objetivo dar a conocer el cine del continente africano al mayor número de espectadores posibles. Durante 2009 se han organizado más de 60 ciclos de cine africano en ciudades como Las Palmas de Gran Canaria, Santa Cruz de Tenerife, Puerto del Rosario, Huelva, Soria, Valencia, Bilbao, Barcelona, Tarragona, Sevilla, A Coruña, Valladolid, Madrid, Toledo, Guía de Isora (Tenerife), Vigo, Burgos y Logroño.



Igualmente, también con vistas a promover un mejor conocimiento sobre África, se lanzó la tercera convocatoria de los *Premios de Ensayo Casa África*, con los que se pretende reconocer, incentivar y divulgar ensayos originales e inéditos que contribuyan a un mejor conocimiento de las relaciones hispano-africanas en diferentes ámbitos de interés. Los ensayos se dedicaron, en la edición de 2009, a los procesos de consolidación democrática en África subsahariana y a las relaciones económicas. El jurado de los premios está compuesto por expertos africanos y españoles en diferentes materias.

En lo que se refiere a proyectos de intercambio entre artistas africanos y españoles, se participó con el proyecto *Arte Invisible* en la Feria de Arte Contemporáneo de Madrid (ARCO), con el fin de apostar por el impulso a la difusión del arte contemporáneo africano a nivel internacional, de la mano de la AECID *Arte Invisible* pretende dar visibilidad a los creadores y promocionar su trabajo internacionalmente.

Igualmente cabe destacar el proyecto *Orígenes* (II Fase), realizado en Guinea Ecuatorial. Se trata de un trabajo de carácter experimental y con voluntad de incidir en las áreas de investigación, formación y creación de las artes escénicas en países que mantienen unas fuertes tradiciones orales. Al mismo tiempo, *Orígenes* fomenta la cooperación cultural con estos países.

También en esta línea, se apoyó el proyecto *Influx/Reflux/Reflex*, que surge a iniciativa de la Embajada de España en Sudáfrica con el objetivo de establecer vínculos entre artistas españoles y sudafricanos y alentar la creación de obra nueva común. Se basa en talleres en los que se desarrollan proyectos didácticos y expositivos. Los resultados se presentarán en 2010.

En cuanto a las actividades de difusión desarrolladas en centros educativos españoles y africanos, Casa África lleva a cabo actividades de sensibilización de diversa índole con centros académicos españoles, como son las realizadas para conmemorar el Día Mundial de la Infancia o el Día Mundial de la Lucha contra el VIH-SIDA. Además, se han llevado a cabo talleres y cuentacuentos dedicados a promover el conocimiento mutuo y fomentar la sensibilización entre diferentes colectivos como los estudiantes de Primaria y Secundaria.

En lo que concierne a la difusión de la cultura africana a través de los medios de comunicación, se están poniendo en marcha acuerdos con medios de comunicación nacionales para difundir información apropiada y regular sobre el continente africano. En este sentido, Casa África colabora con programas de Radio Exterior como *El Árbol de las Palabras*, y *Puntos de Vista* y con el programa de Radio 3 *El Séptimo Vicio*. Casa África pretende acercar las múltiples realidades africanas a medios de ámbito nacional a través de viajes de sus redactores a diferentes países del continente en los que puedan cubrir proyectos que den una visión positiva y polifacética de África.

En paralelo, Casa África organiza seminarios dirigidos a los trabajadores de los medios de comunicación para sensibilizarles en cuanto a la información que se difunde del continente. Concretamente en 2009, se realizaron los seminarios *Mitos y Realidades e Imaginar África*, que intentaban fomentar el intercambio y conocimiento de los periodistas y estudiantes de periodismo sobre la realidad africana. Estos seminarios, que se celebraron en abril y febrero respectivamente, hicieron reflexionar, a partir de las intervenciones de académicos profesionales, sobre los estereotipos que pesan sobre el continente. Posteriormente y en ambos casos, se ha editado una publicación para difundir sus conclusiones.

La Sudáfrica contemporánea se refleja en la exposición *Bienvenidas al Paraíso*, que presentó en Casa África parte de la obra de Nontsikelelo Veleko.

En esta misma línea, se llevó a cabo en colaboración con la Viceconsejería de Inmigración del Gobierno de Canarias, el Seminario *Comunicación e Inmigración*, que incidía en el tratamiento ético de la información relacionada con África en los medios de comunicación y que se desarrolló en diciembre.

Y ya por último, en cuanto a las actividades de difusión de la literatura africana, Casa África puso en marcha el programa *Letras Africanas*, iniciativa que nace con el objetivo de acercar al público español las principales voces de la literatura africana contemporánea. El acceso del lector español a la ingente y riquísima producción literaria es muy limitado, por razones que tienen que ver con su traducción y su escasa presencia en el mercado del libro en nuestro país. Este programa quiere dar a conocer la literatura africana a través de presentaciones de las obras de autores africanos y su difusión en bibliotecas nacionales y universitarias españolas y africanas. Durante 2009 se presentó en ocho ciudades españolas a seis autores africanos: Germano Almeida, de Cabo Verde; Fatou Diome, de Senegal; Donato Ndongo, de Guinea Ecuatorial; Moussa Konaté, de Malí; Henri Lopes, de Congo-Brazzaville. y Amma Darko, de Ghana.

Como apoyo a esta iniciativa, se creó el Club de Lectura Casa África, que contó, en su sesión inaugural, con la presencia del caboverdiano Germano Almeida y que tiene como objetivo principal analizar en profundidad y debatir las obras de referencia de la literatura africana. El Club de Lectura celebró casi una decena de reuniones durante el año, con obras de Fatou Diome, Donato Ndongo y Henri Lopes, entre otras. También ha propiciado la interacción con otras instituciones y otros clubes de lectura del territorio español, como el de la Fundación Tres Culturas. Los libros que se repartieron para leer en este club se han enviado a otros clubes de lectura en Cabo Verde, Mozambique y Senegal.

A su vez y también en el ámbito literario, se ha participado en las ferias del libro más importantes de nuestro país, aportando literatura y autores africanos a sus programas. Mención especial merece el importante apoyo brindado al Salón Internacional del Libro Africano (SILA) en Tenerife, celebrado en el marco del VII Encuentro de Editores de España y que es el único salón literario en España centrado en el continente.

Asimismo, en abril de 2009, coincidiendo con el programa de actividades para celebrar el Día del Libro y el primer aniversario de la Mediateca Casa África, se presentaron las líneas editoriales de Casa África: la Colección Casa África de Ensayo y la Colección Casa África de Literatura. La primera se centra en estudios académicos e investigaciones que intentan dar visibilidad al conocimiento de los pensadores, escritores y teóricos africanos y africanistas, con el propósito de apoyar el estudio e investigación sobre materias que tengan que ver con el desarrollo y las potencialidades del continente desde un punto de vista alejado de los estereotipos con los que tradicionalmente se ha abordado la realidad africana. La segunda tiene como objetivo la traducción al castellano de los títulos más relevantes de la literatura africana, tanto de los escritores ya consagrados como de los valores emergentes.

Por otro lado, también se ha realizado la presentación de obras de escritores españoles con temática africana, como por ejemplo *El arquitecto de Tombuctú*, de Manuel Pimentel; *Tombuctú: el reino de los renegados andaluces*, de Antonio Llaguno Rojas; *Terrorismo Internacional en África. La construcción de una amenaza en el Sahel*, de Jesús A. Núñez Villaverde, Balder Hageraats y Malgorzata Kotomska; *Africanísimo*, editado por Olga Barrios; *Flujos Migratorios*, de Antonio Marquina; *Los invisibles de Kolda*, de José Naranjo, y *Migraciones e integración cultural. Lecturas históricas desde el espacio insular*, de José Alberto Galván Tudela.

Los prejuicios y clichés sobre África son materia de debate y de refutación en las publicaciones de Casa África.

Mbuyi Kabunda y Antonio Santamaría  
**Mitos y realidades  
de África Subsahariana**



Imagen de la inauguración de las *Jornadas Internacionales sobre Cambio Climático y Energías Renovables en Asia y África*.



Olesung Obasanjo, durante su intervención en las *Jornadas Internacionales sobre Cambio Climático y Energías Renovables en Asia y África*.

## Objetivos transversales

En cuanto al objetivo transversal de los derechos humanos, Casa África organiza actividades de sensibilización dirigidas a la ciudadanía y que explican la situación de estos derechos en África coincidiendo con la celebración de diferentes días internacionales. En este contexto se conmemoraron el Día Mundial de la Infancia y el Día Mundial de la Lucha contra el VIH-SIDA, contando con la participación de escolares y universitarios. Además, en el marco del sexagésimo aniversario de la *Declaración Universal de Derechos Humanos*, Casa África acogió en junio el *Seminario sobre Inmigración, Interculturalidad y Derechos Humanos*.

En lo que se refiere a la igualdad de género, Casa África trabaja conjuntamente con el Fondo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) y lleva a cabo numerosas actividades dirigidas a promover la equidad, que se han puesto en valor a través de un análisis desgregado en el resto de los indicadores. Mención especial merecen los premios otorgados a dos artistas africanas con ocasión de FESPACO y la Bienal de Bamako y la exposición *Re/presentaciones: ellas*.

En cuanto a la sostenibilidad medioambiental y adaptación al cambio climático, Casa África organizó en noviembre y junto con Casa Asia las *Jornadas Internacionales sobre Cambio Climático y Energías Renovables en Asia y África*. En esta iniciativa también colaboraron la AECID y la Fundación La Caixa y sirvió como preámbulo a la Cumbre sobre Cambio Climático de Copenhague. La mesa inaugural estuvo presidida por la Vicepresidenta Primera, María Teresa Fernández de la Vega, y el discurso inaugural corrió a cargo del ex-presidente de Nigeria, Olusegun Obasanjo, y versó sobre la iniciativa de *La gran muralla verde* africana. La sesión de clausura contó con el discurso del Rajendra Pachauri, presidente del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC) y Premio Nobel de la Paz 2007 y con las palabras de clausura de la Ministra de Vivienda, Beatriz Corredor. Las jornadas sirvieron de foro de debate sobre la perspectiva global del cambio climático en Asia y África, los programas de cooperación en materia de desarrollo sostenible y de respuesta al cambio climático, la importancia de los nuevos modelos energéticos para África, Asia y Europa y las posibilidades de colaboración empresarial en el sector de las energías limpias, particularmente de los sectores eólico y solar. Además, de forma concreta, se expuso la estrategia de la CEDEAO y la recientemente creada Agencia Regional sobre Eficiencia Energética y Energías Renovables de Praia (Cabo Verde), apoyada por el Gobierno de España.



# Memoria cronológica de actividades



### Exposición *Cazadores de Imágenes*

13 de noviembre de 2008 al 19 de abril de 2009 en el Museu Valencià d'Etnologia de Valencia

La muestra de Mbini, denominada *Cazadores de Imágenes*, a la que acompañaba un extenso programa cultural de conferencias, proyección de películas, talleres y presentaciones literarias, presentó una selección de películas, documentales y fotografías de uno de los episodios más sorprendentes y desconocidos de la historia de la presencia española en Guinea: la expedición cinematográfica Hermic Films que entre 1944 y 1946 recorrió aquellos territorios.

### Exposición *Re/Presentaciones –ellas*

10 de diciembre de 2008 al 27 de febrero 2009 en Casa África

Fruto de los compromisos adquiridos en el *Encuentro de Mujeres por un Mundo Mejor de Niamey de 2008*, nace este encuentro de mujeres creadoras, que tiene su máximo exponente en este proyecto comisariado por la experta en arte africano Danielle Tilkin. La exposición hace un recorrido por la mirada de cuatro artistas africanas contemporáneas sobre la realidad que les rodea, trabajada con materiales diferentes y llegados desde contextos, formaciones y visiones muy distintas. Se trata de Aïcha Aïdaira (Senegal), Bill Kouélany (República Democrática del Congo), Otobong Nkanga (Nigeria) y Billie Zangewa (Malawi). Esta exposición se acompañó de un encuentro de escritoras que trasladaron a través de un recorrido por sus obras la situación de la mujer en el ámbito literario en el continente y los principales desafíos a los que se enfrentan.

### Exposición *Africalls?*

11 de diciembre de 2008 hasta el 31 de enero 2009 en Centro de Arte Juan Ismael en Fuerteventura

La muestra de *Africalls?*, de la que forman parte seis jóvenes artistas africanos de diferentes nacionalidades, pretende dar a conocer y promocionar, con voluntad europea e internacional, distintas realidades artísticas del África contemporánea, centrada en este caso

en el papel de las ciudades y cómo sus artistas las interpretan.

### Proyecto *Influx/Reflux/Reflex*

Enero a diciembre, Sudáfrica, Valencia y Las Palmas de Gran Canaria

El Proyecto *Influx/Reflux/Reflex*, tuvo una duración continuada durante todo el año 2009 (y que prosigue en 2010) y que surgió a iniciativa de la Embajada de España en Sudáfrica para establecer vínculos entre los artistas españoles y sudafricanos. Para construir este puente se recurrió al comisariado del español Nilo Casares y el sudafricano Johan Tom. Después de Sudáfrica, los artistas viajaron a Valencia y luego a Las Palmas de Gran Canaria para establecer talleres impartidos por tres dúos de artistas, uno de cada parte, tanto en Sudáfrica como en España.

### Exposición *Desvelos*

9 de enero hasta el 9 de febrero en la sala la Alhóndiga del Ayuntamiento de Segovia

La obra fotográfica *Desvelos* de la artista camerunense Angèle Etoundi Essamba, trata de la mujer en general y de la mujer negra en particular, como tema predilecto que aporta a la artista una inspiración continua. La finalidad de Etoundi es ante todo hacer que cambien las miradas, cuestionar los clichés sobre África, sobre los negros y sobre la mujer negra. Su fotografía es de alguna manera un «autorretrato», por lo tanto, son sus propias vivencias las que inmortaliza: la maternidad, el contraste a través de las vivencias de una mujer negra en un mundo blanco, la armonía, el mestizaje, la mujer libre y capaz de elegir.

### Club de lectura Casa África

12 de enero en Casa África

El Club de Lectura Casa África pretende difundir la literatura africana y utilizarla para trabajar en la sensibilización de la sociedad sobre las culturas y las realidades africanas. En esta sesión se comentó la novela de Henri Lopes, *Caso Cerrado*.

### Club de lectura Casa África

20 de enero en Casa África

El escritor caboverdiano, Germano Almeida, visitó la casa para conocer a los integrantes del club y comentar su obra, *La isla fantástica*, lo que supuso el primer encuentro de los participantes en el Club con un autor africano. El encuentro fue dirigido por el escritor Antonio Lozano.

### Letras africanas con Germano Almeida

20 de enero en Casa África y 21 de enero en la sede de Caja Canarias de Santa Cruz de Tenerife

*Letras africanas* es una iniciativa que nació con el objetivo de acercar al público español las principales voces de la literatura africana contemporánea. *Letras Africanas* hizo posible la presentación, a lo largo del año 2009, de seis escritores en ocho ciudades españolas. En esta primera sesión se presentó el trabajo del escritor caboverdiano Germano Almeida, uno de los representantes más destacados de la literatura africana contemporánea, que estuvo acompañado del experto en literatura africana y también escritor, Antonio Lozano.

### Presentación del libro *El arquitecto de Tombuctú*

29 de enero en Casa África, Las Palmas de Gran Canaria

El libro *El arquitecto de Tombuctú*, se presentó por de su autor Manuel Pimentel y el escritor canario Antonio Lozano. Con este libro, Manuel Pimentel firmaba mucho más que una brillante novela histórica, ya que sus páginas son toda una invitación a dejarse inundar por las fragancias, las pasiones y el espíritu de Al Andalus y por el misterio sereno de África.

### Cuentacuentos con Francesca Bonnemaison

29 al 30 de enero, en el Centre de Cultura de Dones y CEIP Veinticuatro de Junio, en Las Palmas de Gran Canaria

Estas narraciones de origen africano de Francesca Bonnemaison se realizaron con el objetivo de acercar la tradición oral africana a los más jóvenes, en colaboración con el Consorcio de Bibliotecas de Barcelona.

### Mesas técnicas *12 años de cooperación canaria*

6 y 7 de febrero en Casa África

Este encuentro surgió con la idea de trabajar la homogeneización y aproximación de conceptos, visiones, estrategias, procedimientos, regulaciones y sistemas organizativos y de coordinación en el sector de la Cooperación Internacional en Canarias. En estas mesas llevadas a cabo en Casa África, financiadas por la Dirección General de relaciones con África del Gobierno de Canarias y lideradas por Fundescan, tomaron parte profesionales, técnicos/as, funcionarios/as y gestores/as políticos de la cooperación internacional de Canarias, tanto de las administraciones públicas como de las organizaciones no gubernamentales y demás entidades participantes en la cooperación para el desarrollo.

### Seminario con el Programa Nauta sobre gestión integral de recursos pesqueros

9 al 13 de febrero en Casa África

En colaboración con el Programa Nauta de la AECID y con una duración de una semana, tuvo lugar un seminario sobre gestión integral de recursos pesqueros. Entre los participantes del seminario, celebrado en Casa África, figuran técnicos de la Administración Pesquera con buen conocimiento del sector y alto nivel de responsabilidad, así como representantes acreditados de asociaciones del sector pesquero de Guinea Conakry, Guinea Bissau, Cabo Verde, Sao Tomé y Príncipe, Senegal y Marruecos. El alcance de los objetivos del seminario, así como la procedencia profesional de los participantes, hizo que el programa tuviera un carácter participativo con una metodología teórico-práctica.

### Cuentacuentos

11 y 13 de febrero en Gran Tarajal, Fuerteventura

En el marco del proyecto de integración *Social Corazones con dos orillas* del Ayuntamiento de Tuineje, en colaboración con la Viceconsejería de Bienestar Social e Inmigración y al IES Vigán, Gran Tarajal, Fuerteventura, se envió un cuentacuentos procedente de Guinea Ecuatorial

para cursos de 1º y 2º de la ESO, con edades comprendidas entre los 11 y los 14 años.

#### Exposición *Proyecto Arte invisible* en la Feria de Arte contemporáneo de Madrid (ARCO)

11 al 16 de febrero en IFEMA Madrid

La exposición *Proyecto Arte invisible* se realizó en el marco de la Feria de Arte contemporáneo de Madrid (ARCO) y fue apoyado por Casa África con el fin de apostar por el impulso y difusión del Arte Contemporáneo Africano a nivel internacional, de la mano de la AECID. Arte Invisible pretendió dar visibilidad a los creadores y situar sus trabajos en los ámbitos internacionales de promoción artística.

#### Club de Lectura Casa África

12 de febrero en Casa África

El Club de Lectura tuvo una edición especial en la que se realizó una visita guiada a la exposición *Re/Presentaciones* a los miembros del Club.

#### Reunión con el Centro de Desarrollo Empresarial (CDE)

13 de febrero en la sede del Cabildo insular, Palacio Insular, en Tenerife

Casa África atendió la invitación por parte de PROEXCA para participar en la reunión con el Centro de Desarrollo Empresarial (CDE), con el objetivo de fomentar el diálogo, el intercambio de experiencias y el desarrollo de propuestas de colaboración con el continente africano. Se invitó a Casa África como institución de manera que pueda colaborar en las distintas reuniones con aportaciones que sirvan para la posterior elaboración conjunta de un plan de trabajo y actuación para el 2008.

#### Reunión de la Comisión Permanente del Consejo Diplomático

16 de febrero en Casa África

Se organizó una reunión de la Comisión Permanente del Consejo Diplomático de Casa África, del que forman parte 5 embajadores africanos en España, con el fin de informarles sobre lo que sería la iniciativa *África Vive* e implicarles en la misma, especialmente en lo referido al día 25 de mayo, Día de África.

#### Reunión con el Centro penitenciario de Las Palmas de G.C. y organizaciones no gubernamentales

16 de febrero en Casa África

Se celebró una reunión con el Centro penitenciario de Las Palmas de G.C. y organizaciones no gubernamentales para establecer un programa de trabajo de mediación intercultural en la prisión de esta ciudad y brindarles asesoramiento y elementos para el programa.

#### Jornadas Internacionales Representacions Colonials: Mirar-se a l'Àfrica

16 al 19 de febrero en Saló de Actes Alfons el Magnànim, Centre Cultural la Beneficiència en Valencia

Casa África participó en estas jornadas, que reflexionan sobre las representaciones culturales que nos llegaron de las sociedades africanas a través de las expediciones etnográficas clásicas en el siglo XIX y sobre la vigencia de dichas conceptualizaciones del «otro» africano en nuestra sociedad mediática. Formaba parte del programa de la exposición Mbini en el Museu Valencià d'Etnologia y las organizaban dicho museo, la Diputació de Valencia, el Museu Valencià de la Il·lustració i de la Modernitat y Casa África.

#### Visita institucional a Casa África de la Viceministra de Asuntos Exteriores de Sudáfrica

17 de febrero en Casa África

Visita institucional de la Viceministra de Asuntos Exteriores de Sudáfrica a Casa África, Susan Van der Merwe, acompañada de la Directora General de Política Exterior para África, María del Carmen de la Peña Corcuera, que fue recibida por la Comisionada de Acción Exterior del Gobierno canario, Elsa Casas.

#### Seminario *Imaginar África*

17 de febrero en Casa África

Este seminario, que se realizó en colaboración con la Editorial Catarata, hizo reflexionar a partir de las intervenciones de académicos profesionales sobre los estereotipos que

asociamos al continente vecino y que todavía perviven en el imaginario occidental. Los ponentes de este seminario fueron Antoni Castel (Universidad Autónoma de Barcelona), Gerardo González Calvo (Mundo Negro), Gustau Nerín (escritor), Jean Bosco Botsho (Associació Africana i Catalana de Cooperació), Lola López (Centre d'Estudis Africans), José Carlos Sendín (Universidad Rey Juan Carlos) y Donato Ndongó (escritor y periodista).

#### Reunión con las asociaciones de inmigrantes de Gran Canaria

18 de febrero en Casa África

En la segunda reunión con las asociaciones de inmigrantes de Gran Canaria participaron trece asociaciones de esta isla. Al igual que en el caso de Madrid, con este tipo de reuniones se pretende contribuir a canalizar los intereses africanos hacia España y dar un protagonismo a los africanos que actualmente residen en España.

#### Mareas Migratorias

22 de febrero al 20 de marzo en Dakar, Senegal

Esta es la segunda parte del proyecto *Mareas Migratorias* que Casa África inició en mayo del año pasado en la playa de Las Canteras, en Gran Canaria. En esta ocasión, una ilustración a gran escala se dibujó sobre la arena de una playa en Dakar. La intervención artística se realizó sobre una superficie «robada» al mar, aprovechando la marea baja, que la propia marea se encargó de borrar lentamente, en un proceso inevitable y visualmente cargado de metáforas sobre las «mareas migratorias» que se producen entre África y Canarias. Como en la ocasión anterior.

#### Viaje institucional a Namibia

23 al 27 de febrero a Namibia

Durante el mes de febrero el Director General de Casa África realizó un primer viaje oficial a

la República de Namibia cumpliendo así con una de las líneas estratégicas de la institución: explicar y presentar Casa África en los foros adecuados, tanto en África como en España.

#### Viaje institucional a Burkina Faso

5 al 7 de febrero a Burkina Faso

El Director General de Casa África también realizó un primer viaje oficial a Burkina Faso coincidiendo con el Festival FESPACO.

#### Representación en Panafrican Film & Television Festival of Ouagadougou (FESPACO)

28 de febrero al 9 de marzo, Burkina Faso

En el marco del festival FESPACO, cita ineludible del cine en África, se llevaron a cabo varias actividades. Se presentaron las bases para crear un fondo cinematográfico liderado por España, siguiendo el modelo del programa IBERMEDIA que podrá ser un buen ejemplo para estudiar la creación de un modelo similar para África.

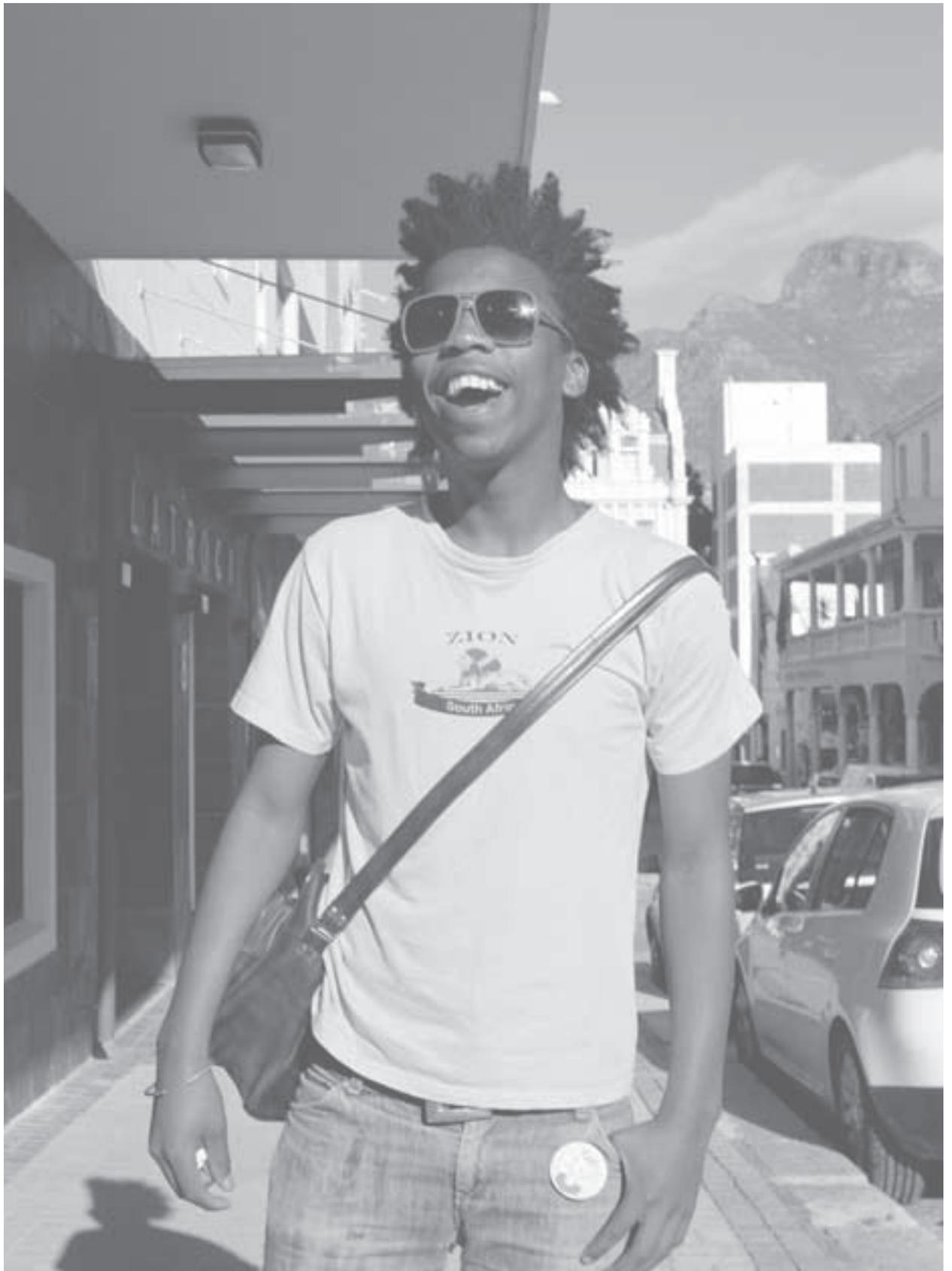
Por otra parte, se realizó la convocatoria del Taller de Escritura de guiones cinematográficos para el África Subsahariana organizada por Safi Productions Srl y en colaboración con Casa África. Casa África, como patrocinador del mencionado taller, concedió un premio al mejor guión nobel.

#### Seminario Comunidades locales y Patrimonio de la Humanidad Africano

2 al 6 de marzo en Casa África

El *Seminario Comunidades locales y Patrimonio de la Humanidad Africano*, se llevó a cabo en el marco del Programa ACERCA. El seminario se organizó por Casa África y la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas de la AECID y con la colaboración del Museo y Parque Arqueológico Cueva Pintada del Cabildo de Gran Canaria. El principal objetivo de este seminario es iniciar una serie de encuentros en la que se propicie el conocimiento de los yacimientos prehistóricos africanos declarados

Imagen de la fotografía sudafricana  
Nontsikelelo Veleko.





Patrimonio de la Humanidad. Esta primera convocatoria intentó priorizar aquellos contextos en los que el arte rupestre y los espacios vinculados al origen de la Humanidad son el denominador común.

#### Visita de la Ministra de Educación y Asuntos Sociales de Cabo Verde

4 de marzo en Casa África

Casa África recibió la visita de la Ministra de Educación y Asuntos Sociales de Cabo Verde la Dra. Vera Valentina, en el marco de su visita oficial a Canarias. En esta visita se aprovechó la ocasión para presentarle el *Plan Estratégico de Casa África* y sus líneas de trabajo, así como otros temas concretos como la participación de la Universidad Pública de Cabo Verde en el próximo encuentro de Universidades previsto para 2010.

#### Reunión con las asociaciones de inmigrantes de Tenerife

6 de marzo en Tenerife

Durante 2009 Casa África realizó un diagnóstico de la situación de asociaciones de inmigrantes mediante una serie de reuniones tanto con las ONGDs españolas, como con las propias asociaciones de inmigrantes. El objetivo de las reuniones que se llevaron a cabo fue, al igual que en las anteriores, canalizar las perspectivas y aspiraciones de las asociaciones de inmigrantes, contribuyendo a mejorar su integración y la cohesión.

#### Seminario Curso de Código ISPS

9 al 13 de marzo en Douala, Camerún

El Seminario *Curso de Código ISPS* se llevó a cabo en Camerún. Se trata de un curso de capacitación sobre materia portuaria con el fin de contribuir a la mejora de los puertos africanos por medio de la especialización de su personal. Casa África apoyó esta actividad tanto institucionalmente como financieramente.

Foto de Andrew Tshabangu *Naledi-Bree street bus*, de la serie *City in transition*.

#### Taller WATER en Doual'art

9 al 23 de marzo en Douala, Camerún

Casa África participó en el Taller *WATER en Doual'art* en Camerún con la presencia del Secretario General de la Casa. *WATER* consistió en un taller dirigido a jóvenes artistas para formación en videoarte, teniendo con temática de fondo el agua, que es ahora más que nunca un punto central de discusión alrededor del mundo y esencial para la existencia humana.

#### III Curso sobre África Subsahariana: Cultura, Política y Cooperación

16 al 28 de marzo de 2009 en la Facultad de Antropología de la Universidad de Salamanca

La Fundación Cencillo organizó el *III Curso sobre África Subsahariana: Cultura, Política y Cooperación*, prestando especial atención a las sociedades nativas de África, investigando sus modos de vida y dándolos a conocer en el mundo occidental y especialmente en España. Participaron en el curso autoridades como Carmen de la Peña, Directora General de Política Exterior para África Subsahariana; Carmen Moreno, Directora General de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo; Antonio Sánchez-Benedito, embajador de España en Etiopía, o Luis Padilla Macabeo, Secretario General de Casa África.

#### Reunión con las asociaciones de inmigrantes de Madrid

17 de marzo en Casa de America Madrid

Se llevó a cabo la primera reunión con las asociaciones de inmigrantes de Madrid para conocer su funcionamiento y elaborar un primer diagnóstico de situación, así como para darles a conocer Casa África y considerar posibles fórmulas de colaboración e implicación de las mismas en el trabajo de la institución.

### Cuentacuentos

17 de marzo en el Colegio Alemán de Las Palmas de G. C.

A petición del colegio alemán de Las Palmas se realizó la actividad de un Cuentacuentos africanos, para hacer llegar la rica literatura oral africana a los más pequeños.

### Primer Foro Internacional sobre Diversidad e Interculturalidad

17 de marzo en Córdoba

El Director General de Casa África participó en el *Primer Foro Internacional sobre Diversidad e Interculturalidad* que se llevó a cabo en la ciudad de Córdoba. Córdoba lideró este foro en consonancia con la iniciativa europea 2008 Año del Diálogo entre Culturas, abordando las nuevas líneas de la política española en este ámbito y a partir de su propia trayectoria histórica. Se decidió impulsar la creación de un espacio permanente de reflexión e intercambio de experiencias, sobre las líneas estratégicas y las políticas facilitadoras de los nuevos escenarios interculturales y transversales, contribuyendo así al logro de mayores niveles de desarrollo social, cultural y económico.

### IX Reunión de la Comisión Delegada

20 de marzo de 2009 en Casa África

La primera reunión de tres el año 2009 de la Comisión Delegada del Consejo Rector fue el 20 de marzo. La Comisión Delegada del Consejo Rector está formada por dos representantes del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, dos de los representantes del Gobierno de Canarias y uno de las entidades locales concurridas.

### Espectáculo del Circo Mama África

18 de marzo en Teatro Víctor Jara de Vecindario y 21 al 22 de marzo en el Teatro Guimerá de Santa Cruz de Tenerife

Por primera vez llega a España uno de los espectáculos de circo más innovadores y deslumbrantes: *Madre África*. Se trata de una iniciativa africana al cien por cien, en la que se combinan color, música en directo, coreografías

y acrobacias y que llega a Canarias gracias al esfuerzo conjunto del Gobierno de Canarias, el Ayuntamiento de Santa Lucía de Tirajana y Casa África.

### Exposición Soutoura

19 de marzo al 19 de junio en Casa África

La Exposición fotográfica *Soutoura* de Ángel Luis Aldai se realizó con motivo de la conmemoración del Día de la mujer, el 8 de marzo, y con el fin de apoyar la lucha de igualdad de género. Casa África ha promovido la edición de un material fotográfico, en formato libro y exposición, que otorgue a las mujeres el protagonismo que se merecen. Para ello, se ha escogido a los países de África donde mujeres españolas ostentan el cargo de Embajadora. Este es el caso de países como, Costa de Marfil, Níger, Malí, Ghana, Etiopía y Namibia.

### IX Reunión de la Comisión Delegada

20 de marzo de 2009 en Casa África

La primera reunión de tres el año 2009 de la Comisión Delegada del Consejo Rector fue el 20 de marzo. La Comisión Delegada del Consejo Rector está formada por dos representantes del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, dos de los representantes del Gobierno de Canarias y uno de las entidades locales concurridas.

### Presentación del manual *La microfinanciación en África y Asia: Un mecanismo de empoderamiento de la mujer en tiempos de crisis*

22 y 27 de marzo en la sede de Casa África y 26 de marzo en la sede de Casa Asia en Madrid

Esta actividad consistió en la presentación del manual *La microfinanciación en África y Asia: Un mecanismo de empoderamiento de la mujer en tiempos de crisis*, seguida de una mesa de debate en la que participaron Mary Ellen Iskenderian, Presidenta del Women's World Banking; Nurjahan Begum, Directora General del Grameen Bank; Jennifer N. Riria, Directora General del Kenya Women's Finance Trust. Todo esto fue fruto de una colaboración entre Casa

Asia, la AECID y Casa África, que intentó poner de relieve las ventajas de la microfinanciación como herramienta de lucha contra la pobreza.

#### Reunión Constitutiva Consejo Asesor de Casa África 27 de marzo en Casa África

La reunión constitutiva del Consejo Asesor se celebró el 27 de marzo en Casa África. El Consejo Asesor es un órgano de carácter consultivo compuesto por personalidades de reconocido prestigio en ámbito de las relaciones con África y se reúne una vez al año.

#### Exposición de instrumentos musicales y danzas de Guinea Ecuatorial

27 de marzo al 5 de junio en el Auditorio Nacional, Madrid

El tema principal de esta exposición, como su nombre indica, fueron los instrumentos musicales y las danzas de Guinea Ecuatorial. La muestra, con un marcado carácter divulgativo y didáctico, muestra piezas que pertenecen a colecciones muy reconocidas internacionalmente, como es el caso de la colección privada de Iñigo de Aranzadi, probablemente la colección etnográfica privada sobre la etnia fang más importante del mundo. Ampliada por la excepcional colección del Museo Antropológico Nacional con piezas claves de las etnias bubi y ndowe, también reunió otras piezas cedidas por parte de colecciones privadas. Además de la exposición el programa se completó con varias actividades y se clausuró con una conferencia de Justo Bolekia «Tradiciones y música bubi» y el concierto de Mëndzáng mé yè Kábàn.

#### Seminario de Cooperación Cultural

30 y el 31 de marzo de 2009 en Málaga

El Secretario General de Casa África intervino en la primera sesión de trabajo de este seminario, junto con Enrique Ojeda, de la Secretaría de Acción Exterior de la Junta de Andalucía, y Fernando Vicario, coordinador del Área de Cultura de la OEI. Moderó el evento José María Rodríguez Gómez, viceconsejero de Cultura de la Junta de Andalucía.

#### Reunión del Consejo Asesor para la Promoción del Comercio con África Occidental (CAPCAO)

31 de marzo en Casa África

El Consejo Asesor para la Promoción del Comercio con África Occidental (CAPCAO) mantuvo una de sus reuniones de trabajo periódicas en Casa África. El principal objetivo del CAPCAO es fomentar las relaciones comerciales con los países del África Occidental, mediante la colaboración entre la Administración General del Estado, la Comunidad Autónoma de Canarias y el sector exportador.

#### Seminario de fortalecimiento institucional del Fondo España-CEDEAO de migración y desarrollo

31 de marzo al 2 de abril

Este seminario surgió como una de las medidas concretas del *Plan de Acción de Rabat*, aprobado en el marco de la Conferencia Euroafricana de Migración y Desarrollo de 2006. El objetivo del seminario fue contribuir a canalizar las propuestas de los países CEDEAO a través del Fondo de Migración y Desarrollo constituido por España con la organización. Al término del mismo, tuvo lugar la presentación del fondo a los medios de comunicación, así como de las conclusiones por parte del Presidente de la CEDEAO, el Sr. Mohammed Ibn Chambas, la Secretaria de Estado de Cooperación Internacional del Gobierno de España y 15 Ministros representantes de los países CEDEAO.

#### Letras Africanas con Fatou Diome

1 y 2 de abril en la Biblioteca Pública de Cádiz y

2 de abril en la Fundación Tres Culturas de Sevilla

*Letras Africanas* es un ciclo de encuentros literarios que nació con el objetivo de acercar al público español las principales voces de la literatura africana contemporánea a través de una doble línea de actuación que incluye facilitar la presencia en varias ciudades españolas de los escritores más destacados del continente y promover la lectura de alguna obra de esos mismos autores en las localidades



visitadas por los autores. El director de Letras Africanas, Antonio Lozano, acompañó en esta ocasión a la escritora senegalesa Fatou Diome.

#### Visita de la facultad de arquitectura de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (ULPGC)

14 de abril en Casa África

A partir de los contactos que se han establecido desde la Mediateca en algunas facultades de la ULPGC, se llevó a cabo esta visita con el fin de dar a conocer los medios y posibilidades que ofrece la Mediateca de Casa África a los estudiante universitarios.

#### Proyecto *Orígenes* (II Fase)

6 al 19 de abril en el Centro Cultural de España en Bata, Guinea Ecuatorial

El proyecto *Orígenes* es de carácter experimental, con voluntad de incidir en las áreas de investigación, formación y creación en el ámbito de las artes escénicas en países que mantienen unas fuertes tradiciones orales, al tiempo que se fomenta la labor de cooperación cultural con estos países. Tras la experiencia de la primera fase del proyecto (septiembre de 2008, Guinea Ecuatorial) se acordó llevar a cabo más adelante la presentación pública del proyecto y en paralelo abrir un proceso de exploración de nuevas vías de trabajo y establecer los puentes para extender a nuevos países.

#### Reunión preparatoria del proyecto mediación intercultural Centro Penitenciario

6 y el 23 de abril en Casa África

Casa África llevó a cabo la coordinación de los actores implicados y apoyó del programa con actividades puntuales de tipo cultural o social con el objetivo de poner en marcha un proyecto para mejorar la interacción entre la población reclusa blanca y la población reclusa extranjera africana.

Casa África sigue prestando un apoyo decidido al WOMAD en Canarias y Cáceres, con artistas y cine africanos.

#### Club de lectura Casa África

16 de abril de 2009

En marzo tuvo lugar la tercera sesión del Club de lectura de la Casa, con más de veinticinco personas participantes donde se comentó la novela *En un lugar del Atlántico* de la escritora senegalesa Fatou Diome.

#### Colaboración con *Vive África*

17 y 18 de abril en el Museo de la Naturaleza y el Hombre de Santa Cruz de Tenerife

El Cabildo de Tenerife organizó por segundo año consecutivo un variado conjunto de actividades dirigidas a todos los públicos: cuentacuentos, percusión, danza, talleres, música y visuales, gastronomía y muestra de cine africano. Este encuentro se enmarcaba en la iniciativa *Tenerife con África* promovida por el Cabildo de Tenerife en materia de Cooperación Internacional al Desarrollo con los países que conforman África Occidental.

#### Jornadas sobre Literatura Africana *África son veus*

20 y 21 de abril en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona (CCCB)

Las Jornadas sobre Literatura Africana *África son veus* reunió, por primera vez en España, a los mejores especialistas en literatura provenientes de trece países africanos. Las organizó el Instituto Catalunya-África, con el apoyo de Casa África y el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona (CCCB).

#### Encuentro Internacional Agua y Cooperación en África

20 al 22 de abril en Casa África

*El Encuentro Internacional de Agua y Cooperación en África* se organizó conjuntamente por Casa África y la Oficina de Naciones Unidas de apoyo al Decenio Internacional para la Acción *El Agua, fuente de vida 2005-2015*. Este ejercicio es el primero de un

ciclo de encuentros internacionales. Se centró de manera específica en cómo la cooperación española está contribuyendo y puede contribuir a una mejora en gobernanza del agua y a la consecución de los objetivos de desarrollo del milenio en materia de agua y saneamiento en un grupo de países africanos.

#### Reunión del Comité Permanente del Consejo Diplomático

22 de abril en el Hotel Reina Victoria, Madrid

Se convocó una reunión en Madrid del Comité Permanente del Consejo Diplomático de Embajadores Africanos acreditados en España para avanzar en los detalles del programa previsto para el mes de mayo y sobre las actividades específicas para el 25 de mayo en el marco de *África Vive*.

#### Colaboración con el ICA en Jornadas de Literatura Africana

20 al 24 de abril en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona (CCCB)

Este encuentro de escritores africanos, organizado por el Instituto Cataluña África, consistió en unas jornadas de literatura africana y fue apoyado por Casa África para asegurar la presencia de expertos africanos. Se reunieron por primera vez en Cataluña y en el Estado español los mejores especialistas en literatura provenientes de trece países africanos diferentes.

#### Curso sobre Gestión del Ciclo del Proyecto en Acción Humanitaria

22 al 24 de abril en Casa África

Casa África acogió este curso impartido por el IECAH en colaboración con la Obra social de la Fundación La Caixa. Era de carácter introductorio y pretendió familiarizar al participante con los conceptos básicos de la planificación humanitaria y contribuir a la mejora de la acción humanitaria a través de la oferta de actividades de formación. El objetivo era promover entre los actores humanitarios el uso de herramientas de calidad, difundiendo aquellas que cuentan con un respaldo internacional.

#### IV Congreso Africano de Mujeres Emprendedoras y Profesionales

23 al 25 de abril en El Cairo, Egipto

Las asociaciones africanas pertenecientes a la Red Internacional de Mujeres Emprendedoras Profesionales se reunieron por cuarta vez en un congreso panafricano bajo el lema «*El Empoderamiento de la Mujer para Alcanzar los Objetivos del Milenio*». Casa África prestó su apoyo a esta iniciativa patrocinando la asistencia de 10 organizaciones de mujeres empresarias africanas de Togo, Benín, Gambia, Nigeria, Sudán y Marruecos y recibió un premio en reconocimiento a su aportación.

#### Celebraciones al torno del Día del libro

23 al 26 de abril en varios localizaciones

Para celebrar el Día Internacional del Libro y el primer año de vida de la Mediateca, Casa África organizó un completo programa de actividades relacionadas con la difusión de los libros y la promoción de la lectura. Entre los días 23 y 25 de abril, se celebraron en la sede de la institución presentaciones de libros, sesiones de cuentacuentos y proyecciones de documentales sobre cooperación y educación e inmigración, entre otros eventos:

#### Feria del libro en Telde

23 al 26 de abril en la Plaza de San Gregorio en Telde

Enmarcado en las celebraciones por el Día Internacional de Libro, el Ayuntamiento de Telde hizo a Casa África partícipe de esta actividad. Se dispuso de un stand con una muestra de las publicaciones de autores africanos con las que se ha colaborado y con los títulos coeditados por la Casa en materia de ensayo y de literatura.

#### Proyección de documentales

24 de abril en Casa África

El primer documental Sunuy Aduna (Nuestras vidas) muestra dos realidades -Senegal y España- dos mundos, que tienen de fondo el debate de la importancia de la educación para el desarrollo de una sociedad solidaria y justa. El segundo Quemando el estrecho habla de los numerosos

menores marroquíes atraviesan solos el Estrecho de Gibraltar rumbo a Europa Cada año. Los dos se proyectaron con el objetivo de difundir la cultura y problemas a los que se enfrenta la sociedad civil africana a través de su cine.

#### Seminario sobre el libro *Mitos y Realidades*

24 de abril en Casa África

El objetivo del seminario fue realizar un ejercicio de memoria para fijar los puntos de partida que desde una perspectiva ideológica e histórica sirven para iniciar el siglo XXI en el continente africano, sus riquezas y los retos que han perdurado en el tiempo. Los autores y ponentes fueron Mubyi Kabunda y Antonio Santamaría.

En el seminario participaron estudiantes de la Universidad de La Laguna gracias a unas becas de transporte facilitadas por Casa África y Binter. Este seminario posteriormente se plasmó en una publicación coeditada por La Catarata.

#### Charla sobre la mujer africana y literatura

24 de abril en Jerónimo en Zaragoza

Charla a los estudiantes del IES en Jerónimo en Zaragoza sobre la mujer africana y literatura, llevada a cabo por la escritora de Guinea Ecuatorial, Remei Sipi. El objetivo de la misma fue sensibilizar a los estudiantes de secundaria sobre la situación de la mujer en el continente.

#### Taller Africano Danza y Percusión

24 de abril en Vecindario, Gran Canaria

El *Taller Africano Danza y Percusión* se realizó en el Colegio Josefina de la Torre en Vecindario y también en el CEIP Profesor Carlos Socas Muñoz con el fin de acercar a los estudiantes de secundaria a una de las mayores riquezas de la cultura africana: su música.

#### Bookcrossing

24 de abril en la Plaza de San Gregorio en Telde

El bookcrossing es una iniciativa que trata de liberar libros de las bibliotecas y centros de documentación de aquellos fondos duplicados. El objetivo fue crear nuevas actividades de extensión cultural teniendo como eje central la

lectura. Se trató de intercambiar libros dejándolos a la mano del lector en espacios públicos.

#### Presentación del libro *Terrorismo Internacional en África. La construcción de una amenaza en el Sahel*

23 de abril en Casa África

Jesús A. Núñez Villaverde y Balder Hageraats presentaron en Casa África su libro *Terrorismo Internacional en África. La construcción de una amenaza en el Sahel*. En el ámbito de la seguridad africana, el Sahel se identifica como un foco de preocupación tanto por sus recurrentes tensiones y conflictos como por la supuesta amenaza terrorista que allí florece.

#### Presentación *Africanísimo* y mesa redonda sobre publicaciones africanas

23 de abril en Casa África

El acto de presentación del libro *Africanísimo* incluyó una ponencia de las escritoras Olga Barrios y de M'Bare N'Gom y contó con la intervención de Mbuyi Kabunda. Se continuó con una mesa redonda sobre la falta de visibilidad de las publicaciones de temática africana en España. En el caso de *Africanísimo*, Casa África apoyó la publicación de este título, que es el primero de la colección Biblioteca Hispanoafriicana de la Editorial Verbum, bajo la dirección del profesor Landry Wilfrid Miampika.

#### III Curso sobre África Subsahariana: Cultura, Política y Cooperación

25 al 28 de abril en la Universidad de Salamanca

La Fundación Cencillo organizó dicho seminario con el objetivo de destacar la atención que se presta a sociedades nativas de África, investigando sus modos de vida y dándolos a conocer en el mundo occidental y especialmente en España. Así mismo, se introdujeron contenidos teóricos para la Expedición 2008 por África Subsahariana del catedrático Francisco Giner Abati, que Casa África apoya, en torno a la cooperación al desarrollo española con el continente y otros aspectos relacionados con los microcréditos, la emigración, la salud, etc.

## Reunión constitutiva del Consejo Económico de Casa África

27 de abril Casa África

Esta reunión permitió reunir a los miembros que conforman dicho Consejo y se compartieron unas primeras reflexiones generales sobre Casa África, su posible papel y cómo ven cada uno de ellos las posibilidades de actuación.

---

## África Vive

Mayo a julio

Con el mes de mayo empezó la celebración de la primera edición de *África Vive*, un programa de actividades organizado para celebrar el día de África, el 25 de mayo. El objetivo principal con que nació este programa es fomentar el acercamiento entre el continente africano y España a través de un amplio paquete de actividades culturales, políticas, económicas, sociales y deportivas por toda España. Se trata, pues, de celebrar África en España, haciéndolo siempre con y de la mano de los africanos.

La cultura probablemente sea el mejor vehículo comunicador y sensibilizador, ya que es el más visible y a la vez el más atractivo para el ciudadano de a pie. Bajo esta premisa, el mayor esfuerzo de *África Vive* se hizo en este ámbito. Se llevaron a cabo en 9 ciudades del país, arrancando en Las Palmas de Gran Canaria y finalizando en Santa Cruz de Tenerife, un total de 20 conciertos, 6 muestras de cine, 4 exposiciones y se presentaron 3 obras de temática africana en la Feria del Libro de Madrid. Además, se deben destacar las actividades de carácter social o lúdico que han contribuido a dar a conocer otras facetas de África, centradas en lo positivo del continente y alejadas de clichés y estereotipos negativos.

En 2009, *África Vive* pasó por las siguientes ciudades: Las Palmas de Gran Canaria, Cáceres,

Barcelona, Sevilla, Madrid, Tarifa, Fuerteventura, Lanzarote y por último Santa Cruz de Tenerife con los siguientes actividades:

## África Vive Las Palmas de Gran Canaria

6 al 28 de mayo

## Taller intercultural de batik

6 de mayo en Casa África

La técnica del batik es un método textil de enorme tradición en África y Asia consistente en el teñido y diseño de tejidos de procedencia natural. De la mano del nigeriano Dickson Isowa, cada participante creó su propio batik.

## Espectáculo de danza y música de la compañía Yamo Yamo

6 de mayo en el Teatro Cuyás

Yamo Yamo toma su nombre de una expresión de Costa de Marfil utilizada para dar ánimo a los trabajadores. Los miembros de la compañía Yamo Yamo son músicos, bailarines y cantantes procedentes de varios países de África Occidental y cada uno de sus espectáculos es un torrente de energía en el que se mezclan danzas tradicionales y contemporáneas, el sonido del balafón y tambores africanos. *África Vive* presentó el nuevo espectáculo de Yamo Yamo, *L'Afrique profonde* (África profunda).

## Seminario Paz y Seguridad en África Subsahariana: problemática y respuestas española y europea

7 y 8 de mayo en Casa África

Este seminario organizado por Casa África en colaboración con la Fundación Alternativas y la Fundación Friedrich Ebert Stiftung, abordó con expertos de primera línea la situación actual de gobernabilidad y de la agenda de Paz y Seguridad en África Subsahariana, a la luz de los acontecimientos que se han producido en los últimos años.

Escenario del concierto en Madrid del festival *África Vive*.





### Cuentacuentos con Justo Bolekia

8 de mayo en Casa África

El patio de Casa África fue el lugar elegido para una sesión de cuentacuentos para adultos de la mano de Justo Bolekia, de Guinea Ecuatorial, catedrático de la Universidad de Salamanca y escritor.

### Taller de narración con las asociaciones de inmigrantes

14 y el 15 de mayo en Casa África

Boniface Ófogo, de Camerún, narrador oral y mediador intercultural, enseñó sus técnicas narrativas a los participantes. En los últimos años la narración oral de cuentos se ha convertido en una importante actividad laboral. En las bibliotecas públicas, en los colegios, en los centros culturales y en los cafés, miles de personas ávidas de soñar se dan cita para escuchar los cuentos narrados por los profesionales de la palabra. Se trata pues, de un nuevo yacimiento de empleo, que cumple además una importante función social y educativa.

### Presentación del informe *Perspectivas económicas de África Subsahariana 2008/2009*

28 de mayo en Casa África

El informe *Perspectivas económicas de África Subsahariana 2008/2009* se presentó el 28 de mayo en Casa África editado por primera vez en español por el Centro de Desarrollo de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE), el Banco Africano de Desarrollo (BAFD) y la Comisión Económica para África de Naciones Unidas (CEPA).

### Muestra de cine *Imágenes de África*

4 al 7 de mayo en la Casa de Colón

En colaboración con el Festival de Cine Africano de Tarifa (FCAT) y la Federación de Asociaciones Africanas en Canarias, *África Vive* organizó

Obra del fotógrafo Samuel Fosso, parte de una exposición sobre la Bienal de Bamako, *Rencontres Africaines de la photographie*.

un ciclo de cine llamado *Imágenes de África*. Se proyectó la película como *La cámara de madera* y documentales como *One Goal*; *Deweneti*; Francia, Brasil y otras historias; o *Menged*.

### *África Vive* Cáceres

9 de mayo

### Taller intercultural de batik

9 de mayo en los talleres WOMAD en Cáceres

La técnica del batik es un método textil de enorme tradición en países africanos y orientales consistente en el teñido y diseños de tejidos de procedencia natural. El nigeriano Dickson Isowa enseñó a los participantes de los talleres del WOMAD cacereño a crear su propio batik.

### Cuentacuentos con Agnès Agboton y Oli Silva

9 de mayo en los talleres WOMAD en Cáceres

Se realizó también una sesión de cuentacuentos para niños y jóvenes con Agnès Agboton, narradora oral de Benín, y Oli Silva, músico de Guinea Bissau.

### Conciertos africanos en el WOMAD de Cáceres

7 al 10 de mayo

Casa África se sumó a esta gran cita de músicas del mundo, contribuyendo a africanizar las noches con grupos provenientes del continente: Amadou & Mariam (Mali), Salif Keita (Mali), Seckou Keita Quartet (Senegal), SMOD (Mali), Toumast (Sahara) y Victor Deme (Burkina Faso), que se sumaron a la cartelera del festival.

### *África Vive* Barcelona

12 al 16 de mayo de 2009

### Presentación del proyecto audiovisual *Africalls?*

12 de mayo en el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB)

El proyecto audiovisual *Africalls?* invita a un viaje audiovisual al mundo del arte contemporáneo en África. Los artistas participantes en esta

visión personal sobre las ciudades africanas fueron Jorge Dias (Maputo, Mozambique), Mamadou Gomis (Dakar, Senegal), Myriam Mihindou (Rabat, Marruecos) y Nástio Mosquito (Luanda, Angola). Los centros de producción participantes en el proyecto fueron el Centro de Arte Contemporáneo Doual'Art, fundado en 1991 por Marilyn Douala Bell en Camerún, y la Revista de Literatura Kwani, fundada en 2003 por Binyavanga Wainaina en Kenia.

#### Concierto presentación de *Canción para la Paz* y taller musical

16 de mayo en la Avenida de Lluís Companys

Barcelona vibró el pasado 16 de mayo con la presentación en concierto de la *Canción para la Paz*, creada en la República Democrática del Congo por grupos africanos. Es una canción que habla de levantarse y unirse para escoger el camino correcto: el camino de la paz. Se trata de una canción libre de derechos para que todo el mundo la pueda escuchar, interpretar y compartir. También hubo proyecciones al aire libre del documental rodado en la República Democrática del Congo.

#### Concierto de El Chojín

16 de mayo en la Sala Salamandra 1, Hospitalet

El rapero El Chojin -de origen ecuatoguineano- destacó, en este concierto en Hospitalet, por la profunda crítica social que lleva a cabo en sus temas de hip hop.

#### África Vive Sevilla

20 de mayo al 27 de mayo

#### Exposición fotográfica *Desvelos*

24 de abril al 4 de junio en la Avenida de la Constitución, Sevilla

La Avenida de la Constitución de Sevilla se vistió con las fotografías en gran formato de la exposición *Desvelos*, de la fotógrafa camerunesa Angèle Etoundi, realizadas en Zanzíbar. Velos, telas, paños, tejidos, bordados y estampados enmarcan las figuras y las miradas femeninas de Angèle Etoundi, asocian tradición y modernidad y se convierten «en un adorno que se adhiere al

cuerpo y lo transforma, dándole un nuevo sople de vida», en palabras de la artista.

Esta exposición complementó las actividades de *África Vive* en Sevilla, que se desarrollaron en el marco del Festival Territorios Sevilla:

#### África Vive en concierto

20 de mayo en Sala Malandar, Sevilla

Se presentó la Canción para la Paz, creada en la República Democrática del Congo por grupos africanos. Es una canción que habla de levantarse y unirse para escoger el camino correcto: el camino de la paz. También se realizaron conciertos de Nolasco y de Simao Félix.

#### Macroconcierto Territorios África en Territorios Sevilla

22 de mayo en el Parque del Alamillo, Sevilla

En el marco del Festival *Territorios Sevilla*, *África Vive* brindó una noche especial de música africana, en la que participaron Alpha Blondy, Daara J Family, Bassekou Kouyaté, Tiken Jah Fakoly, Simao Félix, Justin Tchathoua, Smody Rokia Traoré. La recaudación de la velada fue destinada a la fundación que dirige el músico senegalés Youssou N'Dour.

#### Ciclo de cine África Vive en Territorios Sevilla

25 al 27 de mayo en Fundación Tres Culturas, Sevilla

En colaboración con el Festival de Cine Africano de Tarifa (FCAT), *África Vive* organizó un ciclo de cine que permitió mostrar las siguientes películas al público sevillano: *Calypso@Dirty Jims*, *As Old as my Tongue*, *Ali Farka Touré Sur les traces du Bembeya Jazz*, de Abdoulaye Diallo, y *Momo Le Doyen*, de Laurent Chevallier.

#### África Vive Madrid

21 al 31 de mayo 2009

#### Concierto Simao Félix y Jack et le Takeifa

21 de mayo en la Sala Clamores

Simao Félix es creador de una multifusión de estilos e influencias, desde el jazz al flamenco y Jac et le Takeifa es un grupo formado por cinco

hermanos con un estilo muy senegalés, pero abierto al mundo e influenciado por multitud de estilos.

#### Concierto Papa Ikott

22 de mayo en el Centro Cultural García Lorca

Con este concierto, *África Vive* hizo llegar al público español la fusión de Alex Ikott, de Guinea Ecuatorial, un percusionista que encaja su raíz africana en cualquier estilo (jazz, flamenco, ritmos latinos etc.).

#### Muestra de cine africano Djibril Diop Mambety:

##### *El Cine Libre y sus discípulos*

21 al 23 de mayo en Cine Estudio, Círculo de Bellas Artes

En colaboración con el Festival de Cine Africano de Tarifa (FCAT) se proyectaron las siguientes películas: *Contra-ácity*, *Juju Factory*, *Heremakono*, *Le franc*, *La petite vendeuse de soleil*, *Touki Bouki*, *Aboduna*, *Badou Boy*, *Parlons Grand Mère*, *Yaaba* y *Hyènes*. La muestra permitió contar con una recopilación del trabajo de este histórico cineasta senegalés, Mambety, que ha dejado una profunda huella y posterior influencia en el cine africano.

#### Espectáculo de marionetas *El Pequeño Trovador*

23 de mayo en el Museo Nacional de Antropología

El espectáculo surge como fruto de un periplo por el corazón de Guinea Bissau, aprendiendo del pueblo del que nace el pequeño trovador.

#### I Carrera Popular *África Vive*

23 de mayo en el Paraninfo de la Ciudad Universitaria

Esta primera carrera de *África Vive* de 10 kilómetros, organizada en colaboración con la revista *Runner*, fue de recorrido urbano. Además de la presencia de destacados atletas africanos y españoles, marcaron el paso de los atletas dos grupos de percusión, uno en la salida y otro en la meta.

#### Actuación de Ballet *Jamm Aduna*

23 mayo en el Paraninfo de la Ciudad Universitaria

Este grupo africano ofreció al público un gran show de percusión, canto y danza

para transmitirnos los sabores de la música africana realizada con instrumentos tradicionales, como el balafón, el djembe, el doundoun, la kora, el sabar, la tama, las congas, etc).

#### Macroconcierto *África Vive*

23 de mayo en el Paraninfo de la Ciudad Universitaria

Como culminación musical a la gran semana africana en Madrid, en el Macroconcierto *África Vive* actuaron los siguientes grupos: Ojos de Brujo (uno de los referentes más importantes de la música fusión en España), Bassekou Kouyaté (un virtuoso del n'goni, la guitarra africana), Daara J (un trío de rap senegalés que mezcla hip hop, reggae y funky con ritmos africanos), Smod (un grupo de rap de Mali que presentó su último trabajo, producido por Manu Chao) y Tiken Jah Fakoly (gran figura emergente del reggae, en la línea de su compatriota marfileño Alpha Blondy).

#### Fiesta *África Vive*

24 de mayo en el Paraninfo de la Ciudad Universitaria

Dirigido a familias, jóvenes y niños, se celebró la gran Fiesta *África Vive* en Madrid con las siguientes actividades: taller intercultural de batik, cuentacuentos, sesión de mimo, juegos africanos, taller de deseos, talleres interactivos y de aprendizaje, teatro infantil, pasacalles, muestra de danzas tradicionales africanas y de moda africana. La fiesta reunió a más de 1500 niños y contó con la colaboración de la Fundación Yehudi Menuhin.

#### Proyección de las películas premiadas con

##### *Casa África Griot de Ébano 2007 y 2008*

24 de mayo en la Filmoteca Española

Cada año, Casa África otorga los premios *Griot de Ébano* a los mejores documentales en el Festival de Cine Africano de Tarifa. Los *Griot de Ébano* concedidos en 2007 y 2008 se presentaron en la Filmoteca Española en Madrid. Se transmitieron los siguientes documentales:

Esas chicas de Tahani Rached (Egipto) y Víctimas de nuestras riquezas de Kal Toué (Mali/Francia).

Reunión del Consejo Diplomático de Casa África y presentación del Plan África 2009-2012  
25 de mayo, el Día de África, en el Palacio de Viana en Madrid

El día 25 de mayo ha sido el día más relevante desde un punto de vista político, no sólo por tratarse del Día de África, sino por todas las actividades promovidas y apoyadas por Casa África. Así, en primer lugar, se reunió el Consejo Diplomático de Casa África, reunión en la que participaron tanto el Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Miguel Ángel Moratinos, como el Presidente del Gobierno Canario, Paulino Rivero, a su vez presidente del Consejo Rector de Casa África. Posteriormente, con el apoyo de Casa África, el Grupo de Embajadores Africanos ofreció una gran recepción a autoridades políticas y civiles; y por último, el Ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación presentó en el Palacio de Viana el nuevo *Plan África 2009-2012*; evento que Casa África apoyó con una puesta en escena complementaria y asegurando una amplia presencia de africanistas y de la sociedad civil. En suma, el Día de África fue el día de los africanos, acaparando todo el merecido protagonismo de la jornada.

África Vive Tarifa  
22 al 31 de mayo

Festival de Cine Africano de Tarifa (FCAT)  
22 al 31 de mayo en Tarifa

Casa África tuvo una destacada participación en Festival de Cine Africano de Tarifa, la cita de referencia para la difusión de la cinematografía africana en el Estado español. Durante esta edición se sentaron las bases del programa Cinenómada, para organizar una serie de ciclos de cine por todo el territorio nacional en colaboración con el Festival y, de este modo, llegar a un público más amplio. El Festival

concedió, además, de la mano de Casa África, el premio *Griot de Ébano* al mejor documental a He amado tanto, de Dalila Enandre.

Presentación del proyecto audiovisual *Africalls?*  
22 al 31 de mayo en la Sala Municipal de Exposiciones  
Cárcel Real Tarifa

En la Sala Municipal de Exposiciones Cárcel Real, se presentó el proyecto *Africalls?* -un viaje audiovisual al mundo del arte contemporáneo en África.

Concierto Obibasé  
30 de mayo en el Paseo de la Alameda, Tarifa

El concierto Obibasé nos trajo temas bailables y pegadizos con ritmos tradicionales e instrumentos modernos.

África Vive Fuerteventura  
22 de mayo al 4 de julio

Sesión de mimo y cuentacuentos con Marcelo  
Ndong y Justo Bolekia  
22 de mayo en el Colegio Público de Antigua

El colegio mayorero vivió una animada sesión para público infantil y juvenil con el mimo Marcelo Ndong y el narrador oral y escritor Justo Bolekia.

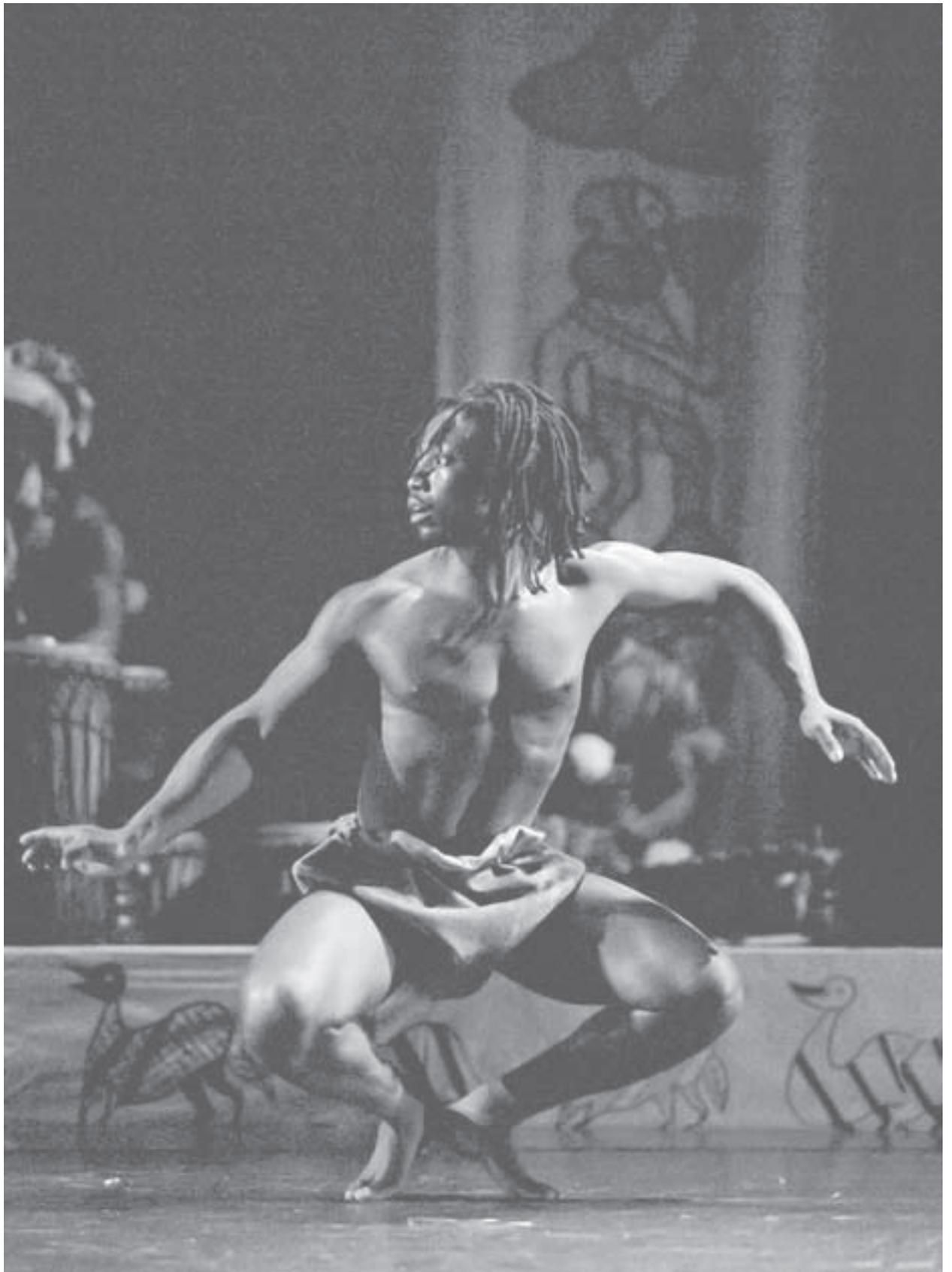
Taller intercultural de batik  
26 de mayo en el Colegio Público de Antigua

La técnica del batik es un método textil de enorme tradición en países africanos y orientales consistente en el teñido y diseño de tejidos de procedencia natural. El nigeriano Dickson Isowa enseñó a cada participante a crear su propio batik.

X Reunión de la Comisión Delegada  
19 de junio de 2009 en Casa África

La Comisión Delegada del Consejo Rector está formada por dos representantes del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, dos de los representantes del Gobierno de Canarias y uno

La compañía Yamo Yamo trajo el ritmo de África Occidental a *África Vive*.



de las entidades locales concordiadas. Se reunió tres veces durante 2009.

### Festival Fuerteventura en Música

3 y 4 de julio en El Cotillo en Fuerteventura

Casa África volvió a colaborar con el *Festival Fuerteventura en Música* con el aporte igualmente de dos bandas de Costa de Marfil y de Senegal. Con este festival se clausuró *África Vive*. Por Fuerteventura en Música pasaron cerca de 15.000 personas, y el reggae de Alpha Blondy fue considerado el gran triunfador de las noches en la playa de El Cotillo.

### África Vive Lanzarote

25 de mayo

### Sesión de mimo y cuentacuentos con Marcelo Ndong y Justo Bolekia

25 de mayo en el Centro Insular de Cultura El Almacén

El 25 de mayo, Día de África, se vivió en Lanzarote con el arte y la tradición oral africanas, de la mano de Marcelo Ndong y Justo Bolekia.

### África Vive Santa Cruz de Tenerife

26 de mayo al 3 de junio

### Sesión de mimo y cuentacuentos con Marcelo Ndong

26 al 28 de mayo en el Museo de la Naturaleza y el Hombre

Sesión para público infantil y juvenil, con el mimo Marcelo Ndong, de Guinea Ecuatorial.

### Exposición fotográfica *Desvelos*, de Angèle Etoundi

29 de mayo en Tenerife Espacio de las Artes (TEA)

El TEA mostró las fotografías de la exposición *Desvelos*, de la fotógrafa camerunesa Angèle Etoundi, realizadas en Zanzíbar y que pretenden mostrar una visión diferente de la mujer africana y rechazar los estereotipos sobre los velos y sus usos.

### Concierto de clausura de *África Vive*

29 de mayo en la Plaza del Auditorio

El concierto Youssou N'Dour, el músico más importante y legendario de Senegal, puso el broche de oro a *África Vive*, en un evento que

trató de unir la celebración de los días de África (25 de mayo) y de Canarias (30 de mayo)

### Cuentacuentos con Boniface Ófogo

31 de mayo en TEA Tenerife Espacio de las Artes

Para público familiar, el TEA vivió una animada sesión con Boniface Ófogo, narrador oral y mediador intercultural de Camerún.

### Taller de narración con las asociaciones de inmigrantes

1 al 3 de junio en el Museo de la Naturaleza y el Hombre

Esta actividad, destinada a formar en el arte del cuentacuentos, contó con Boniface Ófogo, que enseñó sus técnicas narrativas a los participantes.

### Muestra de *Imágenes de África*

16 y 17 de junio en Tenerife Espacio de las Artes (TEA)

En colaboración con el Festival de Cine Africano de Tarifa (FCAT) y la Federación de Asociaciones Africanas en Canarias, *África Vive* organizó un ciclo de cine con algunas piezas de gran interés documental.

---

### Club de Lectura Casa África

4 de junio en Casa África

El Club de Lectura Casa África pretende difundir la literatura africana y sensibilizar a la sociedad sobre las culturas y las realidades africanas. En esta ocasión se charló sobre *Trilogía de Z Town*, de Achmat Dangor. Obra editada por Casa África, en colaboración con Ediciones El Cobre, esta novela habla de la realidad del apartheid en Sudáfrica.

### Conferencia *Diagnóstico para la Acción:*

#### *Microfinanzas en África*

4 de junio en la sede de Naciones Unidas en Nairobi (Kenia)

Casa África apoyó esta conferencia dirigida y coordinada por el Women's World Banking –WWB y el African Microfinance Action Forum. Esta Conferencia estuvo financiada por AECID, Casa África, UNIFEM, la Dirección de Cooperación y Desarrollo del MAE de

Luxemburgo, y ADA (ONG luxemburguesa especializada en microfinanzas). En esa ocasión además, se llevó a cabo el lanzamiento y primera reunión del grupo de trabajo de economía de la Red de Mujeres por un Mundo Mejor.

*Cumbre Internacional de la OCDE Cambio climático y ciudades sostenibles*

11 de junio en el Auditorio Alfredo Kraus, Las Palmas de Gran Canaria

El Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria y la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) organizaron la *Cumbre Internacional de la OCDE Cambio climático y ciudades sostenibles*. Casa África participó en esta iniciativa con la presencia de su Director General en un panel de la Jornada Ciudades Verdes: Nuevos enfoques para hacer frente al cambio climático.

*II Seminario Parlamento y Estado de Derecho*  
8 de junio al 11 de junio en el Congreso de los Diputados, el Parlamento de Canarias  
y 12 de junio en Casa África

Casa África participó con el Congreso de los Diputados en la organización de la segunda edición del seminario *Parlamento y Estado de Derecho*, que se dirigió a parlamentarios de la Comunidad Económica de los Estados del África Occidental (CEDEAO). En esta segunda edición se contó, además, con la participación del Parlamento de Canarias y se clausuró en Casa África el viernes, 12 de junio.

*Reunión de Alto Nivel (RAN) Iniciativa Atlántico Sur*

12 y 13 de junio en Lanzarote

La *Reunión de Alto Nivel (RAN) Iniciativa Atlántico Sur*, iniciativa del Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación de España, surge como un nuevo marco de concertación entre los países de la fachada atlántica de América del Sur, de África y de Europa, con el objeto de impulsar el papel del *Atlántico Sur* en la nueva gobernanza mundial. Los países participantes de la Iniciativa del *Atlántico Sur* que acudieron a Lanzarote

fueron Angola, Argentina, Brasil, Cabo Verde, Camerún, Costa de Marfil, España, Francia, Marruecos, Nigeria, Portugal, Senegal, Sudáfrica, Uruguay y Venezuela. Casa África prestó apoyo a la organización de la RAN.

*Taller de cooperación en fortalecimiento institucional en asuntos criminales relacionados con el terrorismo entre los Estados miembros de la CEDEAO*

15 al 17 de junio en Casa África

A petición de la Dirección General de Asuntos Estratégicos y Terrorismo del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación y de la Oficina de Naciones Unidas contra la Droga y el Crimen (ONUDC), se llevaron a cabo unas jornadas para mejorar la cooperación jurídica internacional en la lucha contra el terrorismo. Fruto de las mismas, se adoptó la Declaración y Plan de Acción de Las Palmas sobre el fortalecimiento y la cooperación internacional en materia penal relativa al terrorismo, en el seno de la CEDEAO y con terceros Estados.

*Conferencia de Rectores africanos y canarios en la ULL*

16 al 19 junio en la Universidad de la Laguna (ULL), Tenerife

Casa África apoyó y participó en la *Conferencia de Rectores africanos y canarios en la ULL* llevado a cabo como prolegómeno al III Encuentro previsto en Las Palmas de Gran Canaria en octubre de 2010. Al finalizar la conferencia en el que participaron unos 20 países africanos con un total de ocho rectores, se firmó una declaración llamada la Declaración de la Laguna.

*Encuentro Interuniversitario entre las Universidades Africanas y las Universidades Catalanas*

16 de junio al 19 de junio en la Universitat Oberta de Catalunya (UOC)

El encuentro, organizado por la Associació Catalana d'Universitats Públiques, se celebró en el marco del proyecto de Desarrollo Institucional y Formación en Gestión Universitaria (DIGU) y contó con la presencia de Casa África. Su objetivo fue contribuir a reforzar las capacidades

institucionales de cinco universidades africanas a través de actividades de formación, desarrollo profesional, estancias y movilidad de directivos y gestores universitarios, así como la creación de redes de conocimiento.

#### X Reunión de la Comisión Delegada

19 de junio de 2009 en Casa África

La Comisión Delegada del Consejo Rector está formada por dos representantes del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, dos de los representantes del Gobierno de Canarias y uno de las entidades locales concorciadas. Se reunió tres veces durante 2009.

#### Muestra de Cine LGTB Espacio Visible 2009

21 de junio en Edificio Miller, Las Palmas de Gran Canaria

Casa África participó en la muestra de cine de temática gay, lesbica, transexual y bisexual (LGTB) que organizó el colectivo Gamá en Las Palmas de Gran Canaria. A la vista de la situación de discriminación que sufren las personas LGTB en gran parte de los países africanos, Gamá decidió proyectar, dentro de dicha muestra, una sesión de cortometrajes documentales con el objeto de realizar una llamada de atención a la sociedad canaria sobre las difíciles condiciones de la comunidad en este continente, así como sobre la imperiosa necesidad de apoyar cualquier iniciativa de colaboración que permita avanzar en el reconocimiento de los derechos fundamentales de los que carecen los hombres y mujeres LGTB en gran parte del continente africano.

#### I RAN España-CEDEAO

22 de junio en Abuya, Nigeria

Casa África también prestó apoyo a la I RAN España-CEDEAO, a iniciativa del Presidente del Gobierno, que tuvo lugar en Abuya. La institución estuvo colaborando activamente con el Ministerio de Asuntos Exteriores en la organización de la RAN y de la misma surgieron importantes

compromisos para la Casa. En primer lugar, la organización de un encuentro de empresarios España-CEDEAO centrado en el sector turístico y, en segundo lugar, la celebración de la II RAN en la sede de la institución, para 2010. Además, se organizó durante la misma una exposición de fotografías de mujeres, Soutoura, del artista canario Ángel Luis Aldai, que fue inaugurada en los días previos a la cumbre.

#### Seminario sobre Inmigración, Interculturalidad y Derechos Humanos

22 al 23 de junio en Casa África

En el marco del 60º aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, Casa África acogió el *Seminario sobre Inmigración, Interculturalidad y Derechos Humanos*, impartido por FUNDESCAN con el apoyo de la Viceconsejería de Bienestar Social e Inmigración del Gobierno de Canarias.

#### Foro Internacional sobre Salud Sexual y Reproductiva

22 al 24 de junio en Madrid

Casa África estuvo presente en el *Foro Internacional sobre Salud Sexual y Reproductiva* que reunió a más de 150 expertas y ministras africanas y españolas, y donde se convocó la primera reunión de su grupo de trabajo sobre salud de la Red de Mujeres por un Mundo Mejor. Cabe destacar que se aprovechó la ocasión para firmar el MoU (Memorando de entendimiento) entre AECID, el Ministerio de Igualdad, la Vicepresidencia del Gobierno, UNIFEM y Casa África para articular el funcionamiento de la Red de mujeres; lo que consolidó la presencia del Secretariado de la Red en Casa África.

#### Presentación del libro Tombuctú, El Reino de los Renegados Andaluces

25 de junio en el Auditorio Nelson Mandela, Casa África.

En la presentación del libro *Tombuctú, El Reino de los Renegados Andaluces* de Antonio Llaguno,

Visitante en la exposición *Soutoura* de Ángel Luis Aldai.





participaron el escritor Manuel Pimentel y el Director General de Casa África, Ricardo Martínez.

Reunión del VI Consejo Rector de Casa África  
29 de junio en Casa África

Durante este Consejo Rector se aprobaron las cuentas anuales del ejercicio 2008 y se hizo un breve balance de las actividades realizadas en el primer semestre. Por último se debatieron las grandes líneas de programación del segundo semestre.

Seminario Internacional: Agenda de Desarrollo Africano

29 y 30 de junio en el Castillo de Castellet, Alt Penedés, Barcelona

El seminario se celebró en colaboración con la Fundación Centro de Investigación de Relaciones Internacionales y Desarrollo (CIDOB) y la Comisión Económica de las NNUU para África (UNECA). El tema en el que se centró el seminario es en los procesos de integración regional africanos, constituyéndose como foro de debate y análisis bianual, dirigido a mejorar las intervenciones de la política española hacia el continente en este ámbito.

Viaje institucional a Senegal  
1 de julio en Dakar, Senegal

Durante el mes de julio el Director General de Casa África realizó un primer viaje oficial a la Senegal cumpliendo así con una de sus líneas estratégicas básicas que consiste en explicar y presentar Casa África en los foros adecuados, tanto en África como en España.

Club de Lectura Casa África  
2 de julio en Casa África

Reunión con los miembros del Club de Lectura Casa África, en la que se compartieron impresiones sobre la literatura de género negro en África con la ayuda de Antonio Lozano y de la lectura de Henri Lopes y su novela *Caso Cerrado*.

Barrio de Birni en Zinder (Níger). Fotografía de Ángel Luis Aldai.

Visita a las asociaciones de inmigrantes africanos en Fuerteventura

3 de julio en el Centro de Arte Juan Ismael, Puerto del Rosario, Fuerteventura

Casa África visitó a las asociaciones de inmigrantes africanos ubicados en Fuerteventura para informarles del trabajo que la Casa está llevando a cabo en ámbitos que pueden ser de su interés, encontrar líneas de trabajo comunes, conocer de primera mano las necesidades de estos colectivos y fomentar una mejor integración de los africanos residentes en España.

XVIII Festival Internacional Canarias Jazz & Más Heineken

3 al 13 de julio en las Islas Canarias

Este festival que se está consolidando en las Islas Canarias como una de las citas musicales obligatorias del verano, dedicó una de sus jornadas a artistas africanos gracias a la colaboración de Casa África.

Ciclo de cine Souleymane Cissé

8 de julio al 30 de septiembre, en La Filmoteca del Instituto Valenciano de Cinematografía

La Filmoteca del Instituto Valenciano de Cinematografía, en colaboración con el Festival de Granada Cines del Sur, la Filmoteca Española, el Centro Galego de Artes de Imaxe y la Filmoteca de Andalucía, dedicó del 8 de julio a septiembre un ciclo al cineasta malí Souleymane Cissé, una figura esencial en la historia de las cinematografías del África subsahariana.

Exposición Bamako 07. En la ciudad y más allá y VII Encuentro Africano de Fotografía

9 de julio al 8 de octubre de 2009 en Casa África

En julio se inauguró en Casa África la exposición de fotografía de la Bienal de Bamako, que tras siete ediciones, está ya plenamente consolidada no sólo como la más importante manifestación de la creación fotográfica en el continente africano sino como una cita artística y cultural de primera magnitud a escala internacional.

Curso de Verano de la Universidad de Almería  
10 de julio en la Universidad de Verano en Almería

El Secretario General de Casa África, ofreció una conferencia en el marco de la Universidad de Verano en Almería, bajo el título *Andalucía y España ante África Subsahariana: presente y futuro*. La conferencia versó sobre la nueva proyección de España en África Subsahariana.

Festival Sur-Encuentro Teatral Tres Continentes de Agüimes  
10 al 19 de julio en Agüimes

Gracias a la participación de la Casa en esta XXII edición del *Festival Sur-Encuentro Teatral Tres Continentes de Agüimes*, se dieron cita varios artistas africanos. Además, a este festival se aportó un ciclo de cine documental, de la mano de Cinenómada, en el que se proyectaron los premios *Griot de Ébano* de 2007, 2008 y 2009, galardones concedidos en los respectivos Festivales de Cine Africano de Tarifa (FCAT).

Exposición *Mareas Migratorias*  
16 de julio al 6 de septiembre en Centro Atlántico de Arte Moderno (CAAM)

*Mareas Migratorias* es un proyecto del colectivo «elrojodearena», apoyado por Casa África. Comenzó a desarrollarse en mayo de 2008, en la playa de Las Canteras, en Las Palmas de Gran Canaria, dibujando en la arena la visión que se tiene desde la otra orilla del continente vecino. Posteriormente se realizó el mismo trabajo en una playa de Dakar, en Senegal, además de un trabajo audiovisual y de documentación y una exposición. La exposición se presentó en el Centro Atlántico de Arte Moderno en el mes de julio de 2009.

Muestra Casa África de Premios de Cine Documental Griot de Ébano  
22 al 24 de julio en Ingenio, Gran Canaria

Casa África organizó la muestra de cine documental africano en el marco del *XIV Festival Internacional de Folklore de Ingenio* (Gran Canaria). Durante el festival, se proyectaron los

Premios Griot de Ébano 2007, 2008 y 2009 que se concedieron en el Festival de Cine Africano de Tarifa.

III Convocatoria *Premios de Ensayo 2009*  
28 de julio en Casa África

Durante el mes de julio se lanzó la III Convocatoria *Premios de Ensayo 2009*, este año sobre las Relaciones Económicas África Subsahariana-España y La Consolidación Democrática en África Subsahariana. El jurado estaba compuesto en esta ocasión por 3 especialistas africanos y 3 especialistas españoles, expertos en las diferentes materias. Éstos valoraron la calidad y la actualidad de los trabajos, así como su contribución al mejor conocimiento de cada una de estas materias.

Seminario *Obras y Proyectos Portuarios*  
29 al 3 de julio en Casa África

En colaboración con la Fundación de Puertos de Las Palmas y el Gobierno de Canarias se realizó el seminario *Obras y Proyectos Portuarios*. Este curso era el cuarto que se celebraba en Casa África y estuvo dirigido a la capacitación de directivos y cuadros profesionales de puertos de África en aspectos relacionados con políticas medioambientales y gestión ambiental racional de sus entornos portuarios.

Exposición fotográfica *Soutoura*  
30 de julio al 30 de septiembre Centro de Arte La Recova, Tenerife

Tras su paso por Las Palmas de Gran Canaria, el proyecto *Soutoura* llegó al Centro de Arte La Recova de la capital tinerfeña de la mano de Casa África. Desde el 30 de julio y durante dos meses, se pudo disfrutar de esta colección que incluye 73 piezas del fotógrafo Ángel Luis Aldai tomadas en Malí, Níger, Ghana y Costa de Marfil.

El Día Nacional de Gambia  
1 de agosto en Casa África

El 1 de agosto se celebró a petición de la Embajada de Gambia el día nacional de Gambia. Tuvo lugar una presentación de

Gambia como destino turístico, se realizó una degustación de comida típica del país y un concierto. Como punto fuerte, se debe destacar la participación muy activa del colectivo de gambianos que aprovechó la ocasión para estructurarse como federación, contribuyendo así a mejorar su representatividad y capacidad de interlocución con las autoridades.

#### Firma del convenio de colaboración con la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) y la Fundación Autor

9 de septiembre en el SGAE, en Madrid

Este convenio se firmó a través de la Fundación Autor, que permitirá en la práctica a la Fundación Autor y a Casa África trabajar en conjunto en iniciativas comunes, concentradas especialmente en el programa de *África Vive*, pero que también agilizará la difusión y puesta a disposición del público de los fondos de la mediateca online de Casa África.

#### Festival *Noches del Ramadán*

10 al 16 de septiembre de 2009

Como contribución a los objetivos perseguidos en el *Plan Nacional de la Alianza de Civilizaciones*, Casa África apoyó a Casa Árabe en la organización de las *Noches del Ramadán*, ampliando el programa a Las Palmas de Gran Canaria con dos conciertos del artista maliense Afel Bocoum y de la egipcia Natacha Atlas. Además se realizaron otras actividades para niños y adultos, como cuentacuentos y un ciclo de cine.

#### Festival de cine documental *Dockanema*

11 al 20 de septiembre en Maputo, Mozambique

En el primer año que Casa África participa en el este festival, se colaboró con un taller de crítica cinematográfica dirigido por el periodista de RNE Javier Tolentino, dirigido a estudiantes de comunicación y periodistas. También se grabaron desde Maputo dos ediciones del programa *El Árbol de las palabras*, que aspira a convertirse en un foro de diálogo sobre el cine que se produce

en África, Asia, Oriente Medio y Oriente Próximo. Además, se inauguró por primera vez en África *Africalls?*, el proyecto cultural y periodístico que muestra el trabajo de una serie de creadores contemporáneos africanos.

#### III Edición de la *Noche en Blanco*

17 de septiembre en la Plaza de Lavapiés, en Madrid

Casa África estuvo presente en Madrid, en la III Edición de la *Noche en Blanco*. Se organizó una jam session africana, llamada «Afrojam». La propuesta consistió en montar un escenario abierto a grupos musicales, de danza, humoristas, cuentacuentos y otros artistas sin una previa selección ni restricciones; tan sólo teniendo a África como el eje central. La actividad congregó a unas 7000 personas en la Plaza de Lavapiés.

#### Club de Lectura Casa África

23 de septiembre en Casa África

El escritor y periodista Donato Ndongo departió con los miembros del Club de Lectura Casa África sobre su última novela, *El metro*. El *Club de Lectura Casa África* reúne a todos aquellos amantes de la literatura africana o a aquellos que desean descubrirla. En las citas del Club, los propios autores explican de primera mano sus procesos creativos, acompañados de otros expertos en literatura y creación africanas, como Elvira Dyangani o Antonio Lozano.

#### Presentación de *Los invisibles de Kolda* de José Naranjo

23 de septiembre en Casa África

El periodista José Naranjo presentó su último trabajo en forma de libro-reportaje. *Los Invisibles de Kolda* narra la historia de la mayor tragedia de la inmigración clandestina entre África y Canarias, protagonizada por una patera con 160 jóvenes senegaleses de la misma región que naufragó antes de llegar a su destino. Acompañó a Naranjo en la presentación el autor de las fotografías del libro, Magec Montesdeoca.



### Salón Internacional del Libro Africano (SILA)

24 al 27 de septiembre en el Puerto de la Cruz, Tenerife

En el ámbito literario, cabe destacar el importante apoyo dado al *Salón Internacional del Libro Africano* (SILA), celebrado en el marco del VII Encuentro de Editores de España; único salón en España centrado en el continente. Casa África plasmó ese apoyo con la firma de un convenio y se le dio una gran cobertura en los medios locales. Cabe destacar la participación de Donato Ndongo, que presentó su obra y participó en un debate con el público, así como de Henry Lopes, escritor y Embajador de Congo en España.

### Letras Africanas con Henri Lopes

24 de septiembre en Casa África y

25 de septiembre en el Castillo de San Felipe del Puerto de La Cruz, Tenerife

El programa *Letras Africanas* de Casa África busca acercar las principales voces de la literatura africana contemporánea al público español. Dirigidas por el novelista Antonio Lozano, estas jornadas literarias tuvieron lugar el 24 de septiembre en la sede de Casa y se presentaron también al día siguiente en el *I Salón Internacional del Libro Africano*, en el Castillo de San Felipe del Puerto de La Cruz, Tenerife y tuvieron como protagonista al escritor congoleño Henri Lopes.

### Presentación del informe *Perspectivas Económicas de África 2009*

29 de septiembre en el sede de ICEX, Madrid

En la sede madrileña del ICEX se presentó el informe en español *Perspectivas Económicas de África 2009*. En colaboración con Casa África, la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE) y el Banco Africano de Desarrollo (BAfD), el ICEX albergó este acto cuyo objetivo principal era dar a conocer a la sociedad española la realidad económica africana.

Mujeres en Bouaké (Côte d'Ivoire).  
Fotografía de Ángel Luis Aldai.

### I Reunión Económica de Alto Nivel: Espacio Atlántico Euroafricano

2 de octubre en Casa África

Esta iniciativa, promovida y liderada por el Vicepresidente del Gobierno de Canarias, José Manuel Soria, reunió a representantes de la Comisión Europea, de los gobiernos autónomos de Canarias, Azores y Madeira, de la Asamblea Paritaria UE-ACP, de la CEDEAO, a los ministros de economía de Cabo Verde, de Guinea Ecuatorial y al Secretario General del Ministerio de Economía y Finanzas de Senegal, Oumar Sylla. El objetivo de la reunión fue fijar una hoja de ruta para identificar las áreas de convergencia e interés recíproco que faciliten una mayor inserción regional a través de programas de cooperación económica en el marco de los fondos FED y FEDER.

### Encuentro de Cátedras Unesco de España

6 a 9 de Octubre en Córdoba

La Cátedra UNESCO de Resolución de Conflictos de la Universidad de Córdoba y el MAEC, a través de la AECID, organizaron el Encuentro de Cátedras Unesco de España en el cual Casa África participó con la conferencia El impacto de la crisis económica en África. Estas jornadas contaron también con personalidades de la talla de Sami Naïr y Federico Mayor Zaragoza.

### Encuentro de asociaciones de inmigrantes andaluzas

17 de octubre en Huelva

En la línea del trabajo que desarrolla la institución con los colectivos de inmigrantes, Casa África organizó, en colaboración con la Fundación Europea para la Cooperación Norte-Sur (FECONS), el primer encuentro de asociaciones de inmigrantes andaluzas. Este encuentro pretende anticiparse al II Congreso Internacional África-Occidente de 2010. El objetivo fue sensibilizar a la población onubense sobre la realidad de África, dando a conocer la cultura

del continente por medio de un ciclo de cine africano, de la mano de Cinenómada, y de un recital musical, además de facilitar un espacio de conocimiento mutuo y diálogo entre los africanos residentes en Andalucía.

Presentación de la Colección de Literatura Casa África

21 al 23 de octubre en la FNAC, Barcelona

La Colección de Literatura Casa África se creó a través de la colaboración con el editorial Elcobre, con la premisa de apoyar en España la edición de algunas de las obras más importantes de la literatura africana aún inéditas en nuestro país. La presentación tuvo una duración de tres días, del 21 al 23 de octubre en la FNAC, con la presentación de una serie de títulos de la mano de sus autores y con un concierto del cantante namibio Eleomotho para la clausura. Gracias a esta actividad, la FNAC pondrá a la venta en todos sus espacios la colección de Casa África, permitiendo de este modo un mayor acceso por parte del público a la literatura africana, tanto clásica como contemporánea.

XI Reunión Comisión Delegada

28 de octubre de 2009, Madrid

La última reunión del año 2009 de la Comisión Delegada del Consejo Rector fue en octubre. La Comisión está formada por dos representantes del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, dos de los representantes del Gobierno de Canarias y uno de las entidades locales concurridas.

Jornadas de Cooperación al Desarrollo en Ciencias Marinas en África

30 de octubre en Casa África

Casa África acogió en su sede las Jornadas de Cooperación al Desarrollo en Ciencias Marinas en África, organizadas por el Instituto Canario de Ciencias Marinas (ICCM), que pretenden mejorar las pautas de colaboración en este ámbito a partir del análisis de casos prácticos de la mano de sus principales responsables y representantes. Contó con representantes de varios centros de

investigación marina en África, además de los expertos canarios más destacados en la materia.

Festival internacional de cine documental, MiradasDoc

1 al 7 de noviembre en Guía de Isora, Tenerife

El festival internacional de cine documental, MiradasDoc, se ha convertido ya en el festival de cine documental más importante de España, y la presencia africana en el mismo se ha ido mejorando gracias al apoyo de Casa África. Fueron un total de 14 películas de temática africana las que asomaron por las secciones oficiales del festival, de un total de 44 películas que compusieron el programa.

Mesa Redonda del Club de Madrid Dimensiones Políticas de la Crisis económica Global: una perspectiva africana en Accra

3 de noviembre en Accra, Ghana

Organizado con el Club de Madrid y con el Banco Africano de Desarrollo, se celebró la mesa redonda las Dimensiones Políticas de la Crisis económica Global: una perspectiva africana en Accra. En la misma participaron cinco expresidentes africanos (Benjamin Mkapa (Tanzania), Olusegun Obasanjo (Nigeria), John Kufuor (Ghana), Festus Mogae (Botswana) y Sadiq Al-Mahdi (Sudán), junto a miembros del Club y otros expertos internacionales. Al finalizar la mesa se adoptó una declaración final, en la que se constató que la recesión económica global ha golpeado a África con particular dureza, por lo que es necesario conseguir más presencia africana en los organismos internacionales. Por ello, se abogó por un sistema multilateral más integrador, más democrático y más efectivo, que ayude a superar los retos actuales y aprovechar al máximo las oportunidades futuras, en la que África tenga voz propia.

Ciclo de cine En Paralelo

5 al 26 de noviembre Espacio Canarias de Madrid

El ciclo En Paralelo organizado conjuntamente por Casa África y la Filmoteca Canaria

durante el verano del 2008, mostró la obra de directores canarios que se han interesado por la realidad africana desde el punto de vista de la inmigración. Con la intención de prolongar el espacio de reflexión a través de estas miradas a otras zonas de la geografía española, se apostó por repetir este ciclo con la presencia de algunos de sus realizadores todos los jueves del mes de noviembre en el Espacio Canarias de Madrid.

*Bamako 07. En la ciudad y más allá y VII Encuentro Africano de Fotografía*  
7 al 13 de noviembre, en Bamako, Mali

Con el objetivo de mejorar la presencia institucional española en África, Casa África brindó su apoyo a la Bienal de Fotografía de Bamako que, en 2009, celebró su octava edición, tras haber acogido en su sede la exposición de la anterior edición en julio de ese año. Casa África estuvo presente con el fin de apoyar a los jóvenes emergentes, que presentan su creatividad en este escaparate internacional. Por primera vez, se entregó un *Premio Casa África* otorgado a la sudafricana Zenele Muholi. Éste galardón supone la financiación de la producción de un catálogo y de la producción de una exposición que se inaugurará en Las Palmas de Gran Canaria en 2011, con la posibilidad posterior de itinerar la obra por toda España.

*Seminario Gestión de Puertos dirigido a la Asociación de Mujeres Profesionales Portuarias de África Occidental y Central*  
9 al 12 de noviembre en Casa África

Este curso fue destinado a Asociación de Mujeres Portuarias de África Central y Occidental, así como a las mujeres trabajadoras de puertos, empresas e instituciones portuarias del continente africano, miembros de la Sección Regional Canarias-África de la Asociación Internacional para la Coordinación de la Manipulación de la Carga (ICHCA). Este tipo de cursos buscan capacitar a las personas del ámbito portuario con el fin de contribuir a una mayor eficiencia en su trabajo y promover el desarrollo y modernización de los puertos africanos.

*Firma del convenio entre la Comisión Española Universitaria de Relaciones Internacionales (CEURI) y Casa África*  
10 de noviembre en Casa África

Casa África acogió una de las reuniones anuales de la Comisión Española Universitaria de Relaciones Internacionales (CEURI). Alrededor de 70 universidades españolas estuvieron representadas por los Vicerrectores de Relaciones Internacionales de dichas universidades. Durante este acto se firmó un convenio de colaboración con la Secretaría General de la Conferencia de Rectores de apoyo al Observatorio de Cooperación Universitaria al Desarrollo (OCUD). Además, se aprovechó para lanzar el III Encuentro Internacional de Universidades con África (EIUA) que se celebrará en Las Palmas de Gran Canaria, el 10 de octubre de 2010.

*I Congreso Internacional Género y Frontera de la Universidad de la Laguna*  
11 al 13 de noviembre en Tenerife

El Instituto Universitario de Estudios de las Mujeres de la Universidad de la Laguna (ULL) celebró el *I Congreso Internacional Género y Frontera*, que aspira a ofrecer una plataforma para la reflexión y el análisis de las fronteras geográficas, culturales, sociales e identitarias desde la perspectiva del género y los estudios feministas. Casa África invitó como ponente destacada a la inauguración a la autora marfileña Tanella Boni, que además de impartir la Conferencia Inaugural presentó su libro en la última jornada del Seminario denominado *Que vivent les femmes africaines? es decir, ¿Qué (circunstancias) viven las mujeres africanas?*

Además, Casa África colaboró también con la proyección del documental de Cristina López Palau «África es nombre de mujer».

*Conferencia Anual del Club de Madrid*  
12 y 13 de noviembre en el Congreso de los Diputados, en Madrid

Los resultados de la citada mesa redonda: Las Dimensiones Políticas de la Crisis económica

Global: una perspectiva africana, junto a las organizadas en Latinoamérica, Asia, el Mundo Árabe y las BRICs (Brasil, Rusia, India y China) fueron los pilares de la Conferencia Anual del Club de Madrid, centrada en Las dimensiones políticas de la crisis económica mundial: Intereses nacionales, estabilidad y gobierno global, que tuvo lugar el 12 y 13 de noviembre, en Madrid, en el Congreso de los Diputados. En esta reunión participaron más de un centenar de ex mandatarios y expertos de todo el mundo para buscar soluciones a la crisis económica. La principal recomendación recogida en la declaración final de la Conferencia fue el documento Contra la crisis, más y mejor democracia. El encuentro fue clausurado por el Ministro español de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Miguel Ángel Moratinos, el Secretario de Estado de Asuntos Exteriores italiano, Vincenzo Scotti y el hasta ahora Presidente del Club de Madrid, Ricardo Lagos, cuyo cargo pasó a asumir el holandés Wim Kok.

#### XV Edición del WOMAD de Las Palmas de Gran Canaria

12 al 15 de Noviembre en el Parque Santa Catalina

En la XV Edición del WOMAD Casa África prestó un fuerte apoyo al WOMAD Las Palmas con el objetivo de incrementar y consolidar la presencia africana en uno de los festivales más importantes de nuestro país. Casa África, además de aportar un gran número de músicos africanos, contó con un stand propio y un estudio de fotografía africano, por el que pasaron cerca de 450 personas y se programaron actividades en paralelo como un ciclo de cine africano, una muestra de fotos de la artista sudafricana Nontsikelelo Veleko, talleres de percusión, gastronomía y danza y una cabalgata de los líderes de Burkina Faso *Les Grandes Personnes*. El festival cerró con una afluencia de público de más de 130.000 asistentes. Este tipo de encuentros culturales contribuyen en gran

medida a los objetivos establecidos en el *Plan Nacional para la Alianza de Civilizaciones*, acercando al ciudadano y sobre todo a los jóvenes lo mejor de la cultura africana.

#### Mesas de trabajo con bibliotecarios africanos 16 y el 17 de noviembre en Casa África

Las mesas de trabajo con bibliotecarios africanos dirigidas a bibliotecarios en activo de Benín, Costa de Marfil, Mali, Mauritania, Camerún y Senegal, se realizaron con el fin de conocer la situación actual sobre la biblioteconomía en cada país, con la finalidad de estudiar la viabilidad de crear una Red de Bibliotecas Virtuales Africanas. En caso de que esta iniciativa resulte exitosa, este proyecto se presentará como ejemplo de buenas prácticas durante el III Encuentro Internacional de Universidades con África, que tendrá lugar en octubre de 2010 en Las Palmas de Gran Canaria.

#### XV Edición del festival *Un Madrid de cuento* 16 al 29 de noviembre

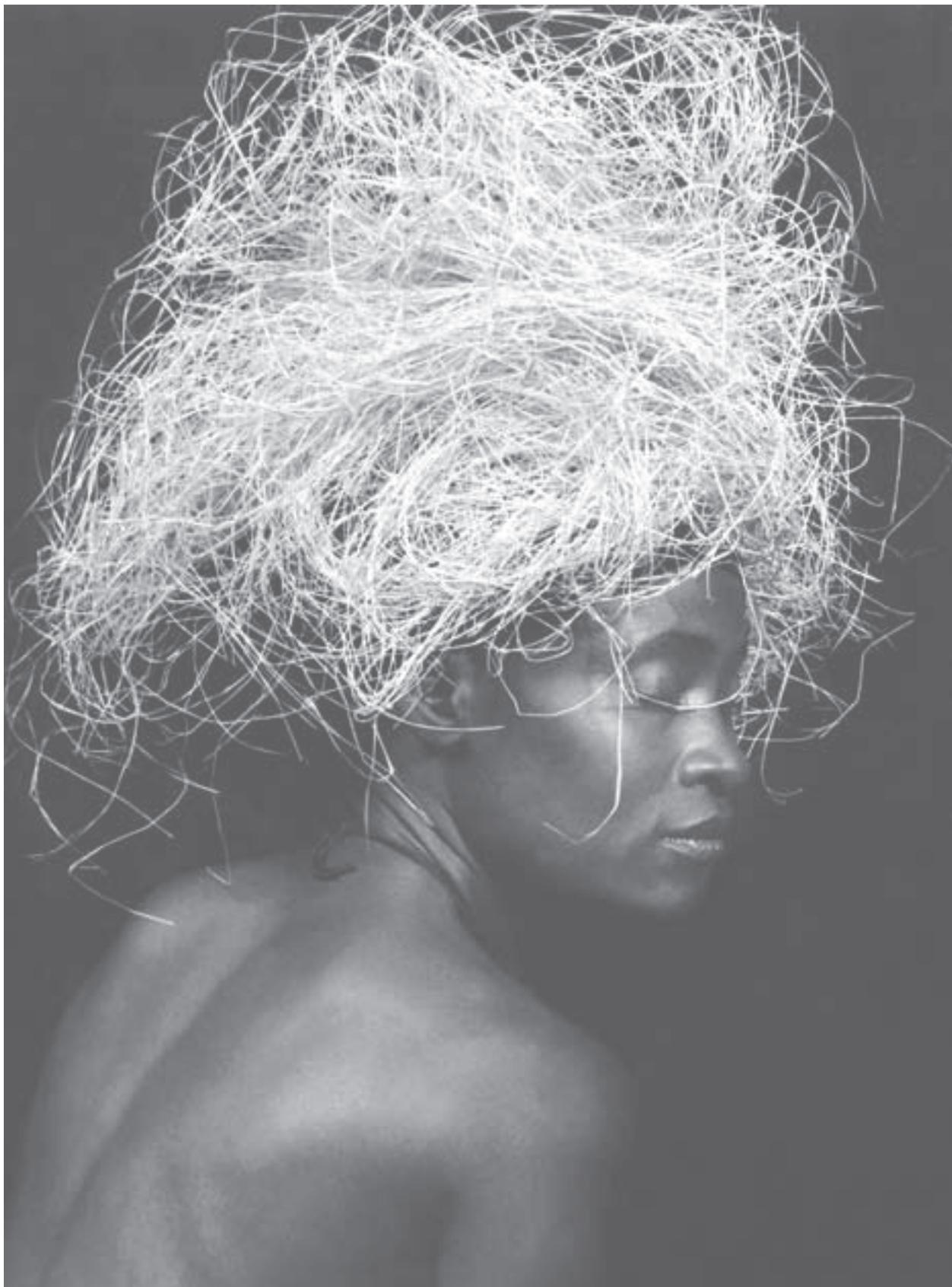
La XV Edición del este festival llegó a 90 espacios de esta comunidad bajo el lema «Pido la Palabra». En ellos, narradores de diversas procedencias y formas de hacer contaron historias a grandes y pequeños. Casa África colaboró con esta iniciativa aportando la participación en este festival de Agnès Agboton en la biblioteca pública de Vallecas. Agnès, llegada desde la República de Benín, dirige sus cuentos al público infantil, joven y adulto.

#### I Reunión Cultural de la Red de Mujeres por un Mundo Mejor

19 y 20 de noviembre en Casa África

Este evento se organizó por el Secretariado de la Red de Mujeres por un Mundo Mejor, de UNIFEM, que tiene su sede en Casa África. Contó con la presencia de más de 40 mujeres africanas y españolas trabajando en el ámbito de la cultura

*Cheveux de paille 3*. Fotografía de la artista camerunesa Angèle Etoundi Essamba, perteneciente a la exposición *Desvelos*.





(literatura, cine, música, artes plásticas, etc...) con un enfoque de género y hacia el desarrollo.

### Celebración Día Internacional de los Derechos de la Infancia

20 de noviembre en Casa África

Como contribución a la sensibilización de los escolares y al fomento en la enseñanza de los principios y valores de la Alianza de Civilizaciones y, con motivo de la conmemoración del Día Universal de la Infancia y el 20º Aniversario de la Convención sobre los Derechos del Niño, Casa África se sumó a la labor de difusión de los Derechos humanos con diferentes tipos de talleres lúdico-educativos en 4 centros escolares. Las conclusiones surgidas de estos talleres se mostraron en el encuentro festivo del Día Internacional de los Derechos de la Infancia, el 20 de noviembre, que tuvo lugar en el patio de la Casa y se cerró con un pasacalle por la ciudad.

### Casa África en el Certamen Internacional de Cortometrajes Ciudad de Soria

20 al 29 de noviembre en Soria

Casa África, junto con el programa Cinenómada, participó en la sección paralela Tómate un corto de la onceava edición del *Certamen Internacional de Cortometrajes Ciudad de Soria*. Se trató de una selección libre constituida por 10 cortometrajes que recogen lo mejor y más variado de cuanto ha desfilado en los últimos años por las pantallas del *Festival de Cine Africano de Tarifa*.

### Lanzamiento de la Primera Federación de Asociaciones Africanas en Canarias (FAAC)

21 de noviembre en Casa África

En la línea del trabajo con las asociaciones de inmigrantes, que consiste en fomentar el fortalecimiento de las organizaciones de inmigrantes y facilitar espacios para su encuentro e implicación en actividades, además de asesorarlas y mejorar su capacidad de

interlocución con las autoridades, tuvo lugar en Casa África el lanzamiento de la Primera Federación de Asociaciones Africanas en Canarias. La presentación contó con una amplia participación de estos colectivos en el Auditorio Nelson Mandela de Casa África.

### Presentación del Estudio sobre la migración internacional de Menores Extranjeros No Acompañados Subsaharianos y del libro Migraciones e Integración Cultural. Lecturas históricas desde el espacio insular

23 de noviembre en Casa África

En noviembre se llevó a cabo la presentación del *Estudio sobre la migración internacional de Menores Extranjeros No Acompañados Subsaharianos hacia las Islas Canarias* en Casa África. El estudio, realizado por la Fundación Nuevo Sol a petición de Ministerio de Trabajo e Inmigración, recogía los resultados de la investigación, así como una serie de conclusiones que permiten conocer los perfiles sociales y expectativas de los menores, su caracterización social y jurídica y su contextualización dentro del fenómeno de la migración internacional hacia España, con el fin de proponer líneas de actuación que redunden en beneficio de los propios menores y en sus comunidades y lugares de origen. Se presentó también el libro *Migraciones e Integración Cultural. Lecturas históricas desde el espacio insular*, patrocinado por Casa África en colaboración con la Academia Canaria de la Historia. El libro analiza cuestiones de enorme impacto sobre las sociedades actuales, como son los fenómenos migratorios y los procesos de integración-segregación social y cultural a que dan lugar.

### Jornadas internacionales cambio climático y recursos energéticos

26 y 27 de noviembre en Caixa Forum, Madrid

Como preámbulo de la *Cumbre sobre Cambio Climático de Copenhague*, en noviembre

Vestidos tradicionales de Korhogo (Côte d'Ivoire).  
Fotografía de Ángel Luis Aldai.

de este pasado 2009, Casa África organizó con Casa Asia las Jornadas internacionales Cambio climático y recursos energéticos, en colaboración la AECID y la Fundació La Caixa. La mesa inaugural estuvo presidida por la Vicepresidenta Primera del Gobierno central, María Teresa Fernández de la Vega, a la que siguió un discurso inaugural por parte del Ex Presidente de Nigeria, Olesegun Obasanjo. La sesión de clausura contó con el discurso del Dr. Rajendra Pachauri, presidente del Panel Intergubernamental para el Cambio Climático y Premio Nobel de la Paz 2007 y con las palabras de clausura de la Ministra de Vivienda, Beatriz Corredor. Las jornadas sirvieron de foro de debate sobre la perspectiva global del cambio climático en Asia y África, los programas de cooperación en materia de desarrollo sostenible y de respuesta al cambio climático, la importancia de los nuevos modelos energéticos para África, Asia y Europa, y las posibilidades de colaboración empresarial en el sector de las energías limpias, particularmente de los sectores eólico y solar.

Ciclos de cine africano de Cinenómada  
26 al 28 de noviembre en A Coruña y Bilbao

Enmarcado en el programa *Cinenómada*, que tiene como objetivo dar a conocer la producción de películas del continente africano al mayor número de espectadores posibles, se realizó un ciclo de cine africano tanto en A Coruña, como en Bilbao, que contaron respectivamente con la colaboración de la Fundación de Caixa Galicia y con la colaboración del Ayuntamiento de Bilbao. Ambos consiguieron una importante resonancia mediática y un buen número de espectadores en todas sus sesiones, dejando claro el interés existente en África y en su cine.

Club de lectura Casa África  
26 de noviembre en Casa África

Esta reunión periódica del club de lectura de Casa África abordó una vez más la temática de la emigración africana en Europa de la mano de

Donato Ndongu, que acompañó a los lectores en este análisis del libro *Más allá del horizonte*, de Amma Darko (Ghana).

Día mundial del Sida

1 de diciembre en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

En colaboración con la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, se conmemoró el Día mundial del Sida, contando con la participación de estudiantes universitarios. Para ello, se organizaron varias actividades en colaboración con la ONG AMREF, como fue una ponencia de una enfermera tanzana que explicó en primera persona los efectos de la pandemia en la zona subsahariana y como la población se organiza para buscar alternativas, además de la proyección de varios documentales y la presencia de un colectivo de músicos africanos radicados en España.

Ciclo de cine Cinenómada: Proyección de películas y documentales sobre la trata de personas con fines de explotación sexual  
2 de diciembre en la Seu del Districte de Gràcia, en Barcelona

Con el objetivo de sensibilizar a la sociedad sobre la trata de personas con fines de explotación sexual, Médicos del Mundo puso en marcha un ciclo de cine para el que se contó con la financiación del Instituto de la Mujer y la colaboración del Ayuntamiento de Barcelona y de Casa África. En éste se exhibieron películas y documentales que ponen rostro a los dramas que hay detrás de cada caso de trata.

Exposición *Bienvenidos al Paraíso*

2 de diciembre de 2009 al 26 de marzo de 2010

La exposición *Bienvenidos al Paraíso*, de la artista sudafricana Nontiskelo Veleko, comisariada por Elvira Dyangani Ose, combina el singular trabajo en los últimos años de esta joven fotógrafa. Nontiskelo Veleko es ya un referente del género documental en el continente africano, y combinó una exposición retrospectiva de su

trabajo con su reciente exploración fotográfica por Gran Canaria. Este nuevo trabajo de Veleko, realizado por encargo de Casa África, la llevó por las calles de varios municipios grancanarios a indagar no sólo en las comunidades de inmigrantes llegados recientemente, sino también a retratar las generaciones de africanos ya nacidos en el archipiélago.

Ciclo de cine *Cinenómada*: Proyección de la película *Ezra* en el marco de la exposición *Dinastía y Divinidad*

3 de diciembre en el Museo Nacional de Antropología en Madrid

Enmarcado en el programa *Cinenómada* y de la exposición *Dinastía y Divinidad* del Museo de Antropología de Madrid, se colaboró con la proyección de la película *Ezra* del nigeriano Newton I. Aduaka, donde se aborda el dramático tema de los niños soldados y las consecuencias psicológicas que sufren. Con ello el director quiere también mostrar su decepción ante la reinserción social fallida de estos niños.

Viaje de presentación institucional a Naciones Unidas, Nueva York

8 al 12 de diciembre, Nueva York, Estados Unidos

El Director General de Casa África realizó un viaje de presentación institucional a Estados Unidos, en el que presentó la Casa a diversos programas y agencias de Naciones Unidas en Nueva York. Se reunió con la Directora Ejecutiva de UNIFEM, con el Director de la oficina para África del PNUD y otros representantes de UNICEF, la Secretaría General y la Representación Permanente de España. En 2010 se hará una presentación formal a todo el sistema de Naciones Unidas y al grupo de Embajadores africanos ante las Naciones Unidas.

¿Futuro en África? Perspectivas y posibilidades de cooperación al desarrollo

9 de diciembre en la Universidad Carlos III de Madrid

Este coloquio, organizado por ANUDI (Asociación para las Naciones Unidas y el Derecho Internacional) junto con la red de alumnos de

Amnistía Internacional en la Universidad Carlos III de Madrid (UC3M), pretendió poner en contacto al alumnado con la realidad africana. Un representante de la Área de Desarrollo Económico y Social de Casa África participó en el coloquio.

*II Semana Cultural Africana*

9 al 12 de diciembre de 2009

La *Fundación Alberto Jiménez-Arellano Alonso* en colaboración con la Cátedra de Estudios Africanos de la Universidad de Valladolid organizó la *II Semana Cultural Africana*. Casa África colaboró con esta iniciativa que pretendió acercar la cultura africana a los vallisoletanos con la proyección de dos películas que forman parte del catálogo de *Cinenómada*.

Ciclo de cine de *Cinenómada*

9 al 12 de diciembre en Valladolid

Para la *II Semana Cultural Africana de Valladolid*, Casa África y *Cinenómada* aportaron dos películas a la programación de esta cita: *Tengers*, un película de animación y el documental *En attendant les hommes*. Patrocinó el evento la *Fundación Alberto Jiménez-Arellano Alonso* y la *Caja Santander Universidades*, todo ello gracias a la iniciativa de la Cátedra de Estudios Africanos de la Universidad de Valladolid.

*Seminario sobre la Financiación de los Organismos Multilaterales para África Occidental*

10 de diciembre en Casa África

En el intento de fomentar la inversión española en el continente, se acogió el *Seminario sobre la Financiación de los Organismos Multilaterales para África Occidental* organizado por el ICEX. Los organismos multilaterales ofrecen interesantes posibilidades de financiación para proyectos en países en vías de desarrollo y sucede que estas oportunidades no son aprovechadas en ocasiones por la falta de conocimiento. Para paliar este desconocimiento se ofreció a los asistentes una idea clara de la labor que los organismos multilaterales desempeñan y la mejor forma de abordar de manera eficiente las

posibilidades de internacionalización que estos organismos brindan.

### Seminario Comunicación e inmigración

11 de diciembre en Casa África

En colaboración con la Viceconsejería de Inmigración del Gobierno de Canarias, se organizó en Casa África el Seminario Comunicación e inmigración, con el fin de buscar un acercamiento que permita obtener pautas para favorecer la integración social de los inmigrantes y el desarrollo de actitudes integradoras y no discriminatorias. Para estas jornadas, que pretendían marcar pautas para un correcto tratamiento periodístico sobre la inmigración, se contó con la presencia de académicos, así como de profesionales del periodismo, representantes de organizaciones no gubernamentales, estudiantes de la facultad de periodismo y asociaciones de inmigrantes en Canarias.

### Letras Africanas con Amma Darko

17 de diciembre en la Universidad de Oviedo y 18 de diciembre en la Universidad de Deusto en Bilbao

Enmarcado en el programa *Letras Africanas*, se presentó a la autora Amma Darko, de Ghana, con dos conferencias en las ciudades de Oviedo y Bilbao. Esta iniciativa nace con el objetivo de acercar al público español las principales voces de la literatura africana contemporánea. El

acceso del lector español a la ingente y riquísima producción literaria africana es muy limitada, por razones que tienen que ver con su traducción y su escasa inserción en el mercado del libro en nuestro país.

### Visita de la delegación hispano-argelina, formada por representantes de la OTC de Argel y el Ministerio de Pesca Argelino

10 de diciembre en Casa África

En diciembre, se recibió en Casa África la visita de una delegación hispano-argelina, formada por representantes de la OTC de Argel y el Ministerio de Pesca Argelino. El objetivo de la visita fue conocer la labor que hace la Casa y las posibilidades que ofrece de cara a futuras colaboraciones en el marco de proyectos pesqueros, con el fin de fortalecer redes entre España-África en materia de investigación pesquera.

### Planeta Gran Canaria - V Feria de la Infancia y la Juventud

18 de diciembre de 2009 al 3 de enero 2010 en INFECAR, Las Palmas de Gran Canaria

El Cabildo de Gran Canaria organizó en INFECAR la V edición de la Feria de la Infancia y la Juventud, Planeta Gran Canaria. Casa África colaboró organizando cuentacuentos y talleres de danza, percusión y Batik en la línea del lema de la edición de ese año: «un mundo plural, de todos y para todos».

*Bienvenidos al paraíso*, de Nontsikelelo Veleko.



## África y España, cada vez más cerca

Parafina ni Espagne, be ka gere gnogon na/Afrika na Uhispania, karibu kila wakati/Afrik ak Españ  
bugana djègantê/Moofindu ni Espagne mina sutuyandiñ kân/Africa ne Ispain, ziya sondelana/Spain  
n' Africa, n' akpɔdɛbɛ nso ɔgɛ ɔbɔma/أفريقيا إسبانيا أقرب كل يوم /Africa and Spain, ever closer/Afrique  
et Espagne, de plus en plus proches/África e Espanha, a cada vez mais perto

## África y España, cada vez más cerca

en español, bambara, kiswahili, wolof, mandinka, zulu, ibo, árabe, inglés, francés y portugués.

Consortio Casa África





Equipo de Casa África  
en el patio de la institución.

Edita  
Casa África  
Diseño  
Ena Cardenal de la Nuez  
Fotomecánica  
Cromotex  
Impresión  
TF Artes Gráficas